

La Noticia™

6 al 12 de octubre del 2010 • SEMANAL

Al Servicio de la Comunidad Latinoamericana

Año 14 • Nº 651

The Spanish-Language Newspaper

FREE/GRATIS
704-568-6966

Comunidad

Buscan eliminar desigualdades en atención médica para minorías

María Noriega



Autoridades de salud del estado aseguran buscar vías para aumentar el acceso de las minorías a los servicios médicos, luego de que una investigación revelara graves problemas de salud en estos sectores de la población.

Pág. 10 >>

Locales

Latinos se unen a marcha pro-gobierno en Washington

Rosario Machicao



Pág. 8 >>

Inmigración

Dudas del inmigrante

Jordan G. Forsythe

¿Es mejor esperar que un inmigrante sea pedido por una hermana ciudadana o por un hijo residente?

Pág. 19 >>

Locales - Mecklenburg

Comisionados rechazan propuesta anti-inmigrante

Rosario Machicao



La mayoría de los comisionados de Mecklenburg rechazaron una moción de Bill James de compartir información del Departamento de Servicio Social con el Servicio de Inmigración, con el fin de identificar indocumentados. El comisionado Harold Cogdell, Jr. pidió a James respeto, por las palabras agre-

sivas que pronunció contra la comunidad inmigrante.

En la foto LaWana Mayfield, de la organización Grassroots Leadership fue una de las personas de la comunidad que se opuso a la moción anti-inmigrante, por ir en contra de las leyes federales y violar la confidencialidad.

Pág. 6 >>

Policial - Charlotte

Darán \$225,000 a víctimas de ex-policía



El Concejo de la Ciudad de Charlotte ordenó pagar un total de \$225,000 a las dos víctimas latinas del ex-oficial de policía Marcus Jackson, acusado de haberlos acosado sexualmente.



Marcus Jackson

Pág. 4 >>

Comunidad

Invitan a mega feria de salud



La Casa del Ecuatoriano Foundation y Queen City Lions Club organizan una Mega Feria de Salud el 23 y 24 de octubre con varios profesionales médicos, en la iglesia Nuestra Señora de Guadalupe.

Pág. 10 >>

Educación

Cuatro escuelas quedan libres de cambios



La Junta Escolar resolvió no hacer cambios en cuatro de las 37 escuelas que serían fusionadas o eliminadas, estas son: Myers Park, Elizabeth, Chantilly y Highland Mill.

Pág. 13 >>

Inmigración

Ingresan nuevo proyecto de reforma migratoria al Senado



El senador demócrata por Nueva Jersey, Bob Menéndez, presentó de forma sorpresiva un proyecto de ley de reforma migratoria al Senado, el cual fue bien recibido por grupos pro-inmigrantes en todo el país.

Pág. 13 >>

Locales - Estudio:

Charlotte entre las ciudades con más conductores ebrios sancionados

Pág. 8 >>

The Appalling Silence of the Good People

pág. 16 >>

KUCK
IMMIGRATION
PARTNERS LLC
— THE IMMIGRATION LAW FIRM —

Abogados de Inmigración Somos Su Solución

Llámenos hoy al
704.568.9228

Asistiendo a nuestros clientes en todos sus asuntos de inmigración por más de 20 años, incluyendo:

- Representación en Audiencias de Deportación
- Peticiones de Familiares (I-130)
- Asuntos de Procesamiento Consular
- Perdones por Presencia Ilegal
- Procesamiento Para Asilados y Refugiados
- Visas de Trabajo (H-1, L-1, E-2)
- Ajuste de Estatus
- Visas NAFTA
- Renovación de Permiso de Trabajo y Tarjeta de Residencia
- Visas de Inversión
- Consultoría para Visas de Estudiante



Janeen Hicks

Charlotte:
**5701 Executive Center Dr.
Suite 102
Charlotte, NC 28212**

Atlanta:
8010 Roswell Rd.
Suite 300
Atlanta, GA 30350



SYLVIA ESPERZA
Paralegal



JUDITH RODRIGUEZ
Coordinadora de
Reclamos Hispanos



BLANCHE REYES
Paralegal



TODD MIZINGO
Abogado



BRENDA DELUNA
Paralegal



FERNANDO CARDOSO
Ajustador con Licencia



JOSÉ ORTIZ
Ajustador con Licencia



TAINA RAMIREZ,
Paralegal

¿Lastimado? Hablamos su idioma.

Nuestra firma de abogados en lesiones personales cuenta con sucursales en toda Carolina del Norte. Tenemos personal proveniente de países latinoamericanos que hablan su idioma y conocen sus necesidades culturales y las de su caso. Llámenos para una consulta gratuita relacionada con casos de:

**Accidentes automovilísticos / Negligencia médica
Lesiones físicas en el lugar de trabajo**

704-341-5558

o llame las 24 horas al 1-888-298-3373

Consultas a
domicilio.

Lanier
LAW GROUP, P.A.

10130 Mallard Creek Road, Ste. 300, Charlotte, NC 28262
www.lanierlawgroup.com



Lisa Lanier
Abogada

¿SUFRIÓ UNA LESIÓN?

Llame para hacer una consulta gratuita sin compromisos.

Contamos con profesionales que atienden llamadas las 24 horas.

Sólo cobramos honorarios si ganamos el caso.

No tiene que recorrer el sistema usted solo. Nuestro personal, formado por 80 profesionales, incluidos 25 empleados bilingües y dos abogados bilingües, está disponible para ayudarlo. Mantenemos a nuestros clientes bien informados y luchamos arduamente por sus derechos.

Desde 1992, las Oficinas Legales de Michael A. DeMayo ayudaron a que más de 33 000 víctimas de accidentes obtuvieran la indemnización que les correspondía. Sólo trabajamos para usted y su familia y jamás para compañías de seguros.



LAS OFICINAS LEGALES DE
MICHAEL A. DEMAYO L.L.P.



Michael A. DeMayo



William B. Wallace

www.DeMayoLaw.com

Llame a la línea gratuita 877-333-1000
Envíe un mensaje de texto con la palabra
DeMayo al 333100

704-333-1000 • 1211 East Morehead Street
Llame, cualquiera sea su condición migratoria.

Contamos con oficinas en Charlotte • Hickory • Monroe • Lumberton



OFICINAS DE STEFAN R. LATORRE Abogado Hispano

Si conoces alguna persona que ha sido detenida por inmigración, yo puedo ayudarle a conseguir una fianza y representarlo en la corte de inmigración. En algunos casos, puedo conseguir que cancelen su deportación. Llámenos para una consulta. En casos de accidentes, la consulta es gratis y solo cobramos hasta cuando ganemos su caso.

ACCIDENTES

- Accidentes de automóvil
- Accidentes de trabajo
- Muerte por negligencia
- Lesiones personales
- Cicatrices desfigurativas

VIOLACIONES DE TRANSITO

- Manejando sin licencia o revocada
- Exceso de velocidad
- DWI (Manejando bajo influencia de alcohol o drogas)

INMIGRACIÓN

- Fianzas (ICE)
- Deportaciones
- Peticiones de Familia
- Ciudadanía

DEFENSA CRIMINAL

- Asalto * Robos * Drogas
- Violencia doméstica

DIVORCIOS



Recuerde: Si usted no es totalmente bilingüe, su abogado debe serlo

704-344-0004
2629 Central Ave.
CHARLOTTE
NC 28205

828-323-1110
803 Highway 70 SW
HICKORY
NC 28602

704-283-1100
423 W. Roosevelt Blvd.
MONROE
NC 28110

BB&T Vecino

PLAZA FIESTA CAROLINAS
3700 Avenue of The Carolinas
Fort Mill SC, 29708
803-802-8444

Aproveche algunos de los productos y servicios adicionales que ofrecemos:

INVERSIONES

- Servicio financiero privado
- Transferencia de plan de jubilación 401(k)
- Planeación de jubilación
- Planeación universitaria

SEGUROS

- Propietarios de vivienda
- Automóvil
- Vida
- Médico.

Fiorella Schmidt
Gerente del Centro Financiero

SERVICIOS BANCARIOS

- Cuenta de cheques
- Ahorros y Mercado monetario
- Tarjetas de créditos*
- Préstamos personales y líneas de crédito
- Préstamos hipotecarios
- Envíos de dinero

Refiera a un amigo para que abra una cuenta de cheques, y con este cupón ambos recibirán un obsequio!
Promoción válida solo en BB&T de Plaza Fiesta

Horario de atención
Lunes y martes de 10:30am. – 4:00pm.
Miércoles a Viernes de 10:30am. – 6:00pm.
Sábado de 11:00am – 5:00pm
Domingo de 12:00pm – 4:00pm.

MIEMBROS FDIC / MEMBER FDIC.
SERVICIOS BANCARIOS SEGUROS INVERSIONES

*Las tarjetas de crédito están sujetas a la aprobación de crédito y son expedidas por BB&T Financial, FSB, una subsidiaria de BB&T Corporation, y miembro de FDIC (Federal Deposit Insurance Corporation). Los productos de inversión y seguros se ofrecen a través de BB&T Investment Services, Inc. Scott & Stringfellow, Inc., y BB&T Insurance Services, Inc. No son depósitos, no están asegurados por el banco, no están asegurados por ninguna agencia del Gobierno Federal y su valor puede disminuir. Los productos de préstamos y depósitos se ofrecen a través de Branch Banking and Trust Company. Solo los productos de depósitos por FDIC. Miembros de FDIC. Préstamos hipotecarios equitativos. ©2008 BB&T

TUVISTE UN ACCIDENTE DE CARRO

Llámanos te Ayudaremos Inmediatamente!

Ayuda Instantánea Para Los Lesionados!

Desafortunadamente, los **accidentes de carro** son extremadamente comunes. Pueden tener graves efectos en las víctimas dejándolas seriamente heridas y con daños permanentes.

DeMaine
CENTRO DE AYUDA PARA ACCIDENTADOS

RECUPERACION AL MAXIMO!

Llámanos 24/7 si estuviste involucrado en un accidente de carro, motocicleta, de camión, en un accidente en el trabajo o si sufriste cualquier tipo de lesiones.

LA PRIMERA CONSULTA GRATIS!

Aceptamos todo tipo de seguros.

24 HR

SERVICIOS DE EMERGENCIA

North Tryon St.
Eastway Dr.
Plaza Bojangles Rd.

North Charlotte
704-372-6960
504 Eastway Drive

Greenville
864-232-2292
500 Poinsett Hwy.,
Greenville, SC 29609

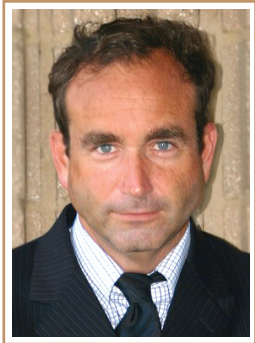
South Charlotte
704-554-9711
6253 South Blvd.

www.demainechiropractic.com

Abogados

Edificio Dorado - Piso 5 Oficina 500

Goldberg
& Dohan
LLP
ATTORNEYS AT LAW



George Goldberg
ABOGADO

Resolvemos
sus problemas

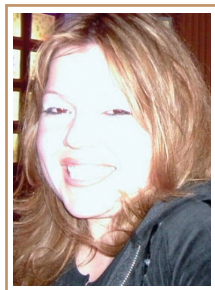
888-352-9243
www.goldbergdohan.com

- Accidentes de trabajo
- Accidentes de auto
- Negligencia médica
- Tickets - DWI
- Inmigración

No le cobramos
25% de sus cheques
semanales

¡CONSULTA
GRATIS!*

*En caso de accidente.



Lilly Latorre
PARALEGAL

704-315-2057

4801 E. Independence Blvd., Charlotte, NC



Oficinas en Carolina del Norte, Carolina del Sur, Florida, Georgia, Nueva York, Nueva Jersey, Alabama, Colorado y Tennessee.

Charlotte

Darán \$225,000 a víctimas de ex-policía

El Consejo de la Ciudad de Charlotte ordenó el 4 de octubre a la Oficina del Fiscal de la Ciudad pagar un total de \$225,000 a las dos presuntas víctimas del ex oficial de policía Marcus Jackson, acusado de haberlos acosado sexualmente.

El fiscal de la Ciudad Mac McCarley no accedió a comentar al término de la sesión a puertas cerradas, en la que acordaron hacer el pago. Se cree que la pareja que fue víctima del ex-policía aceptaría la oferta, según funcionarios.

McCarley buscaba que los miembros del Consejo mantuvieran el acuerdo en privado hasta que la ciudad culmine la negociación de los otros cuatro casos civiles que involucran a Jackson, según funcionarios que fueron parte de la sesión a puertas cerradas.

Las acusaciones

Además de ser acusado de asaltar sexualmente a una mujer que detuvo durante una revisión de tráfico, seis mujeres han declarado ser asaltadas sexualmente por Jackson.

El acusado de 26 años de edad ha sido procesado en varios de estos casos. Fue despedido del CMPD (Departamento de Policía de Charlotte-Mecklenburg) y está en la cárcel de Mecklenburg esperando juicio.

El consejo aprobó estos acuerdos para ser entregados a una mujer y su novio que fueron detenidos por Jackson. El dinero vendrá de un fondo de riesgo que la ciudad guarda para demandas y emergencias.

Acoso

Las demandas archivadas en el Tribunal Superior de Mecklenburg en enero, acusan a Jackson y a la ciudad, de violar los derechos constitucionales de la pareja y detallan los acontecimientos de la noche cuando Jackson los detuvo cuando iban de su casa a un centro nocturno. Si finalmente no se llegaran a un acuerdo, los casos irían a juicio en enero, dijo McCarley.



Además de ser acusado de asaltar sexualmente a una mujer que detuvo durante una revisión de tráfico, seis mujeres han declarado ser asaltadas sexualmente por Jackson.

Esas demandas dicen que Jackson los detuvo después de la medianoche del 28 de diciembre, cuando los hizo seguirlo al estacionamiento de la Iglesia Bautista Eastway. Él entonces manoseó a la mujer bajo el pretexto de revisarla, de acuerdo con las demandas, y le ordenó a su novio que la tocara debajo del bra-sier mientras Jackson miraba.

La policía

Jackson fue empleado en 2008 y empezó a patrullar en la división de Eastway de Charlotte en mayo del 2009.

El abogado de la pareja dijo que el Departamento de Policía debió haber sabido sobre una orden de restricción del 2005 que acusaba a Jackson de golpear a su novia.

Rodgers dijo en enero que las demandas aumentaron las preguntas del público, como si el Departamento de Policía bajó sus estándares para reclutar más oficiales como parte del esfuerzo del jefe de policía, Rodney Monroe para incluir más oficiales en las calles, particularmente de minorías.

Las demandas dicen que Jackson nunca explicó por qué detuvo a la pareja. Pero el abogado de la pareja dijo que el ex-policía pudo haberse enfocado en los dos jóvenes latinos porque creyó que iban a tener mayor temor a la autoridad.

En asociación con:

Carrollinas
NewsChannel 36
WGNC-TV-DT

NADIE TIENE MÁS FÚTBOL QUE DIRECTV MÁS™



Imágenes cortesía de Fox Deportes, GOLTV y Thomson Reuters, la compañía global de noticias e información.

paquete
MÁS ULTRA™
\$39.99
al mes
por 12 meses después del reembolso*
Precio Regular \$59.99

¡Y muchos más!

GRATIS
2 UPGRADES
HD DVR
y Receptor HD

GRATIS
POR 3 MESES*
SHOWTIME + starz

HD
GRATIS

*Los precios incluyen un crédito de factura de \$15 por 12 meses después de la bonificación, más \$5 adicionales por bonificación en Internet y el consentimiento para enviar alertas por correo electrónico. ** HD gratis requiere la activación de HD Access y Auto Bill Pay. Para la versión mejorada de segundo receptor se requiere Whole-Home DVR Service (DVR para toda la casa). Se requiere cargo adicional. Con contrato de 24-meses.**

GRATIS INSTALACIÓN ESTÁNDAR EN HASTA 4 HABITACIONES
Sin necesidad de comprar equipo.

¡Llama ya! Y vive por completo tu fiebre futbolera.

USAT SATELLITE INC 1-800-471-1873



La oferta termina el 02/09/11. Se requiere tarjeta de crédito (excepto para Massachusetts y Pennsylvania). Clientes recién aprobados solamente (se requiere alquiler). La tarifa del alquiler es de \$5.00 mensual para el segundo receptor y para cada receptor adicional. Servicio de DVR: \$7 mensual; HD Access: \$10 mensual; Whole-Home DVR Service: \$3 mensual. Se puede aplicar un cargo de \$19.95 por manejo y entrega. Se puede aplicar un ajuste fiscal correspondiente por utilización sobre el valor al por menor de la instalación.

**CONTRATO DE ALQUILER DE 24 MESES: Debe permanecer 24 meses consecutivos con cualquier paquete de programación básico de DIRECTV (\$29.99 mensual o superior) o paquete combinado elegible de servicios internacionales. NO ACTIVAR DE CONFORMIDAD CON EL ADENDO DE ALQUILER DEL EQUIPO PUEDE DAR LUGAR A UN CARGO DE \$150 POR RECEPTOR SI EL SERVICIO TERMINA ANTES DE TIEMPO, SE APLICARÁ UN CARGO POR CANCELACIÓN ANTECIPADA DE \$20 POR CADA MES QUE FALTE PARA EL VENCIMIENTO. TODOS LOS EQUIPOS SE ALQUILAN Y DEBEN SER DEVUELTOS A DIRECTV TRÁM LA CANCELACIÓN; DE LO CONTRARIO, SE APLICARÁN CARGOS POR NO DEVOLVER LOS EQUIPOS. PARA MÁS DETALLES, VISITE DIRECTV.COM O LLAME AL NÚMERO TELEFÓNICO 1-800-DIRECTV. VERSIONES MEJORADAS DE LOS RECEPTORES: La oferta de de segundo receptor avanzado requiere la activación de un HD DVR como la versión mejorada gratuita del primer receptor y la suscripción a Whole-Home DVR Service. La bonificación instantánea del receptor avanzado requiere la activación del paquete CHOICE XTRA o superior; más ULTRA o superior para el receptor DVR, el paquete OPTIMO MÁS o superior; Jadeworld; o cualquier paquete combinado elegible de servicios internacionales que incluya el paquete de programación PREFERRED CHOICE (con un valor de \$38.99 mensual). Hay versiones mejoradas adicionales de receptor avanzado disponibles con cargo. INSTALACIÓN: Instalación profesional estándar solamente. La instalación personalizada tiene un cargo adicional.

*OFERTA DE CRÉDITO DE FACTURA/PROGRAMACIÓN: Starz y SHOWTIME gratis durante 3 meses, con un valor de \$2. SE LIMITA A UNA OFERTA DE PROGRAMACIÓN POR CADA CUENTA. Tras la activación del Sistema DIRECTV, el cliente recibirá las instrucciones de la bonificación (incluidas en la primera factura de DIRECTV del cliente, en un correo o, en el estado de Nueva York, con el minorista) y deberá cumplir con los términos de las instrucciones. Afín de recibir el crédito completo el cliente deberá enviar por internet la bonificación y el consentimiento para enviar alertas por correo electrónico antes del canje de la bonificación. El canje por internet requiere una dirección de correo electrónico válida. La bonificación comienza de 6 a 8 semanas después del recibo de la bonificación por internet o por teléfono. La duración de los precios de promoción depende de la fecha del canje. OFERTA DE HD GRATIS: Incluye acceso a los canales de HD asociados a su paquete de programación. El número y tipo de los canales de HD se basan en la selección del paquete. Para ser elegible para HD gratis, usted debe activar y mantener el paquete CHOICE XTRA o superior o el paquete Más ultra o superior y la inscripción de Auto Bill Pay. También requiere por lo menos un (1) receptor de HD y la activación de HD Access. La cuenta debe tener "buen historial" según lo determine DIRECTV a su entera discreción para seguir siendo elegible. SI AL TÉRMINO DEL PERIODO O PERIODOS DE PRECIOS DE PROMOCIÓN DEL CLIENTE NO SE PONE EN CONTACTO CON DIRECTV PARA CAMBIAR EL SERVICIO, ENTONCES TODOS LOS SERVICIOS CONTINUARÁN AUTOMÁTICAMENTE CON LAS TARIFAS VIGENTES EN ESE MOMENTO, INCLUIDO EL CARGO DE \$5 MENSUAL POR ALQUILER DEL SEGUNDO RECEPTOR Y DE CADA RECEPTOR ADICIONAL. En ciertos mercados, la programación y los precios pueden variar.

La programación, las tarifas y los términos y condiciones del servicio quedan sujetos a cambios en cualquier momento. Tarifas residenciales. Los impuestos no están incluidos. La recepción de la programación de DIRECTV está sujeta al Contrato del Cliente de DIRECTV; se puede encontrar una copia en directv.com/legal y en la primera factura. ©2010 DIRECTV, Inc. DIRECTV y el logotipo de Cyclone Design, MÁS MÉXICO, OPTIMO MÁS, MÁS ULTRA son marcas comerciales de DIRECTV, Inc. Todas las demás marcas comerciales y marcas de servicio son propiedad de sus respectivos propietarios.

DIRECTV Desde **\$24.99** al mes

¡Hasta 6 receptores **HD GRATIS!** de por vida

dish LATINO

Por sólo **\$19.99** al mes

Reinstalaciones **¡Gratis!** HBO SHOWTIME por 3 meses. Si califica

V & V Satellites ¡Suscríbete ya!

704-506-4664 • 704-957-0938 Pregunte por su DVR

Registran 2,000 votantes en Carolina del Norte

Rosario Machicao

Según Rubén Campillo, coordinador estatal de la Campaña Reforma Migratoria Pro América, en Carolina del Norte se han registrado para votar alrededor de 2,000 personas durante los últimos dos meses, gracias a la campaña en todo el estado a través de escuelas y eventos comunitarios.

“Este esfuerzo se ha llevado a cabo con la ayuda de varias organizaciones en el estado y en colaboración con Jesus Ministry en Charlotte”, dijo el coordinador.

Esta última semana, empezando el domingo 3 de octubre y hasta la fecha límite de registro de votantes el viernes 8 de octubre, voluntarios de esta organización se ubican en varios puntos de la ciudad para tratar de conseguir que más ciudadanos se inscriban para ejercer su derecho al voto.

Importancia del voto latino

En Carolina del Norte toda persona que quiera ejercer su derecho al voto debe haberse registrado. Existen tres circunstancias por las que deben volverse a registrar: cambio de domicilio, cambio de nombre o cambio de afiliación política.

“El voto latino es importante porque estaremos eligiendo a nuestros próximos líderes del gobierno local, estatal y federal y es necesario que reconozcan la atención que merece la comunidad inmigrante, sobretodo la latina”, dijo Campillo.

“Recomiendo a los latinos que



Este esfuerzo se ha llevado a cabo con la ayuda de varias organizaciones en el estado y en colaboración con Jesus Ministry en Charlotte.

van a votar que lo hagan con conocimiento de los candidatos y de sus propuestas que se verán en los medios de comunicación y a través de sus páginas de Internet”, agregó el coordinador.

En estas elecciones se elegirán concejales, representantes de Congreso, Jueces. “Es importante votar ahora para elegir a nuestros representantes que van a estar en el poder por dos o cuatro años, sobretodo a nivel local, para evitar que se establezcan programas contra la comunidad inmigrante como el 287(g) y comunidades seguras”.

“Los votos son los que van a hacer un cambio en las elecciones por lo que cada voto cuenta e instamos a registrarse a todos los ciudadanos para que puedan ejercer este derecho el 2 de noviembre”, dijo Maudia Meléndez, directora de Jesus Ministry.

DOWNER, WALTERS & MITCHENER, P.A.
ATTORNEYS AT LAW

SUS ABOGADOS EN CHARLOTTE

- Lesiones personales
- Muerte por negligencia
- Cicatrices desfigurativas
- Lesiones en la cabeza
- Accidentes de carro
- DWI, tickets

ACCIDENTES DE TRABAJO Y DE AUTOMÓVIL

¡TODA CONSULTA ES GRATIS!
Cobramos si ganamos el caso

1-800-332-2486

Linea las 24 horas
704-307-9115
Hablamos español

701 East Morehead Street
Charlotte, NC 28202
www.downerlaw.com

DIRECTV
PARA TODOS

\$24.99

GRATIS **HBO STARZ!**
POR 3 MESES

¡Ahora...
INSTALACIÓN GRATIS!
hasta 6 habitaciones

\$19.99

dish NETWORK

Aceptamos W-7
704-737-6551

NEW YORK TRAVEL
& TAX SERVICES

TAXES TAXES

¿Problemas con el IRS?
Le podemos ayudar
e-File - 1099 - W-7
Reembolso electrónico

TPS \$65

Boletos de avión

Buses para New York
\$50 solo ida

Precios al mayor
México • Centro & Sur América • USA

SEGUROS DE CARROS
desde \$45 al mes

AGENTE DE SEGUROS
Workers Comp
General Liability

Notary Public/Translations
DMV • Placas & traducciones

EL EXPRESO Boletos de autobús a México

704-537-1040
1-888-901-0039
3649 Central Ave., Charlotte, NC 28205

INMIGRACION
es nuestra exclusividad

Consultas completamente confidenciales
y en español sin interpretes.

Abrimos los sábados

704-504-0962
220 Westinghouse Blvd. #401 Charlotte, NC 28273
www.inmigracionparati.com

Nationwide
Está De Tu Lado®

Auto Hogar Vida Negocio

HAUSMANN INSURANCE & FINANCIAL SERVICES
MARIA GUADALUPE DAVIS
Associate Agent
3401 South Blvd Suite A Charlotte, NC 28209
704-523-3666
davism64@nationwide.com

¡Llama hoy mismo para una cotización gratuita!

Las pólizas de seguros y notificaciones de Nationwide están escritas en inglés. Nationwide Mutual Insurance Company y compañías afiliadas. Nationwide Life Insurance Company. Oficina principal: Columbus, Ohio 43212-2220. Nationwide, el marco de Nationwide y Nationwide Está de Tu Lado son marcas registradas de Nationwide Mutual Insurance Company.

Para publicar su clasificado llámenos hoy
704-568-6966
Aceptamos fondo de color, logos, fotos, bordes, etc. por \$5 adicionales

Abogado de Inmigración

DAVID A. CONCHA

Licenciado en North Carolina
y South Carolina

Miembro Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

**Amplia Experiencia en las Cortes
de Inmigración y Cortes de Distrito**

Hablaremos en su idioma sin necesidad de intérprete



- Ice • Visitas a la cárcel
- Deportaciones
- Residencia • Ciudadanía
- TPS • H1-B
- Visas de prometida
- DWI • No licencia
- Licencia revocada
- Exceso de velocidad
- Accidentes de auto y trabajo
- Divorcio (usa y otros países)

Facilidades de Pago.

Mis padres son inmigrantes y por eso entiendo sus problemas.

Estacionamiento Gratis.

725 E Trade St., Suite 215
Charlotte, NC 28202

704-525-8824

Comisionados rechazan propuesta anti-imigrante

Rosario Machicao

En reunión de la Junta de Comisionados del condado de Mecklenburg, el martes 5 de octubre, el representante republicano Bill James presentó una propuesta que pretende dar a conocer a agentes de inmigración los nombres de los padres indocumentados que reciben ayuda del Departamento de Servicio Social por sus hijos nacidos en Estados Unidos, usando el programa SAVE (Systematic Alien Verification for Entitlements).

“Su propuesta en vez de crear una comunidad segura está haciendo todo lo contrario porque propone algo parecido al programa 287(g) y a Comunidades Seguras que se enfocan en deportar inmigrantes”, dijo Vaca. Alfonso Guerra, un visitante de Los Angeles que quiere invertir en Charlotte dijo que estaba en contra de esta moción porque no le gustaría vivir en una comunidad donde se institucionalice el miedo y que se esperaba que las ciudades avancen en favor de una comunidad



La comunidad latina repudió la moción del comisionado aduciendo que se trata de una propuesta discriminatoria contra este sector de la población, con fines políticos y que era ilegal lo que pretendía hacer porque era violar la privacidad de las personas que van en busca de servicios legítimos para sus hijos ciudadanos.

La comunidad latina repudió la moción del comisionado aduciendo que se trata de una propuesta discriminatoria contra este sector de la población, con fines políticos y que era ilegal lo que pretendía hacer porque era violar la privacidad de las personas que van en busca de servicios legítimos para sus hijos ciudadanos, llamados por James como “Bebés Ancla”.

En la junta, el comisionado Coldwell pidió a James respeto por las palabras agresivas contra la comunidad inmigrante y luego Dunlap sugirió que se pase al siguiente punto en la agenda porque todos conocían de sus constantes ataques contra las minorías, y que su propuesta distaba de ser considerada porque iba a ser una pérdida de dinero que provendría de los impuestos que pagan las personas.

En la reunión hablaron LaWanna Mayfield, Héctor Vaca, Alfonso Guerra, Stacey Bonilla, Germán de Castro, Roxana Bendejú y Maudia Meléndez.

multicultural, en vez de retroceder hacia una comunidad racista.

Ambiente hostil

En entrevista con La Noticia James dijo que quería lograr un ambiente hostil para los inmigrantes indocumentados para que regresen a sus países. Al preguntarle si se consideraba anti-inmigrante dijo que se consideraba anti-ilegal. Agregó también que va a trabajar para que otras entidades de gobierno tomen medidas para evitar que lo sin papeles usen servicios públicos.

American Civil Liberties Union of North Carolina (ACLU) envió una carta a los miembros de la Junta de Comisionados que de pasar una propuesta como ésta, estarían incumpliendo regulaciones estatales y federales y que era más “un producto de un ánimo de discriminación racial contra ciertas personas y grupos mientras desmotvan a los padres de “niños estadounidenses” acceder a servicios necesarios y apoyar a sus hijos, por lo que urge oponerse a tal medida.

TODO TIPO DE SEGUROS • Múltiples aseguradoras



Carrasco Insurance Agency
It's good to have options!

¡Porque es bueno tener opciones!
Agencia de seguros independiente

¡Llevamos nuestra oficina a su casa o negocio!

Le ofrecemos la **mejor cobertura al mejor precio** en seguros para:

- Autos
- Vivienda
- Negocios
- Vida y salud

Llámenos hoy mismo

980-355-3234

Fax: 866-754-9347

nelio@carrascoinsurance.com



Nelio Carrasco
Presidente

www.carrascoinsurance.com

Concord Travel & Tax Services



Los boletos más económicos al precio al por mayor

• **Autobuses para México**

Nos hemos mudado. ¡Visítanos!

2 Union Street S.
Concord, NC 28025
(Esquina Cabarrus)

Su reembolso en 24 hrs. 7 días. GARANTIZADOS.

- Income Tax
- Notary Public
- W-7
- Trámites de seguro

Gratis 1-877-836-7792 • 704-707-3879

Servicios de Inmigración

Podemos ayudarle en:

- Servicios en la corte
- Ciudadanía • DUI
- Residencia permanente
- Cambios de nombre
- Visas de negocios
- Certificados de nacimiento

Se habla español - Llámemme hoy mismo

George D. Pappas, L.L.M., M.Phil. - Abogado

704-414-6743

www.libertyimmigrationusa.com



Abogada de Inmigración y Familia

THE LAW OFFICE OF

Beth SIBBLEY, PLLC

- Audiencias de deportación
- Peticiones Familiares (I-130)
- Asilos y refugiados
- Ajuste de Estado
- Renovación de Permisos de Trabajo
- Cambios de Nombre
- Divorcios



Su Futuro. Nuestro Enfoque.

310 Arlington Avenue, Suite 218
Charlotte, NC 28203

704.372.7861

Baja desempleo en Charlotte a 11% durante agosto

Diego Barahona A.
dbarahona@lanoticia.com

Según la Comisión de Seguridad del Empleo del estado, el desempleo en Carolina del Norte bajó en 82 de los 100 condados durante el mes de agosto.

En el área metropolitana unificada de Charlotte, Gastonia y Rock Hill (esta última ciudad de Carolina del Sur) el desempleo bajó ligeramente hasta ubicarse en 11%, comparado con el 11.3% de julio, mientras que en todo el estado el índice se redujo en agosto al 9.8% (en julio fue de 9.9%), a nivel nacional esta cifra se ubicó en el 9.6%.

Carolina del Norte tiene 47 condados que están en o por debajo del nivel de desempleo de 9.8%, los índices disminuyeron en las 14 Areas Metropolitanas del estado.

Los sectores productivos que más sufrieron por la falta de empleo en agosto siguen siendo la construcción con 4,531 reclamos de beneficios de desempleo (comparado con los 4,053 reclamos de julio); los servicios para negocios con 3,906; los negocios de ventas de comida y bebidas con 2,158; la elaboración y reparación de muebles con 2,106 (comparado con los 3,205 reclamos del mes de julio).

Baja desempleo

Los índices de desempleo continuaron bajando en la mayoría de los 100 condados durante el mes de agosto”, dijo Lynn R. Holmes.

“De todas maneras, si bien estas cifras son alentadoras, las condiciones económicas actuales continúan siendo un desafío para muchas comunidades a lo largo de Carolina del Norte, pues en casi la mitad de los condados el desempleo todavía



bordea el 10%”, agrega Holmes.

A nivel nacional Carolina del Norte sumó la mayor cantidad de empleos en el mes, creando 18,600 puestos de trabajo, debido mayormente a contrataciones en educación y un ligero crecimiento en servicios profesionales y empresariales y trabajos manufactureros.

El gasto en construcción en el país subió inesperadamente en agosto ante un repunte de las obras públicas, pero la inversión en proyectos privados cayó a su nivel más bajo en más de 12 años, según un informe del Gobierno.

El Departamento de Comercio dijo que el gasto en construcción creció un 0,4 por ciento a una tasa anual de 811,800 millones de dólares.

Nuevas cifras

El condado de Currituck ha tenido el más bajo nivel de desempleo en agosto con un 4.1%, mientras que el condado de Scotland tiene el más alto índice con un 15.7%.

Los cinco condados que recibieron la mayor cantidad de beneficios de desempleo en agosto fueron: Mecklenburg con \$17.2 millones, Wake con \$13.9 millones, Guilford con \$7.7 millones, Forsyth con \$5.1 millones y Durham con \$3.6 millones.




William J. Devin, III
ABOGADO

Lesiones Por:

- Accidentes de Trabajo
- Accidentes de Auto

 Tickets de Tránsito:

- DWI (Manejar bajo influencia)
- Violaciones de Tránsito




2034 Randolph Rd #300
Charlotte, NC 28207



Llámenos • **¡Consulta GRATIS!**
HABLAMOS ESPAÑOL
 Pregunte por **Maritza**
704-566-3434

GREENE & ASSOCIATES

ABOGADO DE INMIGRACIÓN

CHRISTOPHER E. GREENE

Con más de 10 años de experiencia en corte inmigración (Atlanta, Charlotte, Miami, New York, Los Angeles, etc.) y oficinas de USCIS en toda la nación.

- ★ Ayuda con casos de deportación y procedimientos de inmigración, audiencias en la corte (detenciones y multas) ICE
- ★ Solicitudes de residencia (Green Card) y ciudadanía
- ★ Peticiones de Trabajo (L-1, H-1B, E-1/E-2, R-1, etc)
- ★ Asilo político, TPS
- ★ Reforma migratoria

704-525-9221

9101 Southern Pine Blvd. Suite 290. Charlotte, NC 28273



Primera consulta GRATIS
para los clientes con casos de deportación

www.greeneimmigration.com

Cobertura de calidad

de la compañía de seguros médicos más confiable de Carolina del norte¹

Agente autorizado
Latorre Insurance Group
704-566-8181
info@latorreinsurance.com
¡Hablamos español!

Llame para obtener más información sobre:

- Planes individuales
- Seguro suplementario de Medicare
- Planes dentales individuales
- Cuentas de ahorros de salud (Health Savings Accounts, HSA)

Su plan para una mejor salud.™ | bcbsnc.com



1 Catevo Brand Study, Febrero 2008. Un concesionario independiente de Blue Cross and Blue Shield Association. U4323, 8/09



ACCIDENT & INJURY CENTER

Dr. Kaplan ★ QUIROPRÁCTICO





Elizabeth
(704) 777-0905
 Clínica #1
 5410 N. Tryon St. (esq. Eastway)
 Charlotte, NC
 (704) 372-7200



Araceli
(704) 777-0904
 Clínica #2
 2501 Beatties Ford Rd.
 Charlotte, NC
 (704) 393-8447

¿Sufre de dolor?

Cabeza | Cuello | Cintura | Espalda | Piernas

¿Ha tenido un accidente?

}

- Automóvil
- Trabajo
- Deportes



Horario: Lunes, miércoles, y viernes 9 a.m. a 6 p.m.
Martes y jueves 9 a.m. a 7 p.m.

Si no contestamos, deje mensaje y enseguida devolveremos su llamada.

Después de un accidente, los dolores pueden aparecer mucho tiempo después.

Charlotte entre las ciudades con más conductores ebrios sancionados

Según datos de la página especializada Insurance.com, entre las 20 ciudades más pobladas de Estados Unidos con mayor porcentaje de conductores que tienen condenas relacionadas con el consumo de alcohol, Charlotte ocupa el tercer lugar.

Para hacer esta clasificación, se tomaron en cuenta factores como cantidad de bebedores en general, menos transporte público y mejor

aplicación de las leyes de control de conductores ebrios.

Clasificación

1. San Diego, CA
2. San José, CA
3. Charlotte, NC
4. Phoenix, AZ
5. Columbus, OH
6. Indianápolis, IN
7. Los Angeles, CA
8. San Francisco, CA

9. Austin, TX
10. Jacksonville, FL
11. San Antonio, TX
12. Dallas, TX
13. Houston, TX
14. Fort Worth, TX
15. Memphis, TN
16. Filadelfia, PA
17. Nueva York, NY
18. Baltimore, MD
19. Chicago, IL
20. Detroit, MI

Latinos se unen a marcha pro-gobierno en Washington

Rosario Machicao

Miles de personas se reunieron el sábado 2 de octubre en Washington DC para unirse a la manifestación llamada "Una nación trabajando junta", como una forma de apoyo al gobierno del Presidente Barack Obama y al mismo tiempo para pedirle justicia social, educación y trabajo.

Del área de Charlotte y sus alrededores aproximadamente 13 buses llevaron alrededor de 600 personas, quienes fueron a apoyar a los sindicatos y otras comunidades y también a apoyar a los oradores en temas de inmigración, justicia, educación, economía y trabajo.

"Creo que los latinos que viajaron a Washington se sienten más informados de los problemas que aquejan a nuestro país y pudieron ver que la economía afecta a todos. Es bueno que se sientan incluidos y que fortalezcan alianzas para seguir buscando una reforma migratoria integral", dijo Héctor Vaca coordinador de la oficina de Charlotte de Action NC, quienes junto con otras organizaciones comunitarias locales como Jesus Ministry, acudieron al evento.



Del área de Charlotte y sus alrededores aproximadamente 13 buses llevaron alrededor de 600 personas, quienes fueron a apoyar a los sindicatos y otras comunidades y también a apoyar a los oradores en temas de inmigración, justicia, educación, economía y trabajo.

Ellos también están motivando al voto, haciendo llamadas y enviando tarjetas recordando a los ciudadanos a ejercer su derecho al voto.

Además de la NAACP (Asociación para el Avance de la Gente de Color), organizaron la manifestación, la Central de trabajadores de Estados Unidos (AFL-CIO) y tuvieron el respaldo del Consejo Nacional de La Raza.

Puede encontrar este artículo en www.lanoticia.com

Jennifer Roberts

es

Una líder para todos

Comisionada para el Condado Mecklenburg en general

- Trabajo y economía
- Calidad en educación pública y entrenamiento para trabajadores
- Responsabilidad fiscal

"Durante tres términos en la Junta de Comisionados del Condado de Mecklenburg, he trabajado muy duro para proveer liderazgo a través de colaboración, inclusión, integridad y justicia. Hemos atravesado una severa crisis económica, la cual nos ha llevado a tomar decisiones difíciles en cuanto a las prioridades de gasto en el condado. Tanto mi familia como yo entendemos el impacto que esto ha tenido en las familias y en nuestros niños. Pero los tiempos más difíciles se están dispersando, y estamos en el camino correcto hacia una renovada vitalidad económica para nuestros trabajadores y nuestras familias. Con su ayuda, continuaré trabajando para convertir a Mecklenburg en un condado más sano, seguro y productivo, donde todos podamos vivir, trabajar y levantar nuestras familias. Gracias por su apoyo y por su voto el próximo 2 de noviembre."

Vote por Jennifer Roberts el 2 de noviembre

(La votación temprana empieza el 14 de octubre)

www.JenniferRoberts.net
Jennifer@JenniferRoberts.net
 704.650.1673

P.O. Box 5243 Charlotte NC 28299

Pagado por el Comité para elegir a Jennifer Roberts

BILO PHARMACY DISCOUNT CARD

• Grandes ahorros y servicio rápido y cordial

- Hasta un 75% de descuento en medicamentos recetados genéricos
- Hasta un 25% de descuento en medicamentos recetados de marca
- Válido para toda la familia, durante todo el año
- Otros descuentos, beneficios y promociones especiales
- Sólo paga \$5 por la tarjeta (otros cobran hasta \$25)

¡Y mucho más!
Comience a ahorrar hoy mismo.

Consulte los detalles
en la farmacia.



BILO PHARMACY
DISCOUNT CARD

Buscan eliminar desigualdades en atención médica para minorías

María Noriega

Jeff Engel Director de Salud de Carolina del Norte aseguró que hacer frente a las disparidades en la salud existentes a nivel local, especialmente con respecto a las minorías, es un tema de alta prioridad para el estado.

“Las minorías representan un segmento en crecimiento dentro de nuestra población. Es fundamental que cerremos la brecha existente con respecto a la salud de las minorías si esperamos alcanzar nuestros objetivos de tener una Carolina del Norte más saludable”, dijo Engel.

Engel habló ante líderes del gobierno, investigadores y filántropos, convocados por la fundación benéfica Kate B. Reynolds, con el propósito de analizar investigaciones recientes y discutir oportunidades de trabajar en asociación para eliminar las disparidades existentes en el campo de la salud.

Investigación

De acuerdo con el reporte de Sa-

lud de las Minorías del 2010, publicado por la División de Salud Pública las tasas de: muertes por cáncer, enfermedades crónicas, embarazos en la adolescencia, mortalidad infantil, infecciones por VIH y lesiones mortales son más altas entre las minorías que entre las personas blancas.

Si bien la cifra de embarazos en adolescentes indicada en el presente informe del 2009 es menor en términos generales que la cifra señalada en el reporte del año 2003, la tasa de embarazos adolescentes en la población latina fue casi cuatro veces más alta que en la población blanca. La tasa de la población afro-americana fue el doble que la de la población blanca.

En el 2009 la tasa de infección por VIH entre los latinos fue casi cuatro veces mayor que entre la población blanca, mientras que el número de nuevos casos de personas infectadas afro-americanas fue siete veces más alto que el de las personas blancas.

Invitan a mega feria de salud

La Casa del Ecuatoriano Foundation y Queen City Lions Club organizan una Mega Feria de Salud el sábado 23 y el domingo 24 de octubre de 9:00 a.m. a 3:00 p.m.

Se atenderá en dos modalidades: estaciones médicas móviles y con doctores en lugares fijos. El horario de estaciones las móviles de salud (buses) es de 9:00 a.m. a 3:00 p.m. y el de doctores de 9:00 a.m. a 5:00 p.m. en la iglesia Nuestra Señora de Guadalupe, ubicada en el 6212 Tuckaseegee Rd, Charlotte, NC 28214.

Los servicios que se brindarán serán chequeo de la vista (bus),

atención dental (bus), quiroprácticos, optometrista, información de prevención de drogas, alcohol y violencia doméstica, además de seminarios sobre cómo perder peso, e información sobre la prevención del cáncer.

“La Cruz Roja nos dijo que es posible que puedan estar en la Feria, recibiendo donaciones de sangre y realizando exámenes de sangre”, dijo Aracely Pacheco de La Casa del Ecuatoriano Foundation.

Mayores informes llamar a Aracely Pacheco al 704-586-0933 ó al 704-586-0463.



Los servicios que se brindarán serán chequeo de la vista (bus), atención dental (bus), quiroprácticos, optometrista, información de prevención de drogas, alcohol y violencia doméstica, además de seminarios sobre cómo perder peso, e información sobre la prevención del cáncer.

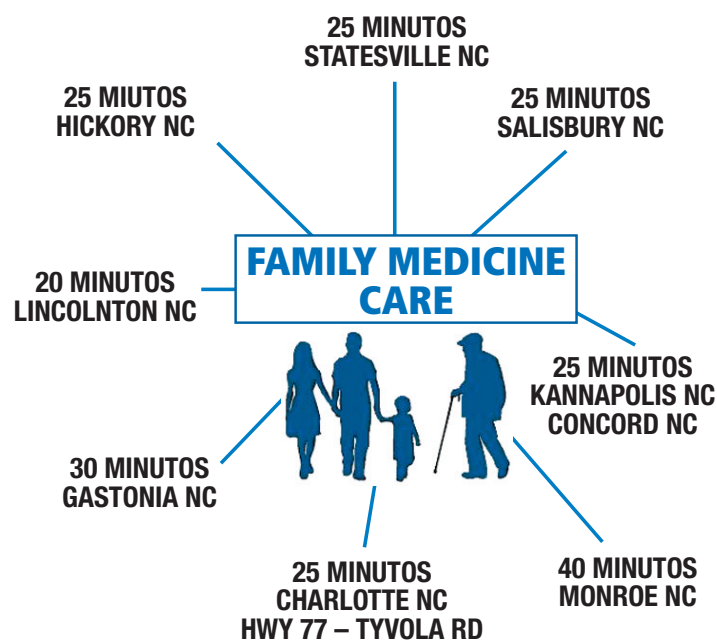
Dr. Mario Hernández

Hablo español

Especialista en Medicina de Familia

- Salud de los hombres, mujeres y niños
- Depresión
- Traumas de deportes
- Presión arterial alta
- Problemas sexuales
- Dolores de cabeza
- Alergias - Asma
- Diabetes
- Enfermedades cardíacas
- Enfermedades de la piel
- Heridas menores

Pacientes de 0 a 99 años de edad.
Toda clase de problemas médicos.
No necesita intérprete



18509 Statesville Road B-01
Cornelius, NC 28031-5730

704-237-3421
704-237-3422

Educación a inquilinos sobre sus derechos

Rosario Machicao

Action NC en colaboración con la Coalición Latinoamericana y los Servicios Legales de Southern Piedmont llevarán a cabo el segundo Taller de Derechos de Inquilinos el próximo sábado 9 de octubre a partir de las 10:30 a.m.

El taller tiene como objetivo informar a la comunidad acerca de los derechos y obligaciones de los propietarios tanto como de los inquilinos. “La abogada Stacy Green va hablar de este tema”, dijo Héctor Vaca, coordinador de la oficina de Charlotte de Action NC. “Guillermo Sánchez va a informar acerca de los pasos administrativos de cómo leer los contratos y cómo presentar una queja en la ciudad y qué hacer si no se tiene una respuesta por parte de ellos”.

El taller está dirigido a inquilinos en general para que hagan valer sus derechos por los propietarios de los apartamentos que alquilan y para estar informados si es que se trasladan a otro nuevo.

Asociación de Inquilinos

Un grupo inicial de 30 latinos conformar la primera Asociación de Inquilinos, la cual se hará oficial en el taller y está abierta a todos aquellos que quieren ser parte de ella.

Dos grupos de personas, inquilinos de dos complejos de apartamentos hablarán de sus experiencias y de los pasos que siguieron para hacer valer sus derechos.

“Action NC va a informar de cómo organizar una comunidad para que luchen por sus derechos y busquen el cambio que necesitan”, dijo Vaca.

TALLER DE DERECHOS DE LOS INQUILINOS
Sábado 9 de octubre a partir de las 1:30 a.m.
Iglesia Evangelica el Siloe.
2633 Eastway Dr.
Charlotte, NC 28205
GRATIS

Radiomaratón ayudará a niños que luchan contra el cáncer

Derly Sarmiento

La comunidad latina de Charlotte tendrá la oportunidad de cambiar las vidas de niños con cáncer al participar en el Radiomaratón Promesa y Esperanza de WNOW-Poder 105.3 FM a beneficio de St. Jude Children's Research Hospital®, uno de los principales centros de investigación de cáncer pediátrico en el mundo.

Los radioescuchas podrán hacer una donación para ayudar a miles de niños con leucemia y otros tipos de cáncer llamando al 1-800-998-8432 durante el evento, el jueves 7 y viernes 8 de octubre, de 6:00 a.m. a 7:00 p.m. Las personas interesadas en ser voluntarios durante el evento pueden contactar a María Cárdenas al 770-310-6474.

Por tercer año consecutivo, WNOW se une a más de doce mercados afiliados alrededor del país con el propósito de trans-

mitir más de 30 horas de programación dedicadas a recaudar fondos para apoyar la misión de St. Jude. Los fondos recaudados ayudarán a encontrar nuevas curas para miles de niños gravemente enfermos sin importar la situación económica de su familia.

Los radioescuchas interesados en hacer un donativo y convertirse en un Ángel de Esperanza donando \$20 al mes lo podrán hacer llamando gratuitamente durante los dos días del radiomaratón o visitando la página www.promesyesperanza.org.

Durante el radiomaratón, la audiencia tendrá la oportunidad de escuchar los testimonios de familias latinas y pacientes quienes están recibiendo tratamiento en St. Jude.

Puede encontrar este artículo en www.lanoticia.com

¿Necesita un dentista?

Ofrecemos servicios de odontología general para toda la familia

Acceptamos: Las emergencias son atendidas el mismo día
 Medicaid y NC Health Choice Albemarle Road Family Dentistry
 La mayoría de seguros

¡Bienvenidos pacientes nuevos!

Horario: Lunes a sábados de 9:00 a.m. - 6:00 p.m.
Cerramos los jueves y domingos

704-910-4720
Nguyen Nguyen, DDS
6404 Albermarle Road, Ste. C
Charlotte, NC 28212

Gran oportunidad de Ganar más de \$8,000 mensuales

Vendiendo al mayoreo a mejores precios que las tiendas

Oro de 14K, Perfumes, Ropa mexicana, Calzados y Bolsas de marca reconocida
Surtimos a todo el país

Maneja tu propio negocio vendiendo por catálogo

¡Llama hoy mismo y pide tu catálogo Gratis!
1-888-370-5028
de lunes a viernes de 9:00 a.m. a 6:00 p.m. (horario del este)

**Tuong Nguyen, M.D.
Thao Nguyen, M.D.**

Centro de Medicina Interna

- Atendemos los problemas medicos para adultos y niños
- Control de Peso
- Tratamiento del ACNE, manchas oscuras, o hiperpigmentación, arrugas y depilación usando tecnología avanzada de **LASER y FOTO.** microdermabrasión, chemical peels, productos médicos para el cuidado de la piel.

La primera consulta es GRATIS

6404 Albemarle Rd. Suites J&K.
Charlotte, NC 28212

En la esquina de Albemarle con Farm Pond, en la sección de Bi-Lo

Lunes-viernes 9am-5pm
Jueves-estamos cerrados
Sábados 9am-2pm

704-532-8884
Hablamos español

Ahora aceptamos Seguros, Medicare y Medicaid

PRO SATELLITE TELEVISIÓN

Dish y DirecTV también disponibles sin SS.
Por tiempo limitado

dish NETWORK \$19.99 **DIRECTV \$29.99**

UNIVISION TELEMUNDO GOL FOX SPORTS INTERNATIONAL
TV AZTECA ESPN DEPORTES TELEFUTURA

Reparamos y Reinstalamos

704-568-2560
704-606-7275

Legalizamos carros y trocas a México y Centroamerica

Raiteamos dentro y fuera de USA

Paradise International Travel

Paquetería a Cuba y México

Medicinas y Alimentos **\$5** por Lb + de 20 Lbs

Ropa **\$9** por Lb + de 20 Lbs
Havana e Interior

México **\$5** por Lb + de 10 Lbs

Cubacel ¡Compra, Active y Recargue el celular de su familia en Cuba!

¡Pronto cabinas para llamadas a Cuba!

- ▣ Traducción
- ▣ Servicios Notarial
- ▣ Page Plus Celular. Sin contrato \$44.95 ilimitado

704-333-1910
2005 Central Ave. Charlotte, NC 28205
email: paradiseintl-travel@msn.com

Salud dental para toda la familia

- Estracciones
- Implantes
- Puentes móviles y fijos
- Coronas
- Limpieza
- Problemas con las encías

James E.
LEMMONS, D.D.S.
Cosmetic & Family Dentistry



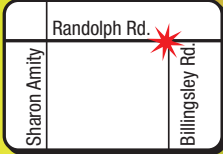
CITAS DE EMERGENCIA

Hablamos español

704-365-3334

www.ahigherstandarddentalcare.com

330 Billingsley Rd, Suite 204, Charlotte NC 28211



Cartelera comunitaria

Buscan jóvenes artistas latinos

Annabel Manning, artista mexicana está buscando jóvenes artistas (entre 18 y 25 años) que hayan terminado la secundaria y que deseen participar en un proyecto artístico en pintura, música, escultura, poesía, entre otras. Los interesados pueden comunicarse con ella hasta el miércoles 6 de octubre escribiendo a annabel.manning@gmail.com

Jornadas consulares mexicanas

El Consulado Mexicano de México en Raleigh presenta su cronograma de jornadas consulares.

El 30 de octubre estarán en Greenville, SC. El 13 de noviembre en North Augusta, SC. El 20 de noviembre en Raleigh, NC. El 4 de diciembre en North Charleston, SC y el 18 de diciembre en Greenville, NC.

Para solicitar una cita debe llamar a la línea gratuita de MEXITEL 1-877-639-4835.

Clases de inglés

Step Ahead, un ministerio de PR Church of Christ estará ofreciendo clases de inglés en el BOB (Building 9) de PR Church of Christ. Los interesados deben inscribirse antes del 15 de octubre. Existen dos horarios: del 16 de octubre al 11 de diciembre todos los sábados de 9:00 a.m. a 12:00 m. ó del 21 de octubre al 17 de diciembre todos los jueves y viernes de 6:00 a 7:30 p.m.

Las clases son de máximo 10 estudiantes y los cursos tienen un costo de \$90 (posibilidades de becas).

Para mayor información llamar a Sonia Lazaro al 704-449-7305.

Presentan libro bilingüe en ImaginOn

Irania Macías-Patterson presenta el sábado 9 de octubre a la 1:30 p.m. su segundo libro bilingüe para niños Wings and Dreams: The legend of Angel Falls.

Wings and Dreams escrita en inglés y español cuenta con ilustraciones coloridas que capturan las imágenes de personas, lugares y animales y muestran la belleza de El Salto del Ángel, la maravilla natural en Venezuela. La presentación es gratuita y será en el 300 E. 7th. Street.

Clases gratuitas de inglés

Good Shepherd United Methodist Church ubicada en el 13110 Moss Road, Charlotte, NC 28273 está ofreciendo clases gratis de ESL.

Inscripciones abiertas y para mayor

información llamar al 704-588-3309 y preguntar por Ron Dozier.

Se ofrece también cuidado gratuito de niños disponible durante las clases.

Foro comunitario

La Asociación del Área de Mecklenburg para la Investigación de Atención Primaria (MAPPR) será el anfitrión de un foro comunitario para hablar sobre intervenciones para aumentar el acceso a los servicios médicos para la comunidad hispana en Charlotte. ¡Venga para que su voz sea escuchada!

El foro se realizará el 30 de octubre de 8:30 a.m. a 1:00 p.m. en la Iglesia Camino del Rey (133 Stetson Dr., Charlotte, NC 28262).

El espacio es limitado. Llamar al 704-304-7149 para mayor información o para registrarse.

Preparación para la universidad

La Asociación de Mujeres Latinoamericanas (LAWA) y Johnson C. Smith University presentan una serie de 8 talleres que ayudará a estudiantes de los grados 11 y 12 a prepararse mejor para ingresar a la universidad y conseguir becas.

Las clases serán los sábados 11 y 25 de septiembre, 9 de octubre, 6 de noviembre y 4 de diciembre.

Para inscribirse contactarse con Adela Henry al 704-598-1742 ó escribirle a ahenry40@gmail.com. Más informes con Victoria Sprow al 704-661-2239.

Club de conversación en inglés

Bonnie Carter, graduada de la UNC Charlotte coordina un Club de conversación en inglés en La Coalición Latinoamericana, todos los viernes de 6:00 a 7:00 p.m.

Las sesiones son gratuitas, no necesita presentar requisitos o dar exámenes, sólo debe presentarse cada viernes a la hora indicada en el 4938 Central Avenue, Oficina 101, Charlotte, NC 28205.

Mayor información escribiendo a info@latinamericancoalition.org ó llamando al 704-531-3848.

Soporte educativo en el HLC

El Hispanic Learning Center of Cabarrus County ofrece soporte educativo gratis, ayuda con tareas, clases de ESL y mucho más.

Su oficina está ubicada en el 418 Kerr St. Concord, NC 28025. Mayor información llamar al 704-795-3535.

¡Ánimate! es el momento... W-7

Cientos de casas en **Foreclosure**

Charlotte, Monroe, Fort Mill, Waxhaw

A los precios mas bajos

¡Llámanos hoy para Compra o Venta!

María Martínez
BROKER/REALTOR
Con Licencia en NC / SC
704.771.4087
maria.martinez@unitedhomes.us

UNITED HOMES REALTY
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY REALTOR

Jackie
BROKER/REALTOR
Con Licencia en NC / SC
704.560.2067
Jackie@unitedhomes.us

P.O. Box 78456
Charlotte, NC 28277

MUNDO TRAVEL
AGENCIA DE VIAJES

VIAJE A: - México
- Latino America
- Europa - Asia
- Africa y a todas partes del mundo.

¡PROMOCIÓN!

VUELO SENCILLO

Guayaquil.....	\$465.00
San Salvador	\$398.00
Cd. de México	\$175.00
Bogotá	\$322.00

*Precios pueden variar sin previo aviso

Los Boletos Aéreos más bajos
¡Nadie nos supera!

¡Paquetes turísticos!
INCLUYE: Hotel, Autos, Comidas, Traslados y Cruceros

704-332-4323 • 704-332-4353 • 1-866-700-2311

También: Boletos de Autobús - Traducciones - Redacción
de Cartas - Foto ID - Preparación de Taxes - Trámites de W-7

1921 Central Ave., Charlotte, NC 28205
mundofly@bellsouth.net

ABOGADO

Garis Law Firm

- Inmigración/Bancarrotas
- Ley de familia
- Bienes Raíces y construcción
- Lesiones personales
- Corporaciones y negocios
- Cobro de cuentas vencidas
- Litigación civil
- Indemnización a trabajadores

(704)536-3336
www.garislaw.com

Hablamos español

Wendover Rd.	Independence	
		Sharon Amity
	Monroe Rd.	

4929 Monroe Road, Charlotte, NC 28205

Extended Academic Programs
UNC CHARLOTTE

Grow In Healthcare

Medical Office Administration & Medical Coding Specialist Certificates

Free Information Sessions Oct. 13 & Nov. 3
6:00 pm to 7:30 pm

UNC Charlotte Ben Craig Center
8701 Mallard Creek Rd. • Charlotte, NC 28262

ContinuingEd.uncc.edu/medical • 704-687-8900

Cuatro escuelas quedan libres de cambios

En reunión de la Junta Escolar el lunes 4 de octubre acerca de cambios en 37 escuelas, cuatro de ellas quedaron fuera de esta lista y libre de sufrir cambios: Myers Park, Elizabeth y las escuelas Chantilly y Highland Mill.

escuchar las opiniones de la comunidad para tomar la decisión definitiva”, dijo.

“Esperamos una decisión porque no podemos tomar el dinero del capital para construir más clases móviles porque ese dinero está des-



Otras escuelas no corrieron con la misma suerte y todavía están dentro de las 10 que pudieran cerrar sus puertas, decisión que se tomará los primeros días de noviembre.

Propuesta de Gorman

El superintendente de CMS, Dr. Peter Gorman propuso eliminar los programas magnet tradicionales de Elizabeth y Myers Park, pero la Junta Escolar se opuso a ello.

Los miembros sin embargo no están del todo seguros de lo que harán ya que dijeron que podrían cerrar tres escuelas con altos niveles de pobreza, escuelas intermedias con bajas calificaciones y hacer que algunas escuelas primarias ofrezcan clases a niños entre cuatro años y 13 años.

Treinta y tres de las 175 escuelas del sistema escolar de Charlotte Mecklenburg Schools (CMS) todavía podrían presentar diversos cambios antes de noviembre para hacerlas efectivas para el año escolar 2011-2012 de acuerdo al reporte de la oficina de planeamiento de CMS.

Dennis LaCaria, especialista de planeación de CMS dijo “Vemos que muchas escuelas tienen sobrepoblación, mientras otras cuentan con un 50, 60 o 70% de su capacidad, por lo que se necesita reubicar a los estudiantes entre las escuelas que tienen menos capacidad. Además existe el componente de rendimiento. Es un proceso y la junta va a reunirse en diversas ocasiones y

tinado al pago de los profesores”, recaló LaCaria.

Para aprobar los cambios

Se necesita 5 de los 9 votos para pasar la decisión que se presente en noviembre. Cualquier consulta o idea pueden escribir a los miembros de la Junta Escolar para elegir las mejores posibilidades.

LaCaria aconsejó a los padres de familia a estar involucrados en este proceso, estando informados por medio de la prensa y asistiendo a las reuniones públicas para saber qué ocurrirá con las escuelas de sus hijos.

Foros

CMS realizará foros de discusión abiertos sobre los cambios en las escuelas, los foros se realizarán de 6:00 p.m. a 8:00 p.m.

7 de octubre

Hopewell High (auditorium)
11530 Beatties Ford Road

12 de octubre

CMGC- Room 267
600 E. 4th Street

14 de octubre

Vance High (auditorium)
7600 IBM Drive

20 de octubre

East Mecklenburg High (auditorium)
6800 Monroe Road

21 de octubre

West Mecklenburg High (auditorium)
7400 Tuckaseegee Road

25 de octubre

South Mecklenburg High (auditorium)
8900 Park Road

ROBERT J. DEWEY, P.A. ABOGADO

30 años de experiencia



- Accidentes de auto / tránsito
- Accidentes de trabajo / laboral
- Defensa criminal
- Tickets de tránsito

Consulta GRATIS



Robert J. Dewey
ABOGADO



Gloria
Asistente Legal

Llámenos:
Gloria ó Maria

Hablamos español

704-377-3737

3800 Monroe Rd., Suite B, Charlotte, NC.



BANCARROTA — ACCIDENTES DE AUTO

- CAPÍTULOS 7 & 13
- ELIMINACIÓN DE DEUDAS
- EVITAR EJECUCIÓN HIPOTECARIA
- ACCIDENTES DE TRABAJO Y PERSONALES

¡ESPECIALES!

- Divorcio sencillo
- Violaciones de tráfico



David, W. Hands, Esq

Se habla español

www.handslawonline.com
HANDS LAW OFFICE pllc
Put Your Concerns in the Right Hands!

704-248-7976

Preguntar por **Judith Cruz**

fax: 704-248-2866

3558 N. Davidson St., Charlotte, NC 28205

Ayudamos a personas a declararse en bancarrota por medio de los códigos de bancarrota.

Centro Médico Latino

Personal médico completo en español
Dr. Carlos M. Rish MD

CUIDADO PARA TODA LA FAMILIA

CUIDADO PARA LA MUJER

- Exámenes de Papanicolao
- Exámenes de seno y ordenes de mamograma
- Manejo de la Menopausia y Pre-Menopausia
- Biopsia Uterina
- Tratamiento de Papanicolao anormal
- Tratamiento para infertilidad
- Sangrado Anormal
- Planificación Familiar
- Cuidado Prenatal

CUIDADO PARA LOS ADULTOS Y TERCERA EDAD

- Hipertensión
- Diabetes
- Hemorroides
- Enfermedades de la piel
- Enfermedades Venereas
- Próstata
- Electrocardiogramas
- Cirugía menor
- Colesterol
- Control de peso
- Asma
- Artritis
- Impotencia
- Ansiedad
- Depresión
- Tiroides
- Obesidad

CUIDADO PARA NIÑOS

- Exámenes físicos para las escuelas
- Vacunas

Exámenes de laboratorio completo para detectar todo tipo de **cancer**

- Examen de Sangre completo por solo **\$65.00**
- Examen físico para adultos
- Examen de Papanicolao **\$55.00**

Llame para hacer su cita

<p>CHARLOTTE 704-333-0465 704-333-0460 704-494-7085 1928 Randolph Rd, Suite 208 Charlotte, NC 28207</p>	<p>Horario en Charlotte Lunes a viernes 9 a.m. - 5 p.m. Sábado 9 a.m. - 2 p.m.</p>	<p>MONROE 704-776-4812 1661 Walkup Ave., Suite F Monroe, NC 28110</p>
<p>Horario en Monroe Martes de 9 a.m. - 5 p.m.</p>		
<p>Aceptamos tarjeta de crédito, debito y pago en efectivo.</p>		

The Prenatal Picture

Mire a su bebé antes de que nazca

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

Tener la foto del bebé cuando todavía está dentro del vientre de su madre es un recuerdo que muchos padres quieren tener, sobretodo ahora que existe la tecnología que la hace posible.

En Charlotte, The Prenatal Picture tiene los medios para tomar estas fotos y Mary Lucas es la propietaria y persona certificada en Texas para realizar este tipo de trabajo.

Según Lucas las mujeres que pueden someterse a esta sesión deben tener al menos 17 semanas de embarazo, pero lo aconsejable es que sea entre la semana 24 a la 34 para obtener mejores ángulos del niño.

“Nosotros no realizamos procedimientos para dar un diagnóstico. Esta es una sesión de aproximadamente una hora en la que se toman fotos del bebé para que los padres tengan un bonito recuerdo antes de su nacimiento”, dijo Lucas.

Padres y familia

Además de la mujer embarazada, el padre y los familiares pueden estar presentes en esta cita, ya que es un momento en que todos se alegran de ver la nueva vida que está por nacer.

“Tuve una experiencia maravillosa durante mi ultrasonido. Fue asombroso ver las fotografías, hizo que la experiencia del embarazo fuera mucho más real. Envié las fotos a mi esposo que está en Irak y se conmovió al verlas”, dijo Heather en el testimonial incluido en la página de internet de The Prenatal Pictures.

“En la mayoría de sesiones en que están presentes los padres, se emocionan mucho y es una manera de comprender a la madre durante su embarazo. Los padres latinos demuestran mucho el interés que tienen por sus hijos y lo felices que es-



Brandy Culp y Travis Reep ven a través del monitor los movimientos de su pequeño bebé, con Mary Lucas de The Prenatal Picture.

tán por esperar el momento del nacimiento”, dijo Lucas.

Para lectores de La Noticia

Lucas dice que está ofreciendo un paquete especial para los lectores de La Noticia. Este incluye diez fotografías tridimensionales en blanco y negro, un DVD del ultrasonido con música de fondo y un CD con las fotografías.

“Este es el mejor paquete que estamos ofreciendo y está \$75. Existen otros paquetes que pueden ver a través de nuestra página de Internet”, dijo.

Al terminar la sesión los padres pueden llevarse el mismo día todos los productos que les prepararon además de un kit completo con cupones de compra para productos de bebé, revistas y detalles para los padres del niño o la niña.

The Prenatal Picture

8000 Corporate Center Drive, Suite 113
Charlotte, NC 28226

Horario de atención previa cita:
de lunes a sábado de 10:00 a.m. a 5:00 p.m.
704-421-5505



RODGERS BUILDERS
NUESTRA PASIÓN ES CONSTRUIR.®

AVISO PARA LICITACIONES Y PRE-LICITACIONES

Rodgers Builders, Inc. aceptará las licitaciones selladas de solicitudes precalificadas del trabajo específico de contratistas del gremio para la nueva estructura del estacionamiento subterráneo el martes, 26 de octubre a las 2:00 p.m. En 5701 N. Sharon Amity Rd., Charlotte, NC 28215 para los siguientes trabajos:

02C Demostración de la estructura
02D Apuntalamiento

El cierre de la pre-calificación para estos trabajos fue el 8 de septiembre del 2010.

Las propuestas serán expuestas en privado por el gerente de construcción, el propietario y el arquitecto.

La pre-licitación se llevara a cabo el jueves, 14 de octubre del 2010 en 301 y 305 East 8th Street, Charlotte, NC (estacionamiento) la cual incluirá la visita de los edificios propuestos para ser demolidos.

Proyecto: Estructura de estacionamiento en First Ward.

Propietario: Levine Properties LLC

Arquitecto: LS3P Associates LTD

Ingeniero Civil: Cole Jenest & Stone

Gerente de Construcción: Rodgers Builders, Inc.

Los documentos de la construcción pueden ser revisados y ordenados por Internet en www.rodgersbuilders.com y también se pueden ver en los siguientes lugares: Rodgers Builders, 501 North Sharon Amity Road, Charlotte, Hispanic Contractor's Association, and Dodge/AG salones de planeación en Charlotte.

Los documentos estarán disponibles a partir del 8 de octubre del 2010.

Todos los comunicados deben ir a través del gerente del proyecto de construcción, Erick Rothrock, Rodgers Builders, PO Box 18446, Charlotte, NC 28212. Teléfono: 704-537-6044; Fax: 704-535-0055 o escribiendo a erthrock@rodgersbuilders.com.

Animamos a participar en este proyecto a miembros de minorías, mujeres y empresarios de pequeños negocios. Los requisitos de M/W/SBE incluye una combinación del programa de la Organización de Pequeños Negocios de la ciudad de Charlotte, el programa MWSBE del condado de Mecklenburg y el programa NC SWUC (HUB) del estado. Para mayor información llamar a James Clayton al 704-537-6044 o escribiendo a jclayton@rodgersbuilders.com.

Dígalo sin miedo

Crónica de una sentencia esperada



Aura María Gavilán Posse

Esta semana culminó uno de los juicios más controvertidos en la ciudad de Charlotte relacionado con el asesinato de dos oficiales de policía baleados en el año 2007.

El acusado Demetrius Montgomery no mostró ninguna emoción ante el veredicto del jurado que lo encontró culpable y de la sentencia de dos cadenas perpetuas que tendrá que pagar por las muertes de los oficiales Sean Clark and Jeff Shelton.

confesión directa lo cual jamás sucedió.

También deja en duda la eficacia de la justicia y la demora de los procesos judiciales para hallar un culpable, puesto que tres años buscando evidencias con un ser humano en la cárcel en un caso, deja en la duda de cuántos civiles esperan justicia sin ser condenados.

Debate legal

Este 10 de octubre se celebra el día en que las organizaciones que luchan por abolir la pena de muerte en el mundo.

Muchos criticaron a la Gobernadora de Carolina del Norte y a legisladores en su mayoría demócratas, por poner en marcha una ley de justicia con tintes raciales, por la cual no se pedirá la pena de muerte donde exista un factor étnico, en este caso un hombre de raza



El juicio

El juicio seguido por cientos de televidentes y abogados del país tuvo matices extraordinariamente dramáticos, comenzando por el testimonio de las esposas una de las cuales dio a luz a su bebé pocos días después de la muerte de su esposo.

La defensa siempre estuvo convencida de la inocencia de Montgomery y dejó muchas interrogantes, entre ellas argumentó que el estado no presentó las pruebas suficientes y no se llamaron a testificar a testigos importantes, sin contar con las notas olvidadas o destruidas por parte de un investigador de homicidios de la policía.

El veredicto a lo mejor deja tranquila a dos familias destrozadas por el dolor con un poco de paz, pero muchos esperaban ver a un hombre arrepentido pidiendo perdón o una

negra acusado de asesinar a dos de raza blanca.

Muchos estaban pidiendo la cabeza de Montgomery por su color y se salvó de la pena capital gracias a esta legislación impuesta en agosto pasado.

Este hombre tendrá el resto de su vida para reconocer su crimen o para buscar su inocencia. Si es inocente podrá encontrar abogados que se interesen por su caso.

Sin embargo la sentencia fue pronunciada, echando a volar la imaginación, si el ahora sentenciado volviera a nacer tendría que permanecer otra vida en la cárcel.

El tiempo será quien otorgue la verdadera justicia. Para unos es el perdón para otros el olvido.

Dígalo sin miedo en la Web:
www.radiolider.tv

DIRECTV DESDE **\$24⁹⁹** mensual

¡Instalación Gratis! HD GRATIS DE POR VIDA —DVR—
Hasta en 6 habitaciones

AZTECA AMÉRICA UNIVISION centroamérica tv TELAMUNDO

GOLTV To Watch. To Casual. CLEAR INTERNET de alta velocidad

dish NETWORK ACEPTAMOS W-7
• Reparaciones
• Reinstalaciones
Protegemos su información

\$19⁹⁹ mensual

SHOWTIME HBO
¡Gratis! por 3 meses

¡Lláme Hoy!
704-606-5450
Todos califican

¡Su abogado en el Condado de Gaston!

- Accidentes de automóvil
- Muertes por negligencia
- Lesiones personales
- Lesiones laborales
- Problemas de tránsito

T.J. Solomon II
ABOGADO

Consulta GRATIS
516 S. New Hope Rd.
Gastonia, NC 28054
704-865-4400
HABLAMOS ESPAÑOL

Te sacamos de la Cárcel Bail Bonds

Fiancista
Ariel Faccinetti

Te ayudo a salir de la cárcel lo más antes posible
¡LLámame ahora mismo!

704-605-3267
Estoy a sólo 10 minutos, 24 horas al día.
4727 N. Tryon St., Charlotte, NC 28213

Oficina del Contador Albert F. Latorre

Contador Titulado en Contabilidad e Impuestos
Más de 15 años de experiencia

Asesorías

- Impuestos Individuales
- Pequeños Negocios
- Impuestos Corporativos
- Solucionamos Problemas con el IRS y Carolina del Norte
- Contabilidad para pequeños negocios

Latorre & Company, Inc.
Edificio Dorado
4801 E. Independence Blvd. Suite 500
Charlotte, North Carolina 28210
¡Llámenos para una Consulta GRATIS!
tel: 704.566.9006

ABOGADA DE INMIGRACIÓN

Representación legal profesional y económica para los inmigrantes y sus familias. Enfocada exclusivamente en las leyes migratorias.
He representado con éxito a cientos de inmigrantes en Miami, Dallas, Chicago, Las Carolinas y otros países.
Su caso será manejado personalmente por un abogado no un paralegal o un asistente.

- Deportaciones y fianzas – visitas a la cárcel
- Peticiones familiares
- Residencias "green cards" – ajuste y proceso consular
- Ciudadanía y naturalización
- Peticiones de prometido/a - (K visas)
- Asilo político y TPS
- Perdones (por fraude, crímenes, relacionados con salud y deportaciones anteriores)

Kelly M. Keckler
Hablo español

Law Office of Michael G. Matthews
803-329-5999
1420 Ebenezer Road, Suite 104. Rock Hill, SC 29732
www.michaelgmatthewslaw.com
Miembro de la Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

Ofrecemos consultas gratis en español sin intérprete.

La Noticia™

The Spanish-Language Newspaper

Presidente

Alvaro Gurdíán

Directora

Hilda H. Gurdíán

Editor

Diego Barahona A.
dbarahona@lanoticia.com

Reportera y editora de Primera Fila

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

Escritores

Jordan G. Forsythe
Maggie Giraud
Russell B. Hilliard, Sr.
María Marín
Maudia Meléndez
Carmen Alicia Moncayo
María Noriega
Eneida Orama
Aura María Gavilán Posse
Jennifer Roberts
Eleazín Rubio

Gerente de Publicidad en Español

Rosario Herrera
rherrera@lanoticia.com

Ejecutivos de Cuenta

Carlos Herrera
cherrera@lanoticia.com

Coordinadora de publicidad

Anyel Antonio

Directora de Arte

María E. Benton

Diseño Gráfico

Mario F. Castro

Director de Informática

Alvaro Gurdíán Jr.

Administración

Alejandrina Rosales

Director de Circulación

Alvaro Gurdíán

Distribución

J. Guillermo Martínez
Eduardo García
Jorge García
Edgar Silva Rodríguez

La Noticia™

5936 Monroe Road
Charlotte, NC 28212
Tel: 704-568-6966
Fax: 704-568-8936
www.lanoticia.com

La Noticia no asume responsabilidad sobre el contenido de los artículos o de los avisos. Las opiniones expresadas por los colaboradores son de exclusiva responsabilidad de sus autores, La Noticia no se solidariza necesariamente con dichas opiniones.

Las contribuciones una vez recibidas son propiedad de La Noticia, no se devuelven y están sujetas a edición por razones de aclaración de idea o falta de espacio.

La Noticia is not responsible for the content of third party articles and ads.

Opinions expressed in by-lined articles and letters are those of the writers do not necessarily represent the opinions of La Noticia. No portion of La Noticia, including editorial features, advertising or artwork may be reproduced in whole or part without written permission of the publisher.

Circulación es auditada por:



El silencio atroz de la gente buena

Russell B. Hilliard, Sr.

“La historia tendrá que registrar que la mayor tragedia de este período de transición social no es el clamor estridente de las personas malvadas, sino más bien el atroz silencio de la gente buena”. (Dr. Martin Luther King, Jr.) Estados Unidos aún es bendecida por innumerable “buena gente”, mismas que son sinceramente compasivas y amables—y que son parte de ambos partidos. Cuando las aguas han anegado una ciudad, estas personas han acudido para ofrecer auxilio. Cuando las viviendas han colapsado por el sacudón de la tierra por terremotos y demás, de inmediato empaican y dejan su propio hogar para ofrecer alivio a otros hogares. . . .

A pesar de que el Dr. King hablara tempranamente de una “transición social,” hoy en día existe una nueva “transición social” dentro de una edad de comercio global y de comunicación. En este período de velocidad cibernética, existe de igual forma un “silencio atroz por parte de la gente buena”.

Uno puede escuchar el “estridente clamor” de aquellos que retroceden el reloj hacia las políticas que trajeron tanto la Gran Depresión como también la Gran Recesión de 2007. Estas personas están en contra de la diversidad (con más de 950 grupos de supremacistas blancos armados hasta los dientes de armas automáticas); personas que están en contra del cuidado de la salud (y que continuarán liderando la decadencia de la salud así como también las frecuentes bancarrotas); personas anti-inmigrantes (a pesar de que el General Colin Powell considera que los inmigrantes son “el torrente de sangre y vida” de la nación); . . . y anti-Constitución (con algunos que buscan realizar cambios a la Enmienda Catorce y aún más, una de sus líderes está buscando volver a escribir la Constitución

si es que ésta se interpone y obstaculiza su camino).

¿A quién, cómo, y qué buscan favorecer estos ciudadanos? Revocando la Reforma de Salud para que cincuenta millones de ciudadanos queden al margen de todo beneficio de cuidado de salud; el privatizar el Seguro Social para favorecer a sus amigos banqueros para que obtengan más y más grandes bonos; extendiendo las excepciones fiscales de impuestos al 5% de los ciudadanos más pudientes haciendo que sea la clase media la que realice el pago de los impuestos, y por supuesto la deportación de todos los inmigrantes indocumentados.

Estas voces son de hecho el “clamor estridente” con el que millones se sintonizan en este momento crítico. Los ciudadanos parecen haber sido cautivados, hipnotizados por la cultura del miedo y por la intensidad de estas voces. Uno debe preguntarse, sin embargo, ¿cuándo será que la voz del sentido común y la perspectiva histórica se escuchen? ¿Será acaso cuando tristemente otro oleoducto explote tal y como sucediera en San Bruno, California, devastando a todo un vecindario? . . . ¿Ocurrirá acaso cuando una persona que no tenga cobertura de seguro de salud y en virtud de una condición pre-existente, no pueda tener acceso a la cobertura de salud? ¿Será acaso cuando se cambie la Enmienda Catorce a la Constitución y sea determinado que los bebés de padres inmigrantes nacidos en esta nación no sean considerados ciudadanos? ¿O quizás sea de aquel día en que millones encuentren vacío el buzón o la cuenta de banco al no recibir su cheque de Seguro Social.

¿Qué logrará cambiar radicalmente este “atroz silencio de la gente buena”? El tiempo es corto. Si alguien tiene algo que decir, ahora es el momento: ¡Ahora!

[Traducción por Carmen Alicia Moncayo]

The Appalling Silence of the Good People

Russell B. Hilliard, Sr.

“History will have to record that the greatest tragedy of this period of social transition was not the strident clamor of the bad people, but the appalling silence of the good people.” (Dr. Martin Luther King, Jr.) The United States is still blessed with innumerable “good people.” They are sincerely compassionate and kind—and in both political parties. When the waters overflow a city, these persons come to help with the rescue. When houses collapse from the shaking of the earth, they pack their bags and leave their homes to bring relief.

These “good people” are down on the farms. They move up and down the streets of cities and towns to factories, hospitals, offices, and schools. Many of these “good people” go to churches, mosques, synagogues, and to other places to worship. This land is largely a land of “good people.”

Yet, though Dr. King was speaking of an earlier “social transition,” there exists today a new “social transition” into an age of global commerce and communication. In this period of internet velocity, there is equally “an appalling silence of the good people.”

One can only hear the “strident clamor” of those who would turn back the clock to the policies that brought on the Great American Depression and the Great American Recession of 2007. These persons are anti-diversity (with over 950 white supremacist groups armed with automatic weapons); anti-health care (which will continue to lead to worsening health and frequent bankruptcies); anti-immigration (though statesmen like General Colin Powell consider the immigrants to be the “lifeblood” of the

nation); anti-infrastructure (though communities are in danger from aging gas pipelines and 160,570 bridges that are deficient or obsolete); and anti-Constitution (with some calling for changes to the Fourteenth Amendment and one of their leaders calling for a rewriting of the Constitution if it gets in her way).

What are these folk favoring? Repealing health-care reform so that over fifty million citizens will be without any healthcare benefits (AP); privatizing Social Security for their banker friends to give themselves larger bonuses; extending tax breaks to the 5% of the wealthiest Americans to leave the paying of taxes to the middle class; and, of course, deporting all undocumented immigrants.

These voices are, indeed, the “strident clamor” that millions are tuned in to at this critical moment. Citizens seem to be mesmerized by the culture of fear and the intensity of these voices. One must ask, however, when will the sounds of common sense and historical perspective be heard? Will it sadly be when another pipeline explodes as in San Bruno, California, devastating an entire neighborhood? Will it be when another interstate bridge collapses in Minneapolis killing 13 persons and injuring 145? (MPR News) Will it be when a person uninsured in view of a pre-existing condition cannot get health coverage? Will it be when the Fourteenth Amendment to the Constitution is amended and immigrant babies are no longer citizens of this country? Will it be for millions the day their Social Security check does not show up in their bank or mailbox?

What is it going to take to reverse the “appalling silence of the good people?” Time is short. If one has a word to say, it must be now!

Comuníquese con La Noticia - Nos encanta saber de usted:

Tratamos en lo posible de no cometer errores ortográficos o de otra naturaleza. Sin embargo si nota un error. Por favor llámenos al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

¿Tiene una idea para un artículo?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

¿Tiene una foto para publicar en La Noticia?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

o por correo a:

Editor

La Noticia

5936 Monroe Road, Charlotte, NC 28212

Para poner avisos clasificados

llame al 704-568-6966 ext. 100
pregunte por Rosie Carrillo

Para poner un aviso desplegado

comuníquese con:

Rosario Herrera: 704-965-9443 rherrera@lanoticia.com
Carlos Herrera: 704-965-9384 cherrera@lanoticia.com

Para suscripciones

Llame a Rosie Carrillo 704-568-6966 ext. 100

Tarifas de suscripción

6 meses \$39 • 1 año \$78 • 2 años \$156 • 3 años \$234

La Noticia, cada vez más cerca de la comunidad.

La Noticia™

The Spanish-Language Newspaper

PRESENTA AL COMEDIANTE:

andrés lópez

y su *SHOW*

Pelota de Letras



“Pelota de Letras es un serio y divertidísimo estudio generacional”
El Colombiano de Medellín

“Con Pelota de Letras, Andrés López se convierte en el primer comediante colombiano”
El País de Cali

“Sin duda, Pelota de Letras es una obra maestra del humor”
El Tiempo de Bogotá

Sábado 23 de octubre • 8:00 PM



Knight Theater
430 South Tryon St.
Charlotte, NC 28202

Entradas
\$40, \$30 y \$25

¡Compre su entrada ya!



Una división de Peoples Bank, Miembro FDIC
1-866-58BANCO (1-866-582-2626)
www.bancodelagente.com



Restaurante Colombiano en South Blvd y Plaza Fiesta
7101 South Blvd., Charlotte

CHARLOTTE
-El Paisa
-Pollos Mario
-Las Palmas

GASTONIA
-Tienda Detalles
-Cafe Internet

STATESVILLE
-El Portón

www.carolinatix.org

INFORMACIÓN (704) 891-0493
(704) 345-7773

- PATROCINADORES -



Inmigración™

La Noticia

Millonarios piden legalizar a inmigrantes

El magnate de los medios de comunicación Rupert Murdoch, ciudadano estadounidense nacido en Australia, dijo el 30 de septiembre al Congreso que el refuerzo de la vigilancia fronteriza debe ir de la mano con esfuerzos para evitar que las empresas contraten indocumentados.

Murdoch y el alcalde de Nueva York Michael Bloomberg —quien también hizo su fortuna en la industria periodística— testificaron ante una subcomisión de Inmigración de la Cámara de Representantes.

Murdoch y Bloomberg formaron una coalición de empresas y alcaldes para promover una reforma migratoria. El grupo está a favor de ofrecer a los inmigrantes sin papeles una vía para legalizar su situación.

“Como inmigrante, decidí vivir en Estados Unidos porque es uno de los países más libres y vibrantes del mundo”, dijo Murdoch, quien se convirtió en ciudadano estadounidense en 1985. “Como inmigrante, siento la obligación de hablar a favor de unas políticas de inmigración que mantengan a Estados Unidos como la nación más creativa, robusta económicamente y amante de la libertad en todo el mundo”.

En el tema migratorio, el Gobierno de Barack Obama se ha concentrado en perseguir a las empresas que contratan a trabajadores indocumentados.

Apoyan nueva propuesta

Los senadores demócratas Patrick Leahy y Robert Menéndez presentaron un proyecto de ley de cinco

partes que incluye la seguridad fronteriza y la legalización de 11 millones de indocumentados.

El plan crea un estatus de Prospecto de Inmigrante Legal (LPI), por cuatro años, período que se puede extender, para indocumentados sin antecedentes penales que viven en el país desde antes del 30 de septiembre.

Los solicitantes de LPI, que recibirán un permiso de trabajo, autorización para viajar al extranjero y beneficios a familiares inmediatos, deberán presentar sus datos biométricos, someterse a una revisión de seguridad y pagar una multa de 500 dólares y tarifas.

Puede encontrar este artículo en www.lanoticia.com



ABOGADOS DE INMIGRACIÓN

Sirviendo a la comunidad latina con honestidad y profesionalismo



Licia Lily Drew Jordan Andrés Raquel Jackie

Llame para una consulta con **los Abogados Jordan Forsythe y Andrés López**

Nos especializamos en cada proceso de inmigración, incluyendo:

- Peticiones familiares
- Peticiones a través de empleo
- Ciudadanías
- Deportaciones

704-522-6363

756 Tyvola Rd. Ste. 160, Charlotte, NC 28217



CONTACTO DIRECTO CON LOS ABOGADOS
Resultados Efectivos para Ud.
Estrategias Creativas • Éticos y Confiables
Servicios Económicos

www.FLRimmigration.com

Oficina del Abogado Teodoro Maloney

SERVICIO LAS 24 HORAS AL DÍA,
★ 7 DÍAS A LA SEMANA ★



Un Abogado que defiende a la Comunidad Latina

INMIGRACIÓN

- Deportaciones
- Peticiones (I-130, I-485)
- Casos en Corte de Inmigración
- Audiencias para Fianzas con Inmigración

¡CONSULTA GRATIS!

TODO TIPO DE CASOS CRIMINALES

Incluyendo:

- Tráfico de Drogas
- DWI (Manejando Ebrio)
- Violencia Doméstica
- Casos Federales (Entradas Ilegales/Drogas)
- Todos los casos de Detención de ICE en la cárcel

PLANES DE PAGO DISPONIBLES

704-280-3720

2715 CENTRAL AVENUE, CHARLOTTE, NC 28205

DUDAS del inmigrante



Jordan G. Forsythe

Entré al país ilegalmente. Vivo cinco años con una cubana residente, ella tiene tres hijos que no son míos, pero yo le ayudé económicamente. Si me caso con ella ¿qué posibilidades tengo de arreglar mi estatus migratorio?

Desafortunadamente, usted no califica bajo la ley de ajuste cubano (CAA) para obtener su residencia en este momento. Si usted hubiera estado casado con su esposa en el momento en que ella aplique por su residencia, usted habría podido aplicar con ella y obtener su residencia, a pesar de que haya ingresado al país sin permiso.

Si usted está legalmente casado, su esposa puede someter una petición por usted y tendría que esperar a que una visa esté disponible. Si ella se convierte en ciudadana de Estados Unidos en el futuro, usted se convierte en un familiar inmediato. Bajo las leyes actuales, probablemente será necesario realizar un proceso consular en México y necesitaría un perdón para regresar. Debe consultar con un abogado de inmigración para que le puedan explicar el proceso y asegurar que no enfrente algún castigo permanente. Buena suerte a usted y su familia.

Entré al país en el 2000 con visa de turista y me quedé. Ahora ya tengo dos hijos nacidos aquí. Mi hermana que es ciudadana americana va a meter una petición para mí. Si llegara a pasar alguna reforma migratoria, ¿este tipo de petición me beneficiaría?

Generalmente, una persona debe mantener su estatus migratoria legal para poder ajustar estatus y obtener la residencia permanente en Estados Unidos.

La ley contiene varias excepciones que permiten a las personas que hayan entrado sin autorización o que entraron con visa y se quedaron más del tiempo permitido en el país.

La excepción más común, es ajustar

el estatus a través del cónyuge ciudadano americano cuando se ha entrado con visa y se ha quedado más del tiempo permitido. En su caso, su hermana podría someter una petición para usted, pero tendrá que esperar a que una visa esté disponible, pero no sería capaz de ajustar su estatus migratorio en Estados Unidos a menos que la ley cambie.

También estamos esperando que una Reforma Migratoria Integral venga pronto y que permita a los beneficiarios con peticiones aprobadas, basadas en familia, poder permanecer en Estados Unidos a pesar de haber acumulado presencia ilegal. Si su hermana está dispuesta someter una petición por usted, ella debe consultar con un abogado de inmigración para iniciar este proceso.

Deje sus preguntas para este segmento al 704-568-6966 extensión 117, ó escribanos a 5936 Monroe Road, Charlotte, NC, 28212 ó al correo electrónico: editor@lanoticia.com. Las respuestas aparecerán publicadas en La Noticia.



Sary's Travel & Tax Services

AGENCIA DE VIAJES Y TAXES 24HRS-W7

Somos agentes autorizados por el IRS

- Boletos de autobús a México 
- DMV-Placas-Títulos
- Seguros de Auto **\$45**
- Interpretación (corte-inmigración)
- Notary Public (carta poder, permiso de viaje, traducciones)
- Envíos de dinero (intermex) fax, copias
- Apostillajes **y mucho más...**

704-900-2933
5104 South Blvd., Charlotte, NC 28217

Defilló & Torres, PLLC

Abogados de Inmigración

¡No más traductores!

Somos latinos como tu ¡Hablamos tu Idioma!

PR Bar Member - MI Bar Member

CONSULTAS COMPLETAMENTE CONFIDENCIALES

¡Llámanos hoy mismo! 704-295-4540

TODO CASO DE INMIGRACIÓN

5501 Executive Center Dr., Suite 222, Charlotte, NC 28212





Alan Gordon
Immigration & Naturalization Law

30 años de experiencia

Abogados y personal bilingües a su servicio

Llámenos para una cita **confidencial**

704-332-2555

www.greencards.com

1018 East Blvd. Suite 7
Charlotte, NC USA

Abogados de Inmigración

- ★ Defensa de deportaciones
- ★ Plan de emergencia familiar
- ★ Defensa en Corte
- ★ Peticiones familiares
- ★ Naturalización
- ★ Residencia
- ★ Visa de trabajo
- ★ Cartas poder

Aprenda Aire Acondicionado y Refrigeración

Residencial • Comercial

Obtenga las Licencias de la EPA a través de nosotros. Edward Global Projects y Refrigeration Training Center les ofrecen la oportunidad de capacitarse en español.



Últimos cupos ¡Llame ahora!

También damos **entrenamiento y certificación de la R410A**

4801 N. Tryon St. Suite L. Charlotte, NC 28213

www.refrigerationtrainingcenter.com • www.egptrainingcenter.com

704-493-6097
704-596-4697

45 CANALES EN ESPAÑOL



Especial

2 cajas \$19.99 al mes

¡AHORRE!

Reinstalaciones!

De 1 a 2 cajas \$30

de 3 a 4 cajas \$40

Hasta 4 recibidores

También HD-DVR

desde **\$24.99 al mes**

V & V Satelites






704-957-0938 • 704-712-2692

¡Suscríbete ya!

★ Seriedad y respeto ★

¿Busca el mejor Hotel?



BY CHOICE HOTELS

- Amplias y cómodas habitaciones
- Salón para reuniones
- Piscina al aire libre

¡Desayuno continental GRATIS!

¡Llame hoy mismo!

Ana Martínez
704-377-1501
amartinez@econolodgecharlotte.com

3000 E. Independence Blvd.
Charlotte, NC 28205

PRECIOS ESPECIALES para grupos, celebraciones, familiares, o sus trabajadores

Estamos a 10 minutos del Centro Al lado de Bojangle's

Ingresan nuevo proyecto de reforma migratoria al Senado

El senador demócrata por Nueva Jersey, Bob Menéndez, presentó la noche del 29 de septiembre forma sorpresiva un proyecto de ley de reforma migratoria que hoy ha alimentado las expectativas de grupos pro-inmigrantes en todo Estados Unidos.

Menéndez y el presidente del Comité Judicial del Senado, Patrick Leahy, presentaron anoche oficialmente el "Acta para una Reforma Migratoria Integral 2010", en el último día de sesiones de la Cámara Alta y como parte de una estrategia de tres partes anunciada por líderes demócratas del Congreso a principios de mes.

Las oficinas de Menéndez y Leahy no han hecho un anuncio formal sobre la presentación de la medida y esta mañana aún no figuraba en sus páginas de internet.

Sin embargo, varios grupos pro-inmigrantes circularon un resumen sobre la medida que, según indicaron, recibieron de la oficina de Menéndez.

Proyecto

Según un resumen de 73 páginas en el sitio de Internet de "NDN", la medida incluye "amplios fondos"

para la seguridad fronteriza, y deja en claro que el Gobierno federal es el único que tiene "el poder" para hacer cumplir las leyes de inmigración.

Entre sus elementos más destacados figuran la reunificación familiar, el programa "AgJobs" para la regularización de los trabajadores agrícolas indocumentados, y el

"Dream Act" para legalizar a los estudiantes indocumentados.

También busca un fortalecimiento de la cooperación entre Estados Unidos, México, y Canadá para mejorar la seguridad fronteriza y coordinar la lucha contra el crimen organizado.

Además, exige a todos los empleadores el uso de "E-Verify", el sistema de verificación de estatus migratorio para los empleados, en un plazo de cinco años.

Debate

El legislador demócrata Luis Gutiérrez, que ya en diciembre pasado había ofrecido su propia versión de la reforma migratoria en la Cámara de Representantes, consideró que el proyecto de ley prometido y presentado por Menéndez podría ayudar a destrabar las nego-



ciaciones para la reforma migratoria en el Congreso.

"Necesitamos meter a los inmigrantes indocumentados en el sistema porque no tenemos ni la capacidad ni la voluntad de expulsar de nuestro país a más de 10 millones de hombres, mujeres y niños, y es suicidio económico y una crisis moral que sigamos intentándolo", dijo Gutiérrez, en un comunicado.

Gutiérrez preside el Grupo de Trabajo sobre Inmigración de la bancada demócrata en la Cámara Baja, y recientemente recibió un premio por su liderazgo de parte de la Fundación de la Herencia Hispana.

Mientras, los grupos que abogan por una reforma migratoria, entre ellos "America's Voice", CHIRLA y el Centro para el Progreso (CAP),

elogiaron en sendos comunicados la presentación de la medida, por considerarla un paso importante para la eventual regularización de la población indocumentada.

El movimiento Reforma Migratoria señaló, por ejemplo, que, de cara a los comicios del próximo 2 de noviembre, los votantes, en particular los latinos, "están poniendo atención a cómo los políticos abordan este asunto".

Ese grupo repitió su queja de que los republicanos básicamente ni hacen ni dejan hacer, porque exigen una solución integral al problema de la inmigración ilegal pero "simultáneamente impiden que avance una legislación federal" al respecto.

La medida de Gutiérrez aún no tiene fecha para su debate y voto y no está claro cuándo es que el Senado podría debatir la medida que anoche presentó Menéndez.

Los legisladores de ambas cámaras del Congreso iniciarán la próxima semana un receso para continuar sus campañas electorales en sus respectivos distritos, y no regresarán a Washington sino hasta después de los comicios legislativos de noviembre.



RODGERS BUILDERS
NUESTRA PASIÓN ES CONSTRUIR.®

Estructura de Estacionamiento en First Ward Trabajo de Obra Solicitud de Precalificaciones

Proyecto: Estructura de Estacionamiento en First Ward – Trabajo de Obra

Propietario: Levine Properties LLC.

Gerente del Programa: Jones Lang LaSalle

Arquitecto: LS3P Associates LTD.

Ingeniero Civil: Rodgers Builders, Inc.

El gerente de construcción aceptará las solicitudes precalificadas del trabajo específico de contratistas del gremio hasta el cierre del negocio el 22 de octubre del 2010. Las solicitudes precalificadas pueden ser obtenidas llamando a William Satterfield al 704- 537-6044 o escribiendo a wsatterfield@roddersbuilders.com. Los formularios también están disponibles en www.roddersbuilders.com referencia "Resources". Las solicitudes precalificadas enviadas tarde, incompletas y en un formato no estandarizado no serán recibidas.

Esta parte del proyecto consiste en la obra de trabajo (sitework packages), para el nuevo estacionamiento subterráneo, estructura que estará ubicada en la esquina de la 8th Street y Brevard en el centro de Charlotte, NC. El estacionamiento subterráneo esta diseñado dentro de un área aproximada de 198,000 pies cuadrados. Adicionalmente las calles aledañas y mejoramiento de infraestructuras son parte del proyecto.

Sólo precalificaciones para la siguientes obras de trabajo serán aceptadas en este momento:

02A Obra de trabajo, control de la erosión y drenajes.

02G Agua y alcantarillado

02F Pavimentos (Pavimentación asfáltica de bordes y desagües)

02H Electricidad e iluminación (Conducto e iluminación de calles)

Animamos a participar en este proyecto a miembros de minorías, mujeres y empresarios de pequeños negocios. Los requisitos de M/W/SBE incluye una combinación del programa de la Organización de Pequeños Negocios de la ciudad de Charlotte, el programa MWSBE del condado de Mecklenburg y el programa NC SWUC (HUB) del estado. Para mayor información llamar a James Clayton al 704-537-6044 o escribiendo a jclayton@roddersbuilders.com.

La fecha **tentativa** para el proyecto es en noviembre y diciembre del 2010.

Monroe Soccer League

Emocionantes partidos

cierran jornada de fútbol



Maleantes



Manchester



Halcones

Marcos Andón

El equipo de Halcones le cobró la factura al cuadro del Toluca quien le propinó una memorable goleada en la semifinal (por 7 goles a 2) y en esta ocasión Halcones le recetó dos en esta jornada al ganarle al campeón de campeones golpeándole la corona.

En la División Primera "A" el equipo de Maleantes se reforzó hasta los dientes para darle batalla a los camotereros del Puebla, quienes ansiaban alzar la copa pero no contaban con la astucia de los michoacanos y les recetaron 2 a 0.

En la Segunda División el equipo del Barcelona Jr. sigue dando sorpresas y esta vez se las dio al Real Costa que se reforzó con los mejores del San José y después de ir ganando y fallar hasta el cansancio, el Barcelona Jr. despertó y les dio la vuelta, demostrando que el fútbol el que perdona pierde.

Resultados

Halcones	.....2	0	.....Toluca
Maleantes	.....2	0	.....Puebla
Barcelona	.....4	2	.....Real Costa
Manchester	.....4	0	.....Ladys Puebla

Invitación

Todo listo para la primera fecha del torneo de invierno que arranca la próxima semana hay cupos disponibles. Si tiene un equipo para participar en el campeonato, llame para más información al teléfono: 704-320-8456 ó al 704-226-2497.

La Unica Sport Center

Deportistas juveniles se destacan en Monroe

Gustavo Cruz

Tanto los deportistas infantiles U-10 y los juveniles U-12, se han tomado la ciudad de Monroe los días sábados a partir del medio día para dar color y alegría al complejo deportivo de la Unica Sport Center de Monroe.

División U-10

Jugada la sexta fecha del torneo de fútbol rápido, a primera hora se enfrentaron los equipos de México Jr. y Galaxy, un encuentro donde este último no dio pie con bola, pues su rival le paso por encima con un contundente marcador de 9 - 0.

México Jr. con este triunfo sale de las últimas posiciones y se coloca séptimo en la tabla de posiciones. A siguiente hora el puntero Guerreros, dio una alegría más a su numerosa hinchada al vencer a su rival de turno Ladies Tigres por 11 - 4.

En otro de los encuentros Atlas logró un espectacular triunfo sobre

Pachuca, tras jugar un gran partido y con la inspiración de Freddy Alemán que logró seis anotaciones en este partido, marcador final 8 - 5, con este resultado Atlas se coloca segundo en la tabla de posiciones con 15 puntos.

Otros partidos

También en esta fecha se jugó el clásico entre L. Monarcas y L. Monarcas Junior, estos dos equipos que tienen una gran trayectoria en el fútbol rápido llegaron con una gran afición que les aplaudió a lo largo de todo el partido. El resultado final favoreció al equipo de L. Monarcas por 17 - 2.

El último partido enfrentó a los finalistas del torneo anterior Barcelona y Halcones, era una revancha para este último que no pudo lograr llevarse la copa de campeón, salieron con todo para demostrar que eran mejores y efectivamente así sucedió, emociones de principio a fin, un partido con grandes jugadas y goles, Halcones logró un triunfo por 6 - 3. Con este resultado Barcelona cae al tercer lugar con 12 puntos.



División U-12

Entre los principales encuentros jugados en esta fecha, el equipo puntero Valladolid se midió con Barza, este último equipo con nuevos jugadores para este torneo no ha logrado compactarse hasta el momento, mientras que Valladolid sigue acumulando puntos y suma hasta el momento 16 unidades, marcador final 8 - 1.

A siguiente hora se enfrentaron los equipos de Pachuca y Guerreros, el marcador quedó igualado a cinco goles por bando.

Con este resultado Pachuca se encuentra segundo en la tabla de posiciones con 11 unidades mientras que su rival de turno Guerreros tie-

ne 10 puntos y se encuentra en tercer lugar.

Para mirar a estas pequeñas grandes figuras del deporte local, puede dirigirse al 525 Purser Ave. Monroe, NC 28110, todos los días sábados.



¡Su MITSUBISHI nuevo está aquí!



Venga hoy mismo

Llévese su Mitsubishi 2011 Lancer ES por sólo

\$169 mensuales*

*Este es un programa de alquiler (lease). El pago no incluye los \$489 de gastos administrativos, impuestos o placas. Se requiere la aprobación del prestamista. Vence el 30 de octubre del 2010. El alquiler (lease) es por 24 meses, 12,000 millas por año y \$1,999 de inicial. Stk# B005043.

VENTAJAS de comprar auto nuevo:

- El auto nuevo a la larga sale **MÁS BARATO QUE UN AUTO USADO.**
- **NO CORRE EL RIESGO** de que el auto lo deje en la autopista.
- **SE OLVIDA DE GASTOS DE REPARACIÓN** por un buen tiempo.



Frank Marti

30 años de experiencia en autos

fmarti@IndMit.com

Me gusta ayudar - Hablo tu idioma

¡Llárame hoy mismo!

LINEA GRATUITA

1-866-202-9412

www.IndependenceMitsubishi.com



**INDEPENDENCE
MITSUBISHI**

7036 E Independence Blvd
Charlotte, NC 28227

¿BUSCA UN AUTO USADO? Tengo más de 200 carros a su disposición ¡Desde menos de \$5.000!

División Femenina IASO Una estrella más para Celaya

Llegó la final femenina en donde el equipo de Celaya que había dejado fuera al Morelia llegó muy confiado, mientras que Pumas tuvo que sufrir mucho.

Las Chicas Latinas después de haber empatado en el partido de ida debían forzar a las Pumas para obtener su objetivo, las cosas no se dieron para las chicas ya que a la hora de definir el partido por la vía de los penales, ganó el conjunto felino que debía disputar el título con

el Atl. Celaya.

Dentro del juego de la final en la primera parte no hubo goles los seguidores se apostaron al filo de la cancha para estar más cerca de la jugada, pero llegó el gol que le dio la victoria al equipo cajetero que con este triunfo llega a su decimotercera estrella.

El Alianza levantó la Copa del quinto lugar, Chivas llevó la Copa de Consolación, y Puebla ganó la segunda copa de consolación.



Celaya nuevamente campeón.

División Fútbol 7 Charlotte Llego la Liguilla

Después de jugar las veintinueve semanas de competencia los equipos que militan en el fútbol 7 llegaron a los octavos en esta ocasión son dieciséis los equipos que entraron, se eliminaron directamente, de esta primera ronda los ganadores pasaran a los cuartos de final, y jugaran en el orden habitual de uno con ocho, de esta manera quedan constituidos los grupos para dar mayor cobertura futbolística: Coras enfrentará a Gaviachica, Real Madrid medirá

ante L A Firpo, Matthews rendirá cuantas ante Municipal, Xelaju tratara de encerrar a los Gallos, CD Victoria debatirá ante el Manchester, León tratara de atrapar a los Seven Eagles, Occidental revive el debate catracho ante Honduritas, San Juan se juega el pase ante el Olimpia.

Se invita a los equipos que quieran participar en el nuevo torneo Clausura que las inscripciones están abiertas llamando al 704-201-7791, ó al 704-449-3000.



L A Firpo entró a la fiesta grande.

Centro Dental Comunitario

DR. GREGORY ABRAMS & ASSOCIATES

Dr. Sonceau • Dr. Chen • Dr. "Ronaldo" Cohen* • Dr. Stewart • Dr. Cabana • Dr. Barrows • Dr. Nagel

OFRECEMOS LOS SIGUIENTES TRATAMIENTOS:

- Rellenos (bonding)
- Empastes compuestos (amalgamas/resinas)
- Carillas (veneers)
- Coronas
- Extracción de dientes
- Limpieza y consulta
- Reformación de dientes (contouring)
- Blanqueamiento de dientes
- Endodoncia (tratamiento de nervio)
- Cirugía oral
- Puentes
- Dentaduras
- Enfermedad periodontal/de encías

Bienvenidos hasta gallinas



¡Nuevos pacientes bienvenidos!

Para cita llame al **1-866-SONRISA**

7 6 6 7 4 7 2

Doctores y asistentes hablan español



Friendly Neighborhood Dental Center
Dentista General

ATENDEMOS EMERGENCIAS, EXÁMENES Y SERVICIO COMPLETO PARA ADULTOS Y NIÑOS.



MOORESVILLE
591 River Highway Suite M
Mooresville, NC 28117
704-235-6075



KANNAPOLIS
2482 Wonder Dr.
Kannapolis, NC 28083
704-786-7007



CHARLOTTE
8170 S. Tryon St. Suite C
Charlotte NC 28273
704-405-5690



BALLANTYNE
7868 Rea Rd. Suite B,
Charlotte, NC 28277
704-494-7990



INDIAN TRAIL
323-G Unionville Indian Trail Rd. W.
Indian Trail, NC 28079
704-628-0870



Torneo 77 Norte, salida #36, de vuelta a mano izquierda cuando vea CVS.



Torneo 85 Norte, salida #60, cerca de Wal-Mart



Charlotte, NC al lado de Dragon Buffet, cerca de Wal-Mart



Stonestrest Rea Rd al lado de Target



Salida de Wal-Mart tras de Mc Donald

Aceptamos seguros, medicaid, tarjeta de crédito y pago en efectivo. Planes de pago disponible.

HD GRATIS DE POR VIDA! SÓLO CON DISH NETWORK

DISHLATINO DOS MÁS DE 210 CANALES

\$29.99 AL MES POR 12 MESES

INCLUIDO CON TODOS LOS PAQUETES DE DISHLATINO PREGUNTE YA!

PLAYBOY TV en Español

food network HD, Discovery HD, Syfy HD, HD by Bravo, nick HD, SPIKE HD, FX HD, COMEDY CENTRAL HD, USA HD, Disney XD HD, TELEFUTURA HD, Galavisión HD, UNIVISION HD

1 HD DVR PARA GRABAR HASTA EN 6 HABITACIONES APPLICAN \$6.00 AL MES POR SERVICIO DVR

HBO y SHOWTIME GRATIS POR 3 MESES

\$10 DE CRÉDITO AUTOMÁTICO POR 12 MESES CON CONTRATO

LLAME YA!

SATELLITES MENDOZA
704-792-9134 • 1-800-230-8048

dish NETWORK AUTHORIZED RETAILER

El plan Digital Home Advantage requiere un acuerdo de 24 meses y calificación crediticia. Si el servicio es cancelado antes de la expiración del acuerdo, habrá un cargo de \$17.50 por cada mes restante. El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 12 meses. El cargo por HD de \$10/mes no se aplicará mientras que la cuenta esté activa y requiere un acuerdo de 24 meses y pago automático con facturación electrónica. La oferta HBO/Showtime requiere pago automático con facturación electrónica. El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 3 meses (un valor de \$72) y deberá llamar para cancelar el servicio o se le empezará a facturar el precio que corresponda. Debe mantenerse inscrita en pago automático y facturación electrónica. Solamente la instalación profesional estándar es gratuita. El equipo es alquilado y debe ser devuelto a DISH Network al momento de la cancelación de la cuenta o habrá un cargo por dicho(s) equipo(s). Hay un límite de 6 sintonizadores por cuenta; habrá un cargo por cambio de equipo alquilado en el caso de ciertos receptores; pueden aplicarse cargos mensuales adicionales dependiendo del tipo y número de receptores. La programación HD requiere un televisor HD. Todos los precios, paquetes y programación están sujetos a cambio sin previo aviso. Los canales locales no están disponibles en todas las áreas. La oferta está sujeta a los términos del acuerdo de este plan y del acuerdo de cliente residencial. Pueden aplicarse restricciones adicionales. Solo para clientes suscritos a DISH Network por primera vez. La oferta expira el 28/09/2010. HBO®, canales asociados y marcas de servicio son propiedad de Home Box O ce, Inc. SHOWTIME y sus marcas asociadas son marcas registradas de Showtime Networks Inc., una compañía de CBS. ©2010 DEDC, Inc.

IASO Torneo Bicentenario en la División Dominical

La semana pasada se interrumpió las acciones deportivas por motivo de la lluvia debiendo recuperar la jornada jugando en doble acción varios equipos aprovecharon y sumaron seis puntos mientras que otros perdieron la oportunidad de recuperarse. México hace su primera intervención y ganó a los Delfines con el marcador de 4x2.

El Real Tigres sacó la casta al imponerse sobre la Piedad con el marcador de dos por uno, Tampico Madero sumó tres puntos más a su favor al vencer al Dep. México con el marcador de tres por uno.

México empezó con pie derecho y sirviéndose un espectacular cóctel de Delfín al que le bailó como quiso, terminando el encuentro con el marcador de cuatro por dos goles.

Por su parte el equipo campeón Cristal sigue reforzando sus filas, y está de Líder del grupo, en las siguientes semanas se enfrentara a equipos de más nivel lo que le hace pensar a su técnico Roberto ya que tiene la ausencia de dos importantes delanteros.

Se invita a los equipos que quieren ser parte de esta competencia llamar al 704-201-7791, ó al 704-449-3000.



El equipo de Real Tigres sacaron las garras.

CIBA

Se vivieron diez juegos emocionantes

Ernesto Maradiaga

En la jornada de básquetbol del 3 de octubre se dieron un total de 10 juegos, los cuales fueron encuentros de mucha emoción ya que los marcadores son muy parejos. La afición de la liga CIBA se sintió completa al ver un mejor nivel de competencia cada día.

Muchos de los equipos necesitaban jugar en doble jornada el mismo día. Aunque vale la pena mencionar que en la Liga CIBA se viene a practicar el baloncesto en un ambiente sano y familiar, hoy por hoy se pueden ver verdaderas estrellas de este juego.

Muchos de los equipos necesitaban jugar en doble jornada el mismo día. Aunque vale la pena mencionar que en la Liga CIBA se viene a practicar el baloncesto en un ambiente sano y familiar, hoy por hoy se pueden ver verdaderas estrellas de este juego.

Resultados:

Dorados .....45	52	.....Vagos	Combinados ....67	45	.....Aventureros
Iron Star .....52	42	.....Monstars	Raptors .....76	87	.....Jazz
Dorados .....66	45	.....Traviosos	Aguascalientes 57	53	.....Heat
Rhynos .....45	52	.....Candiles	Ballers .....63	67	.....Inter
Los leones .....45	40	.....Candiles	Los titanes .....35	44	.....Los tigres



El equipo Inter, uno de los favoritos para quedarse con la corona en primera división.

Faith Medical Center P.C. NO NECESITA CITA
Joel Onafowokan, M.D.

Centro médico familiar

Servicio para: Chequeo para:

- Exámenes de Papanicolaou
- Menopausia
- Infecciones Vaginales
- Planificación Familiar
- Exámenes físicos
- Vacunas
- Control de peso: con entrenador personal y ahora con Zumba

- Hipertensión
- Diabetes
- Hemorroides
- Enfermedades de la piel
- Enfermedades Venereas
- Próstata
- Electrocardiogramas

- Cirugía menor
- Colesterol
- Asma
- Artritis
- Impotencia
- Depresión
- Tiroides

Aceptamos Medicare, Medicaid, tarjeta de crédito, debito y pago en efectivo.

Horario: Lunes a viernes 9 a.m. - 6 p.m.
Sábado 9 a.m. - 3 p.m. con cita **704-366-7182**

3626 Latrobe Drive, Charlotte, NC 28211

ZUMBA FITNESS

S.W. WEBBER III, DDS, PA
DENTISTA EN ESPAÑOL

¡El Dr. Webber y Lucía Monsalve, RDH Higienista Dental lo esperan!

Plan Pagos Dental

Trabajamos sin seguro dental de lunes a viernes desde la 1 p.m.

- Dentaduras, Parciales
- Coronas en oro, platino o cerámica
- Frenos transparentes
- Limpiezas y restauraciones en resina.

Aceptamos: Medicaid • Health Choice • DELTA
Llame y pregunte por Fabiola.

704-975-2424

518 East Boulevard • Charlotte, NC 28203

West BLVD. South BLVD. East BLVD. ESTAMOS AQUI 518 East Boulevard

¡marcando la diferencia!

105.3 Poder FM

¡Puras Buenas!

El Mejor Equipo de Locutores:



¡Porque ésta sí es tu casa! Escúchalos de Lunes a Domingo



Teléfono en cabina
704 333 1053



Ventas 704 665 9355

www.poder1053.com



Primero

TM

*arte, cultura y entretenimiento en Charlotte • 6 de octubre del 2010



Foto/George Duncan

Diseñador latino representa a las Carolinas en New York

Rosario Machicao

Años de constante labor en el mundo de la moda, están dando sus frutos y ubicando a Luis Carlos Machicao entre los diseñadores latinos de mayor proyección en las principales plazas a nivel internacional. En septiembre, durante Mercedes Benz Semana de la Moda en New York, el diseñador peruano presentó ante más de 1500 espectadores su colección Primavera-Verano 2011 en el Waldorf Astoria.

Esta fue inspirada en los años cincuenta y en figuras como Jacqueline Kennedy antes de llegar a la Casa Blanca y Katherine Hepburn y a diferencia de otros diseñadores que están creando modelos pensando en los años 80, Machicao prefirió remontarse a una época mucho más glamorosa y mostrar tendencias más comerciales de las que ya estaba realizando, utilizando tres colores el verde, el turquesa y el blanco.

“En anteriores participaciones he mostrado entre 45 a 50 modelos. Esta vez llevé diez y me gustaría ver mis creaciones en tiendas como Macy’s, Ann Taylor, Norstrom, Newman Marcus, con las que ya estoy empezando negociaciones”,

dijo el diseñador, quien fue con un equipo de 25 personas al estado del norte y tuvo como modelos a las actuales Miss Oklahoma, Morgan Woodland, Miss South Carolina Rachel Law y a modelos de la agencia Barbizon.

Lo apoyaron también los fotógrafos George Duncan y el cineasta Scott Thomas.

Más creaciones

Machicao fue el único invitado de las Carolinas a participar en New York y la prensa presente le dio buenos comentarios, siendo uno de los favoritos del día de su presentación.

Después de este gran éxito, el diseñador vuelve a las Carolinas a preparar su colección Otoño-Invierno 2011 que será presentada en febrero en la Semana de la Moda en Washington en la Embajada Francesa de Washington, DC

“Estoy muy contento con el éxito en New York, al próximo año también participaré de las dos semanas de la moda, una en febrero y la otra en septiembre, considerado el año nuevo para el mundo de la moda”, aseguró el diseñador, quien agrega que la moda es también una gran fuente de trabajo en estos tiempos y que contribuye a que la economía siga mejorando.

Otras actividades

Luis Carlos Machicao está tam-

bién incursionando en el cine local de las Carolinas. Hasta el momento ha trabajado como diseñador de vestuario de cuatro películas, la última es “40 Fears” de la productora Dalliance Film y su quinta participación será junto a Jamie McRoberts, director de Mutantville Productions.

Películas anteriores fueron “Respaner” para el director Brent Bowers y “Ghost” de McRoberts.

“Estas películas son de horror y ciencia ficción y aunque no son diseños clásicos como los que acostumbro realizar, es una gran experiencia y muestra mi creatividad y versatilidad para trabajar”, finalizó el talentoso diseñador.



Foto/George Duncan

Machicao fue el único invitado de las Carolinas a participar en New York y la prensa presente le dio buenos comentarios, siendo uno de los favoritos del día de su presentación.

A pesar de inconvenientes Público disfrutó de concierto de Gilberto Santa Rosa

Vicente Chávez

El domingo pasado, por primera vez se sintió el frío en Charlotte y así de fría fue también la presentación de Gilberto Santa Rosa, el Caballero de la Salsa, quien hizo esperar a su público hasta la 1:30 de la madrugada, cuando hizo su aparición.

En su show, El caballero de la Salsa nos regaló temas como "Conciencia", "Que manera de quererte", "Te propongo" y su reciente éxito "Contéo Regresivo". Así mismo abrió la noche nuestra conocida Leydy Bonilla, quien también estuvo de cumpleaños, recibiendo muestras de cariño por parte del público, encantado con sus temas "Así fue", "Te amaré" y "Me declaro enamorada". A pesar de los inconvenientes, los asistentes



Foto/Vicente Chávez



Foto/Vicente Chávez

En su show, El caballero de la Salsa nos regaló temas como "Conciencia", "Que manera de quererte", "Te propongo" y su reciente éxito "Contéo Regresivo".

se quedaron satisfechos con estas dos presentaciones.

El programa de Televisión Mi Tierra tiene preparadas las entrevistas a Gilberto Santa Rosa y Leydy Bonilla para este sábado 9 a las 3:00 p.m. y lunes 11 de octubre a las 7:00 p.m. por el canal 420 MéxicoTV en DirecTV.

Este retraso en su actuación ocasionó el malestar de las casi 500 personas que acudieron puntualmente a ver a su ídolo, quienes al terminar se fueron molestos por la actitud del artista y pidiendo que se les regrese el dinero de la taquilla.

Los artistas deben de entender que no todo es dinero y que le deben respeto a su público, actitudes como ésta dejan una herida muy grande entre sus seguidores.

En la corta y apurada entrevista que dio al Programa de Televisión Mi Tierra, Cecilia Becerra le preguntó el porqué de la demora. El comentó que a veces hay cosas que los artistas no están informados, dando a entender de que él no sabía nada.



Foto/Vicente Chávez

Cecilia Becerra y Leydy Bonilla.



Día Informativo de las Escuelas Católicas del área de Mecklenberg
El camino hacia la fe y educación se encuentra en las escuelas católicas.

Elementary Schools
Domingo, 17 Octubre 1:30-3:30pm / Martes 19 Octubre 9:00am-12:00pm
Holy Trinity Catholic Middle School
Domingo 31 de Octubre 1:00-3:00pm / Miércoles 3 de Noviembre 9:00am-12:00pm
Charlotte Catholic High School
Domingo 24 de Octubre 1:00-3:00pm

Para más detalles e información sobre nuestras escuelas
Visite nuestra página web
[www.macsoopenhouses.com](http://www.macsopenhouses.com)

1123 South Church Street • Charlotte NC 28203
Oficinas de Admisiones 704-370-3273

MACS
Mecklenburg Area Catholic Schools

MACS acepta estudiantes de cualquier raza, color, sexo, religión, nacionalidad y origen étnico.

DON PEDRO
MEXICAN RESTAURANT
WWW.DONPEDRORESTAURANTS.COM

Todos los Viernes
Noches de Garibaldi
Con Mariachis
Mariachi Los Viajeros
¡En vivo!
10 p.m.-12 a.m.

¡Venga y celebre con nosotros!
Cumpleaños, Aniversario de boda o de su compañía. Cualquier fecha especial

¡Los esperamos!
704-535-4383

5317 E. Independence Blvd., Charlotte, NC 28212

Todos los Viernes de 12 a.m. - 2 a.m.
Karaoke Latino

Primped Beauty Studio

Gabriela Carroll
Esteticista licenciada especialista en cejas y cuidado de la piel

Candace Holiday
Esteticista licenciada

- Manchas de Acné
- Extensión de pestañas
- Depilación de cejas
- Bikini Wax sin dolor
- Peeling
- Depilaciones en todo el cuerpo
- Faciales europeos
- Microdermabrasión (con diamantes)

"Gift Certificates"

12335 N. Community House Rd., Suite. D-20, Charlotte, NC 28277 • 760-994-6751

Guarde sus pertenencias en un lugar seguro

Llámenos o visítenos hoy mismo:

CONCORD
593 Wilshire Avenue SW
704-792-1500

MONROE
1669 Lynn Street
704-289-8156

2205 Fowler-Seacrest Road
704-225-0555

www.all-about-storage.com

Aquí puede guardar:

- Su camioneta, bote o auto
- Cualquier pertenencia que no le queda en su casa o apartamento
- Diferentes tamaños de depósitos de acuerdo a su necesidad
- Puede entrar y salir de su depósito cuando quiera

González y Asociados

ABOGADA de INMIGRACION



- Residencias (Green Card)
- Renovación de permiso de trabajo
- NACARA (El Salvador y Guatemala)
- Ciudadanía/Naturalización
- TPS • V-visa, K-visa

704-567-9500
4448 Central Ave., Charlotte, NC 28205

¡Defensa de Deportación!

La depresión

Puede afectar a cualquier persona en cualquier momento.

La depresión es una enfermedad grave que no discrimina por edad, raza o género. Puede ser tratada.

Busque tratamiento si usted, o si un ser querido, esta mostrando síntomas de la depresión:

- Tristeza prolongada
- Disminución de la concentración y la energía
- Aumento de problemas médicos o trastornos del sueño

Habrà disponible una evaluación gratis para la depresión:

Daymark Recovery Services, Inc. en los condados de Cabarrus, Davidson, Rowan, Stanly, Union No se necesita hacer cita. 7 de octubre del 2010 9 a.m. - 6 p.m.	Monarch Lexington Memorial Hospital 250 Hospital Drive Lexington, NC 2 de octubre del 2010 9 a.m. - 1 p.m.	Stanly Community College The Webb Center 141 College Drive Albemarle, NC 7 de octubre del 2010 10 a.m. - 3 p.m.
---	---	--

Cabarrus • Davidson • Rowan • Stanly • Union

Para evaluación, información y recomendaciones llame al

1-800-939-5911

24 horas al día / 7 días a la semana / 365 días al año

Visite nuestro sitio de web al www.pbhcare.org para más información

www.lanoticia.com

¿Qué hacer adónde ir?

10/06/10 al 10/12/10

9 to 5 the MUSICAL

MIÉRCOLES 06
De 9 a 5: El musical

De 9 a 5: el musical es una divertida historia de amistad y revancha. Esta comedia musical llegada de Broadway está basada en una película famosa que presenta una de las mejores canciones de Dolly Parton.

La obra original es de Patricia Resnick y cuenta la historia de tres amigos que conspiran para tomar control de su compañía y aprender que no hay nada que ellos no puedan hacer, inclusive en un mundo de hombres. Divertida, provocativa e inclusive un poco romántica, este musical es acerca del trabajo en conjunto y tomar la rienda de los negocios.

Ovens Auditorium
2700 East Independence Boulevard
Desde \$20
5:30 p.m.
704-372-1000

JUEVES 07
Disney on Ice presenta Toy Story 3



Una versión de Toy Story 3, la película record número uno en el mundo será apreciada en Charlotte gracias a Disney On Ice.

Woody, el vaquero, Buzz Lightyear, el ranger espacial, Jessie, la vaquera y el resto de los personajes los harán divertirse y disfrutar de una historia de amistad del 6 al 10 de octubre.

Time Warner Cable Arena
333 East Trade Street
\$11-\$70
7:00 p.m.
704-688-9000

VIERNES 08
Steambath

El galardonado director Michael R. Simmons presenta una obra satírica en la que los humanos van al cielo y se encuentran en un sauna con Dios en la forma de un joven puertorriqueño. Los recién llegados son un instructor de apreciación del arte y la dueña de una tienda de ropa.

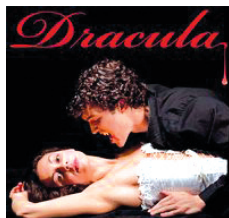
Carolina Actors Studio Theatre
1118 Clement Avenue
\$25
8:00 p.m.
704-455-8542



SÁBADO 09
Drácula

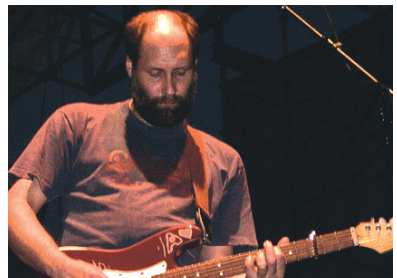
Prepárate para ser seducido por Drácula de Mark Godden. Verás también vampiros voladores, transformaciones misteriosas y por supuesto un espectáculo de baile maravilloso.

Knight Theater
430 South Tryon Street
Desde \$66
7:30 p.m.
Charlotte, NC 28202



DOMINGO 10
Festival Latinoamericano

Celebra los 20 años del Festival



Latinoamericano de Charlotte con experiencias culturales genuinas: impresionantes actos musicales, rica y sabrosa comida, artistas visuales locales, artesanía internacional, presentaciones inspiradoras de danza, divertidas actividades para niños y mucho más.

Symphony Park at South Park Mall
4400 Sharon Rd.
\$3-\$5
12:00 m.
704-941-2557

LUNES 11
Built to Spill

Built to Spill empezó en 1993 y se volvió conocido por encontrar un espacio entre el postmodernismo. La banda es un vehículo para que Doug Martsch, cantante, compositor y guitarrista pueda revivir el concepto de la guitarra indie

Neighborhood Theatre
511 E. 36th St
\$20
8:00 p.m.
704-358-9298

MARTES 12
Cool Stuff



Aprecia todo lo nuevo que tiene Cool Stuff en el Discovery Place. Esta exhibición muestra objetos en el aire, camas de clavos, para demostrar los fenómenos del excéntrico mundo de la física que está al alcance de tus manos. Cool Stuff le ofrece a las familias la oportunidad de descubrir la belleza y fortaleza de la física. Ve el mundo desde otra perspectiva, conoce nuevos conceptos científicos y encuentra lo divertido del mundo de la ciencia.

Discovery Place
301 North Tryon Street
0-\$10
704-372-6261

20TH FESTIVAL LATINOAMERICANO

DOMINGO 10 DE OCTUBRE, 2010
12 – 7PM (LLUEVA O NO LLUEVA)

Presentado por:



UNA VERDADERA EXPERIENCIA CULTURAL

**MÚSICA EN VIVO, BAILES FOLCLÓRICOS, ARTESANÍAS,
COMIDAS TÍPICAS, ACTIVIDADES PARA NIÑOS,
EXHIBICIONES CULTURALES, Y MUCHO MÁS!**

CON LAS ACTUACIONES DE:

ENTRADA
\$5 ADULTOS
\$3 NIÑOS (9 – 12 AÑOS)

PLAZA DE ARTISTAS

SYMPHONY PARK at South Park
4400 SHARON ROAD,
CHARLOTTE, NC 28211



PLENA LIBRE



LOCOS POR JUANA

ADemás: **ELASTIC BOND / RHYTHM + / ORQUESTA GARDEL / SOULBRAZIL / BAKALAO STARS**

Organizado por:



Patrocinado por:



GOLD SPONSORS



Para más información: 704.941.2557 / www.FestivalLatinoamericano.org

Vida Sana™

La Noticia

Los niños latinos tienen el índice más alto de obesidad o sobrepeso

El 46 por ciento de los niños latinos en las escuelas públicas sufre de sobrepeso u obesidad, una cifra que se mantiene estable durante los últimos años, informó el 4 de octubre el Departamento de Salud.

A los latinos le siguen los afroamericanos con un 40%, los blancos no latinos con el 34% y los asiáticos con el 31%.

Por género, el 43% de los varones es obeso o está sobrepeso, mientras que las cifras de las niñas es algo menor, el 38%.

Negación del problema

Sin embargo, los padres no son conscientes del problema, de acuerdo con una encuesta dada a conocer por el Departamento de Salud de la ciudad, que confirma además que los niños no están haciendo suficiente ejercicios.

En el estudio se preguntó a los padres acerca de sus niños entre los 6 y 12 años e informaron que el 18% está un poco o muy sobrepeso.

Pero, cuando a esos padres se les preguntó si un proveedor de atención médica les había dicho que sus hijos estaban sobrepeso durante el año anterior, la cifra fue menor, ya que un 13% contestó afirmativamente.

Sin embargo, un 40% de todos los niños en las escuelas públicas están sobrepeso u obesos.

Además de mostrar brechas amplias en las percepciones de los adultos acerca del peso de los niños, el estudio destaca varios comportamientos que están contribuyendo a la epidemia de la obesidad como la falta de ejercicio y la gran cantidad de tiempo que los niños pasan viendo televisión o disfrutando con juegos de vídeo.

Salir a jugar

De acuerdo a lo que dijeron los padres, un 33 por ciento de los niños entre los 6 y 12 años ven televisión o pasan el tiempo con juegos de vídeo por tres horas o más durante un promedio de un día a la semana.

“Esos niños tienen más probabilidad de ser percibidos como niños con sobrepeso (25%) que los niños que ven menos televisión (13%)”, señaló el Departamento de Salud, que advirtió que los niños necesitan por lo menos 60 minutos de actividad física diarios.

Pero, según sus padres, sólo un 40% de sus hijos disfrutaban de esa cantidad de actividad fuera la escuela.

“La obesidad es una enfermedad grave y extensa que aflige a los niños y aumenta el riesgo de diabetes, asma, presión sanguínea alta y colesterol alto, posibles problemas que le pueden



afectar toda la vida, así como enfermedad del corazón y cáncer en la edad adulta”, señaló el director del Departamento de Salud de la ciudad, Thomas Farley.

El Departamento de Salud recordó a los padres o tutores que pueden mejorar la salud de los chicos eliminando las bebidas azucaradas y optar por el agua de grifo, la leche baja en grasa, reducir el consumo de la comida rápida y asegurar que el niño reciba al menos una hora de ejercicio diaria.

Igualmente se debe limitar el tiempo frente al televisor a una hora diaria para brindar al niño las opciones de caminar, montar bicicleta, bailar, jugar baloncesto o nadar.

All Family Dentistry

Dra. Luz Chávez

Dentista que habla su idioma

¡Ortodoncia! para adultos y niños

- Frenillos tradicionales
- Frenillos del mismo color de los dientes
- Tratamiento de Canales
- Puentes fijos
- Cosmética dental
- Laminados de porcelana
- Blanqueamientos dentales
- Extracciones
- Dentaduras completas
- Rellenos del color de sus dientes
- Coronas



Aceptamos
Medicaid y la mayoría
de seguros dentales

Usted se merece una

Bella sonrisa

Odontología
Infantil

¡1ra.
consulta
Gratis!

*Para pacientes de
Ortodoncia (frenillos)

¡Atendemos
emergencias
24 horas!
631-553-3356



La forma de pelear de la pareja determina posibilidades de divorcio

La forma en la que los matrimonios encaran los conflictos y la manera en que cada uno de los cónyuges reacciona sirven para determinar las probabilidades de que concluyan en un divorcio, según un estudio que publica el 29 de septiembre la revista Journal of Marriage and Family.

Las tasas de divorcio en Estados Unidos van desde aproximadamente el 50 por ciento de las parejas en su primer matrimonio, a alrededor del 62 por ciento de las parejas en su segundo matrimonio, y más del 70 por ciento de las parejas en un tercer matrimonio.

Gritos

“Es de conocimiento público que las parejas recién casadas que se gritan o se insultan tienen más probabilidades de terminar divorciadas”, el estudio de la Universidad de Michigan.

Un modelo particularmente dañino es cuando uno de los cónyuges tiende a afrontar de manera constructiva los conflictos, con una discusión de la situación en la que se esfuerza por comprender los sentimientos del otro, pero éste reacciona retrayéndose, afirma la investigadora Kira Birditt, que es la autora principal del estudio.

Según Birditt el cónyuge que maneja los conflictos de manera constructiva puede percibir que el hábito de su pareja de retraerse “es una falta de inversión en la relación, más que un intento de calmar la situación”.

Dialogo

Por el contrario, el modelo de parejas en las cuales ambos cónyuges emplean

estrategias constructivas de resolver problemas, como el diálogo, se dan tasas más bajas de divorcio, añadió Birditt.

Los datos sobre los cuales trabajó el equipo de Birditt provienen del Estudio de los Primeros Años de Matrimonio, sustentado con fondos del Instituto Nacional de la Vejez y el Instituto Nacional de Salud Infantil y Desarrollo Humano de Estados Unidos.

El estudio

La investigación observó los patrones del conflicto matrimonial en 373 parejas entrevistadas cuatro veces en un período de 16 años a partir del primer año de su matrimonio.

Los investigadores observaron los comportamientos de ambos individuos, si el comportamiento cambiaba con el tiempo, y si existían diferencias de género en los patrones de conducta y los resultados.

Luna de miel

Los investigadores encontraron que el 29 por ciento de los esposos y el 21 por ciento de las esposas indicaban que no habían tenido conflictos en el primer año de su matrimonio, que fue 1986.

Pero, añade Birditt, cuando en 2006 se cumplió el décimo sexto año desde el casamiento, el 46 por ciento de las parejas se había divorciado.

“El que las parejas hubieran dado cuenta, o no, de conflictos durante el primer año de matrimonio no afectó el que se hubieran divorciado para cuando terminó el estudio”, explicó la investigadora.

Pareja

En general los esposos dijeron haber tenido más comportamientos constructivos que las esposas.

Sin embargo, a lo largo del tiempo las mujeres fueron menos propensas a usar estrategias destructivas o a retraerse, en tanto que no hubo cambios en la conducta de los hombres.

Una explicación alternativa es que “quizá las relaciones y la calidad de las relaciones sean más centrales en la vida de las mujeres que en la de los hombres”.

El modelo de parejas en las cuales ambos cónyuges emplean estrategias constructivas de resolver problemas, como el diálogo, se dan tasas más bajas de divorcio, añadió Birditt.



DENTISTA

Dr. Minh Oai Vo

Aceptamos todo tipo de seguro incluyendo Medicaid y Health Choice

★ **Hacemos extracciones de emergencia** ★

Precios accesibles

704-364-6666

Suite 469, N. Wendover Rd.
(En Park Place Professional Building 411-497)
Charlotte, NC

Los 7 días de la semana
Llamar antes de venir
de 8:00 a.m. a 6:00 p.m.

Abiertos los sábados y domingos

Hablamos español



Carmel Pediatrics, PA

Dra. Ada habla español

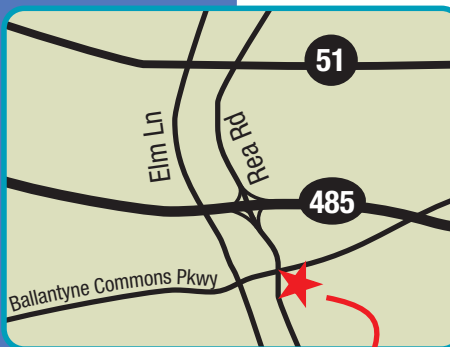


¡Deje que sus niños estén bien atendidos desde su nacimiento hasta los 18 años!

Con más de 17 años de experiencia la Dra. Ada, **AHORA ABRE SU PROPIA CLÍNICA EN EL SUR DE CHARLOTTE.**



Ada B. Dickinson, M.D. FAAP



Atendemos emergencias de niños enfermos el mismo día

- Exámenes físicos generales.
- Vacunas (También para viajar).
- Ayudamos a un buen desarrollo del embarazo.
- Guiamos a la familia en el proceso de adopción.

FACILIDADES DE PAGO

704-752-2000

7825 Ballantyne Commons Pkwy #100. Esquina con Rea Rd. Charlotte, NC 28277
En frente de Stonecrest Shopping Center

Aceptamos la mayoría de seguros y Medicaid

www.carmelpediatricspa.com



Ted Garcia, MD, FACOG

¡Español es mi primer idioma!

GYN/OB (Ginecólogo/Obstetra)

- Nacimientos Naturales
- Nacimiento por Cesárea
- Cuidado Prenatal
- Control Ginecológico
- Infertilidad
- Cirugía Ginecológica

★ 13640 Steelecroft Parkway Suite 240
CHARLOTTE, NC 28278
704-512-3860

★ 704- Gold Hill Road, Suite 215
FORT MILL, SC 29715
803-835-0434

★ 200 S. Herlong Ave., Suite F
ROCK HILL, SC 29732
804-324-7606

¡Excelente cuidado para la mujer!



Piedmont GYN/OB

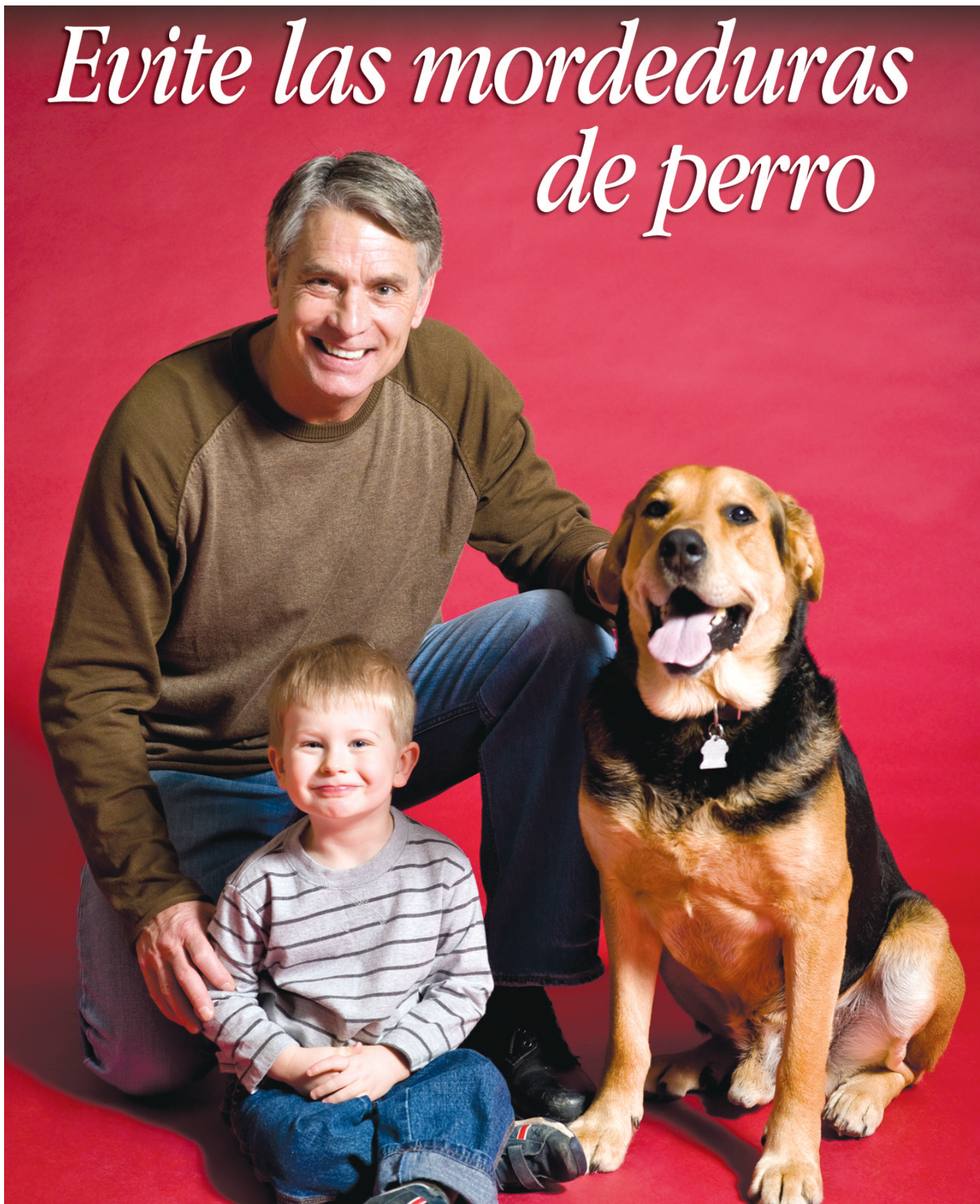
Uncompromising Excellence. Commitment to Care.



La Noticia **Vivienda**™

Guía de recursos para su casa y apartamento

Evite las mordeduras de perro



La mayoría de los perros nunca morderán a nadie. Sin embargo, cualquier perro puede morder si se siente amenazado. Los niños son las víctimas más comunes de las mordeduras de perro. Los infantes y niños más pequeños nunca deben dejarse solos con un perro. Este panfleto le dice a usted cómo enseñar a su niño para evitar ser mordido.

Mascota

Si desea un perro como mascota, tómese tiempo suficiente para aprender acerca de la raza de perro que quiere. Para aprender acerca de las diferentes razas hable con un veterinario, lea libros acerca de perros y haga investigación en el Internet.

No compre un perro únicamente porque le gusta la apariencia del mismo. Si usted tiene un infante o un niño pequeño piense en comprar un cachorro. Sea muy cuidadoso especialmente si usted tiene un bebé en su casa.

Las razas de perros agresivos no son adecuadas para familias con niños. Los perros machos castrados generalmente son menos agresivos.

Considere llevar a su perro nuevo a una escuela de obediencia. Mantenga las vacunas de su perro al día. Haga que a su perro lo vea regularmente un veterinario.

¿Qué les debo decir a mis hijos acerca de los perros?

- No se acerquen a perros extraños.
- Nunca molesten a un perro que está comiendo, durmiendo o cuidando de sus cachorros.
- Díganle a un adulto acerca de cualquier perro callejero.
- Siempre estén con un adulto cuando juega con un perro.
- Nunca moleste a un perro.
- Nunca acaricien a un perro sin primero dejar que éste lo huela.

Cuando un perro se les acerca

- No griten y salgan corriendo.
- Queden muy quietos: "como si fueran un árbol".
- Eviten hacer contacto directo con los ojos del perro.
- Si se caen o el perro los tumba, no haga movimientos bruscos.
- Cuando el perro comprende que ustedes no son una amenaza probablemente se irá.

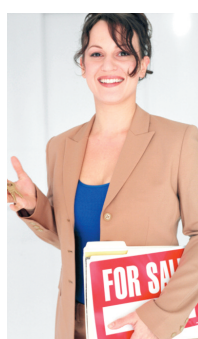
Un perro es una magnífica adición a la familia pero puede ser un problema si usted no es cuidadoso. Siempre hablele a los niños acerca de cómo deben actuar cuando estén con un perro. Recuerde que los perros pueden sentirse amenazados por ambientes nuevos o por extraños.

• Vivienda al día •



La venta de casas usadas subió un 7,6% en agosto

• Vendiendo casa •



Recomendaciones para seleccionar un profesional de bienes raíces

35

• Jardinería •



Cómo proteger nuestros árboles amados

Cómo mantener su casa segura para su bebé

Es importante que los padres puedan minimizar los potenciales riesgos que se encuentran en casa cuando un bebé ha llegado a la familia. Unos simples consejos pueden evitar posibles peligros.

La cuna

Escoja una cuna con barras que no estén más separadas más de 2 y 3/8 de pulgadas (6 cm.) Si el espacio entre las barras es demasiado ancho, su bebé podría escabullirse por entre ellas y estrangularse.

Use la regla de abajo para verificar el ancho del espacio entre las barras. Enrolle una tela entre las barras si éstas están demasiado separadas.

La cuna no debe tener esquinas fijas que sobresalen de la cuna. Desatornille las esquinas o serrúchelas.

Los colchones deben acomodarse bien ajustados contra los lados de la cuna. No deben haber más de 2 dedos entre el colchón y el lado de la cuna. Coloque toallas enrolladas entre el colchón y la cuna si el colchón es demasiado pequeño.

Cuando su bebé pueda empujar remueva los paragolpes, las almohadas y los juguetes de la cuna. Su bebé puede pararse sobre estas cosas para treparse fuera de la cuna y así caerse.

Dormitorio

Remueva cualquier cordón que pudiera enredarse alrededor del cuello de su bebé. Mantenga la cuna lejos de cordones eléctricos, cortinas y cordones de las cortinas, o amarre los cordones para que midan menos de 6 pulgadas de largo (15 cm.) y estén fuera del alcance de su niño. Los móviles y los juguetes que se cuelgan de la cuna deben mantenerse también fuera del alcance del bebé. Remueva los cordones de los juguetes de la cuna y de los chupones.

Ventanas

Mantenga a los niños lejos de las ven-



Juguetes

Las partes de los juguetes para los niños menores de 3 años de edad no deben ser más pequeñas que 1 y 1/4 pulgadas (3,13 cm) de diámetro y que 2 y 1/4 pulgadas (5,63 cm.) de largo. Cualquier parte más chica que esto puede hacer que su niño se asfixie. Verifique la etiqueta para asegurarse que un juguete es seguro para la edad de su niño. Mantenga los juguetes para los niños mayores lejos de los bebés y de los niños que empiezan a andar.

tanías abiertas para prevenir caídas. Las mallas están hechas para mantener los insectos afuera, NO para mantener los niños adentro. Use protectores de seguridad para ventanas para evitar que los niños se caigan. Mantenga las sillas y otros muebles lejos de las ventanas para que los niños no puedan treparse. Si es posible, abra las ventanas de arriba, no las de abajo.

Más de 12 años de experiencia y profesionalismo!



Servicios que ofrece Alianza:

- ▲ Representación en Compra y Venta de Casas
- ▲ Casas de Foreclosure...inversionistas...primeros compradores
- ▲ Le ayudamos a Rentar su Casa...property management
- ▲ (pre-calificamos al arrendatario, hacemos "evictions")
- ▲ Representación en Renta de Locales Comerciales

Doris Cevallos
NC/SC BROKER
704-400-0646
Doris@alanzagroup.net ▲ 10440 Park Rd Ste. 200 ▲ Charlotte, NC 28210




¿Piensa en comprar o vender su CASA?
15+ años sirviendo a nuestra comunidad latina en los condados de Mecklenburg, Union, & Cabarrus




- 100% FINANCIAMIENTO en ciertas áreas de Charlotte.
 - Con crédito o sin crédito
 - Préstamos con tax ID/W-7
- Casas de HUD/gobierno con \$100 de depósito
- Tenemos acceso a todas las casas; nuevas, existentes y de otras compañías.

Celia Estrada
Broker
(980)722-9298
celiaestrada@trts@yahoo.com

Sonia Enamorada
Realtor/Broker
(704)807-5097

¡Nuestros servicios al comprador son GRATIS!

Celia Estrada Realtors, 1921 Central Ave., Charlotte, NC 28205





¿PENSANDO EN COMPRAR CASA?
¡Ahora Es El Momento!





- Cientos de casas foreclosures y nuevas en NC y SC
- Casas del Gobierno con \$100 de Down payment
- Mensulidades más bajas del mercado
- Pre-calificación Gratuita

*Restricciones aplican Plaza Fiesta B36

W-7 704-540-4646

CECILIA CARBAJAL
Broker/Realtor
Cell: 704-519-9199

HECTOR CARBAJAL
704-519-9198

CECILIA KAMICHE
704-650-2062

AMERICA'S Real Estate Group, Inc.

TRABAJAMOS LOS 7 DIAS DE LA SEMANA.
www.americasre.com




Charlotte Foreclosures



Me especializo en:

- Representación de Venta Corta
- Ventas de Foreclosure
- Programas con \$500 de entrada
- Primeros Compradores
- W7

Patricia Zeledón
Realtor/Broker
704-756-9851

GASASENNORTHCAROLINA.COM




¡COMPRE SU CASA, AHORA!
Consúltanos antes de comprar

Aproveche los bajísimos precios, no pierda esta única oportunidad



LP Properties
1625 South Blvd.
Suite 204
Charlotte, NC 28203
704-201-5848
Trabajamos toda la semana



Juan Valladares
Realtor/Broker

¡Abramos juntos las puertas de su nuevo hogar!

¡No deje pasar esta gran oportunidad!
¡Aproveche los más bajos intereses en años!
¡Extensión de Incentivos para primeros compradores!
¡Gran inventario disponible para escoger!
Llámemme ahora mismo, ¡YO PUEDO AYUDARLE!



704-609-9784
mtnaranjo1@carolina.rr.com
520 Collins-Aikman Dr, Suite 108 Charlotte, NC 28262.





Maria Teresa Naranjo
Broker / Realtor

Arborgate
APARTMENT HOMES

1 HABITACIÓN
1 baño
\$499
658 pies cuadrados

2 HABITACIONES
2 baños
\$575
916 pies cuadrados

Aceptamos W-7
Depósito sólo **\$99**

¡Grandes especiales!
Hablamos Español pregunte por Jenny o Claudia.
¡Llame ya! 704-527-2184
9056 Arborgate Drive, Charlotte NC

EL COSTO DEL AGUA ESTA INCLUIDO EN LA RENTA.

- Piscina • Lavandería
- Cerca de la parada de autobuses y del tren
- Mantenimiento las 24 hrs/7 días

Recibe \$150 menos del primer mes de renta
... sólo comentanos acerca de este aviso.

1 dormitorio desde \$425
Aceptamos W-7
Depósitos desde sólo \$100

2 dormitorios desde \$550
AHORA con un centro de computadoras con Internet
Llame ahora **704-537-0091**
Hablamos Español

1951 Milton Rd. Charlotte, NC 28215
Horarios: Lunes a Viernes de 9 am a 6 pm – Sábados de 10 am a 4 pm



Forestbrook Apartments
Especiales de Verano

1 cuarto 675 Sq Ft desde \$435

2 cuartos 1 1/2 Baño 945 Sq Ft desde \$560

3 cuartos 1320 Sq Ft desde \$650

Aplicación \$35 Depósito empezando desde \$99

¡Múdate hoy!
704-399-7382
Hablamos Español

2903 Forestbrook Dr., Charlotte NC

Un hermoso lugar para vivir en familia

\$100 menos del primer mes de renta

APARTAMENTOS DE Y 2 HABITACIONES POR SOLO **\$489** al mes

Si aceptamos W-7
704-568-1771
Hablamos Español

Aplicación GRATIS solo durante el mes de Agosto
¡Visítanos ya! estamos cerca de Milton Rd. y Sharon Amity
7113-B Village Green Dr. Charlotte NC 28215



¡ Súper Especiales para mudarte Hoy mismo!

- Con aire y calefacción eléctrica central.
- Conexión para lavadora/secadora.
- Cocinas totalmente equipadas, mini blinds.

Depósitos desde \$200
Aceptamos W-7
Hablamos español
Atención amable y respetuosa

1 HABITACIÓN \$499 \$99.00 el 1er mes

2 HABITACIONES \$585 \$99.00 el 1er mes

3 HABITACIONES \$699

Agua, drenaje y basura incluidos en la renta

Mantenimiento para emergencias 24 horas al día

Cerca de paradas de autobuses
Forest Hills Townhomes
704-568-4012 • fax 704-568-1295
5603 Farm Pond Ln., Charlotte, NC 28212



Gran Especial \$10 - \$10 - \$10
Solamente el sábado 2 y el viernes 15 de octubre del 2010
\$10 Costo de la aplicación \$10 Depósito \$10 de Descuento en el primer mes de renta

Hollis House Apartments
DUPLEX **704-525-6325**

2 habitaciones desde \$450-\$499

3 habitaciones desde \$599-\$650

Aceptamos W-7

Depósito de \$100 o \$200 basado en el crédito.

"Comunidad amigable, buena ubicación"

3423 Weston St.
a una calle de South Boulevard
www.croslandliving.com
www.pararenta.com/hollishouse



La venta de casas usadas subió un 7,6% en agosto

Las ventas de casas usadas subieron un 7,6% en agosto, pero la actividad permanece deprimida con relación a los niveles previos a la crisis económica, según ha informado la Asociación Nacional de Agentes de Inmobiliarios.

"El mercado de la vivienda trata de recuperarse por sí mismo, sin el estímulo de subsidios para los compradores", ha declarado Yun. "A pesar de las condiciones muy asequibles, la recuperación del mercado de la vivienda

El mes de agosto también trajo buenas noticias al 'ladrillo'. El ritmo de construcción de nuevas viviendas se incrementó en un 10,5%, el más alto alcanzado desde el pasado mes de abril.



Mercado inmobiliario experimenta lenta recuperación.

Pese a lo positivo de las cifras, la Asociación Nacional de Agentes Inmobiliarios ha advertido que el mercado no termina de remontar. Más aún, cuando en julio las transacciones de pisos y casas de segunda mano sufrieron un desplome del 27,2%, la mayor caída mensual de la historia estadística que maneja este organismo.

De hecho, en relación con el mismo período de 2009, cuando el ritmo anual llegó a 5,10 millones de unidades, las ventas de viviendas de segunda mano han caído un 19%.

probablemente seguirá siendo lenta debido a la incertidumbre económica general".

De acuerdo con Freddie Mac, una de las mayores firmas hipotecarias del país, la tasa promedio de interés en las hipotecas convencionales, de 30 años y con interés fijo, cayó de un 4,56% en julio al nivel sin precedentes del 4,43% en agosto. Un año antes la tasa promedio era del 5,19%.

El informe también recoge que el inventario de casas a la venta ha bajado un 0,6%, situándose en 3,98 millones de unidades, lo que equivalía a 11,6 meses de ventas.

El precio medio de la casa ha bajado un 0,8% en un año y estaba en agosto en 178.000 dólares (133.536 euros).

Lenta recuperación

El economista principal del gremio, Lawrence Yun, ha afirmado que las ventas siguen por debajo de los niveles normales.

Mi primera venta

Programa de televisión busca protagonistas

"Mi primera venta", el popular programa de HGTV está buscando en el área de Charlotte a vendedores de casa por primera vez (y a sus agentes de bienes raíces). Buscamos personas divertidas, con gran energía que estén empezando el proceso de vender su primera casa. Nuestras cámaras estarán allá para capturar todas las incidencias, preocupaciones y éxito de lidiar con la venta, los precios, las negociaciones y finalmente vender una casa por primera vez.

Se grabarán los programas entre otoño del 2010 a primavera del 2011. Los candidatos ideales deben ser motivados y que quieran compartir sus experiencias y los ventes de la compra con HGTV y su audiencia. Solteros, parejas y familias están invitadas a intervenir.

Para mayor información llamar a Kathryn Richert al 303-712-3153 ó escribirle a **krichert@highnoontv.com**

Recomendaciones para seleccionar un profesional de bienes raíces

Si está pensando en vender su casa, posiblemente considere contratar los servicios de un corredor o agente. Pero antes de firmar un acuerdo de representación para la venta de su propiedad, la Comisión Federal de Comercio (Federal Trade Commission, FTC), la agencia que trabaja en defensa de un mercado competitivo, desea que usted esté informado en cuanto a sus opciones.

Corredores y agentes

Antes de contratar a un profesional de venta de bienes raíces, es importante que conozca la diferencia entre un corredor y un agente. Los corredores de bienes raíces (brokers) son profesionales con licencia que asisten a los vendedores y potenciales compradores de propiedades.



comisión total a un segundo corredor que le encuentre un comprador para la propiedad.

Servicios

Los corredores de bienes raíces tradicionales que ofrecen servicios completos le prestan una amplia variedad de servicios al vendedor de la propiedad, entre los que se incluyen ayuda para preparar la propiedad para la venta, recomendaciones sobre el precio a pedir por la unidad, publicitar la venta de la casa a los potenciales compradores, acordar las reuniones y negociar con los potenciales compradores, tramitar las inspecciones de la propiedad, otros asuntos que se presentan una vez se firma un contrato de compraventa, y hacer los arreglos necesarios para cerrar la transacción.

Un corredor también puede asistir al vendedor de una casa refiriéndolo a otros proveedores de servicios, por ejemplo prestadores hipotecarios, compañías de títulos de propiedad, inspectores de viviendas y abogados especializados en asuntos de bienes raíces, todo lo cual puede influir en el éxito o fracaso de la transacción de cierre de compraventa. Dicho eso, recuerde que usted no está obligado a aceptar los servicios que le recomiende su corredor.

Los corredores de bienes raíces no tradicionales frecuentemente ofrecen muchos de los mismos servicios ofrecidos por los corredores tradicionales que ofrecen servicios completos, pero usted puede escoger los servicios que desea pagando una comisión de tasa reducida o un cargo fijo.

Los agentes de bienes raíces son profesionales con licencia que trabajan bajo la supervisión de un corredor de bienes raíces. Como compensación, el corredor le paga al agente una parte de la comisión ganada por la venta o compra de la propiedad.

Sistema

Los corredores y agentes de bienes raíces cobran comisiones por los servicios que prestan. Los servicios que prestará el corredor y la comisión que cobrará por trabajar con el vendedor de una propiedad se establecen en el acuerdo de venta (listing agreement) firmado por el corredor y el vendedor. Generalmente, los corredores listan las propiedades a la venta en el sistema llamado Multiple Listing Service (MLS), que es un listado centralizado utilizado por los corredores y agentes de bienes raíces suscritos a este servicio para intercambiar y actualizar información sobre las propiedades disponibles para la venta, y para conectarse con otros corredores o agentes que están trabajando con potenciales compradores. Para que la propiedad sea listada en el sistema MLS, el vendedor de la vivienda usualmente acuerda ofrecer una parte de la

Especial
\$399 de depósito

- **1709 Choyce Ave**- 3 habitaciones, aire central, pintada, jardín grande. Area de Nations Ford. Por **\$595** al mes
- **420 Milburn Ct**- 3 o 4 habitaciones, 1 1/2 baño, aire central, pintada. Cerca de la I-77 y I-85. Por **\$695** al mes
- **1012 Fern Ave**- Rancho estilo español de 3 habitaciones, 1 baño, alfombra nueva y jardín cercado. Por **\$485** al mes
- **929 Rowan St**- 3 habitaciones, pintada, terraza, garaje. Por **\$545** al mes
- **2914 Dogwood Ave**- 2 habitaciones, aire central, pintada, jardín grande cercado. Area tranquila. Por **\$595** al mes
- **2720 Parkway Ave**- 2 habitaciones, duplex, pintado, calle ciega. Cerca de Freedom. Por **\$445** al mes
- **9416 Lodgepole Pl**- 3 habitaciones, 1 1/2 baño, ladrillo, aire central, cercado, pintado. Por **\$595** al mes.

STIKELEATHER REALTY
704-537-3900
 4915 Monroe Road
 Charlotte, NC 28205

www.stikeleatherrealty.com

 Nosotros apoyamos a la comunidad latina

Hacemos el contrato en español y nuestra LISTA GRATIS de casas para la renta es en español.

704-537-3900

Orchard Trace ¡Condos en la área de Universidad!
 Comunidad tranquila cerca de North Tryon St. en el Norte de Charlotte

Apartamentos de **1, 2 y 3 recámaras**
 con 1 mes de renta **GRATIS**
\$460 \$515-\$595
\$665 mensuales

Aceptamos W-7
704-576-4344
 Oficina principal ubicada en:
 1012 East Blvd., Charlotte, NC 28203
 Lunes a Viernes
Hablamos Español
Managed by Brown & Glenn Realty Co.

Descuentos en depósitos.
 Lavandería, condos espaciosos,
 todo eléctrico, agua incluida.

WOODBIDGE

Apartments

1 y 2 habitaciones
 empezando desde **\$450**
 ¡Múdete hoy!

¡Bellos apartamentos!

Pregunte por **Robert o Alba** **704-568-7770**
 6619 Yateswood Drive, Charlotte, NC 28212

¡Múdese ahora!

¡Especial!
 Flexibles términos de alquiler
 Desde 1 mes hasta 15 meses

704-537-5292
¡Te esperamos!
 ★ OFERTA POR TIEMPO LIMITADO
 * (\$30 por la aplicación)

4335 CENTRAL AVE., CHARLOTTE, NC 28205

1 HABITACIÓN
\$485

2 HABITACIONES
\$565

3 HABITACIONES
\$669

SUNSET VILLAGE TOWNHOUSES

2930 TACOMA ST. CHARLOTTE, NC 28208
 Cerca de la ruta del autobús, la Iglesia guadalupana, el aeropuerto, I-85

704-392-0282
 LUNES-VIERNES DE 9:00 AM - 5:30 PM

¡EL AGUA ES GRATIS!



SUPER ESPECIAL
¡Sin pagos de renta hasta el 1ro. de octubre!

¡Ahora con precios más bajos en la renta!



Oferta por tiempo limitado

- El costo del agua GRATIS
- Townhomes de 2 y 3 espaciosas habitaciones desde sólo \$565 hasta \$665*
- Una habitación empezando desde solo \$465*
- Nosotros si aceptamos W-7

Llame para detalles

¡Acérquese ahora mismo!

Acceptamos aplicaciones para sección 8 housing

HABLAMOS ESPAÑOL
704-537-1958
6423 Monroe Rd.

Oak Park at Nations Ford

Te esperamos para darte la bienvenida en tu nuevo hogar...



W-7 OK

- 1 habitación - 1 baño **\$449**
- 2 habitaciones 1 baño y medio **\$525-\$575**
- 3 habitaciones - 2 baños **\$599**

Ofrecemos un programa después de clases (After School program) para sus hijos completamente GRATIS

Primer mes de renta solo \$99

103 Dinadan Drive, Charlotte, NC 28217
704-523-9047
Hablamos Español

Tenemos piscina, conexiones para la lavadora y secadora. El agua está incluida, área de recreo y mucho más...




2 habitaciones desde \$539

1 habitación \$515

Deposito \$99 solo

- Piscina • Lavandería
- Suficiente Estacionamiento
- Muy cerca del Light Rail (tren) y la parada de autobuses • y más...

Se aceptan W-7

¡LLAME PARA LOS ESPECIALES!

Hablamos Español Pregunte por Patricia y Juan
704-527-9493
1120 -A Lake Mist Dr., Charlotte, NC



¡Llegó el Verano!



Oak Park At Briar Creek

¡Especiales espectaculares!

¡Llame hoy mismo e infórmese de precios increíbles!

¡Múdese hoy!
704-568-2474

Piscina olimpica Parque y mucho más...

Renta **¡GRATIS!**
(Traiga este aviso)

ACEPTAMOS W-7

1425 EASTCREST DRIVE, CHARLOTTE, NC 28205

Esté actualizado todos los días con la más completa información

La Noticia
The Spanish-Language Newspaper

facebook

En Facebook ingrese a: [facebook.com/LaNoticiaFB](https://www.facebook.com/LaNoticiaFB) y [facebook.com/primerafila](https://www.facebook.com/primerafila) y oprima la opción "me gusta".

twitter

En Twitter ingrese a: twitter.com/lanoticia Y para estar al tanto del mundo del arte, la cultura y el entretenimiento, visite: twitter.com/primerafilaTW

Cómo proteger nuestros árboles amados

Los árboles brindan beneficios mucho mayores de lo que nos imaginamos. El doctor e investigador Roger Ulrico del Texas A&M dice que el sólo hecho de mirar un árbol reduce el estrés en cinco minutos. El Forest Service (Servicio Forestal de Estados Unidos) afirma que los árboles pueden disminuir las necesidades de energía del hogar hasta en un 50 por ciento e incrementar el valor de las casas hasta en un 10 por ciento.

Los árboles también dan a las personas una sensación de orgullo. Muchos de nosotros hemos plantado árboles cuando jóvenes y los hemos visto crecer durante los años. ¿Cuántas veces miró usted el árbol que plantó? Le da un sentimiento de logro sabiendo que usted ayudó a crear un árbol hermoso de una planta joven.

"Los árboles se deben podar regularmente y proteger de insectos dañinos para que puedan vivir largo tiempo", manifiesta Lance Walheim, experto en jardines, quien ha escrito o contribuido con más de 30 libros.

"Un árbol muerto puede dañar su casa o la de su vecino, por lo tanto es más económico proteger sus árboles que pagar a alguien para que los saque".

Plagas

Algunos insectos pueden causar daños graves. De hecho, los insectos destruyen anualmente más madero que los incendios forestales. Algunos ejemplos:

- La barrenillo esmeralda de fresno ha destruido millones de fresnos en la región sudeste de Michigan debido a que se introdujo en los Estados Unidos hace 10 años. El United States Forest Service estima que hay más de 7,5 mil millones de fresnos que crecen en 40 estados-todos considerados vulnerables a los ataques de este insecto.
- La barrenillo bronce de abedul ha destruido completamente el abedul liviano y pesado en Estados Unidos, desde Maine hasta Idaho.

Alternativas

Mientras que muchas personas eligen escalar escaleras altas para rociar los árboles infestados por insectos o contratar un servicio de jardinería, ahora existe otra alternativa: Bayer Advanced(tm)

Tree & Shrub Control with MERIT(r). Se absorbe en las raíces y se moviliza sistemáticamente a través del árbol matando moscas y otras plagas. Una aplicación dura hasta 12 meses.

Simplemente mezcle dentro de una regadera y vierta en la base del árbol o arbusto. No rocíe.

Todos los productos Bayer Advanced tienen garantía de devolución de su dinero. Usted puede aprender más visitando www.bayeradvanced.com



La prevención es crítica para eliminar a los insectos que pueden matar a sus árboles.

¡Ahora en Charlotte!



La Poderosa
1030 am
WNOW

¡Las viejas más buenas!



te traemos la voz de
Alejandro
"El Genio Lucas".
Sus consejos positivos
ante la vida;
además te hará reír,
te divertirá:

Escúchalo de
Lunes a Viernes
de 8 am a 12 pm

¡Te recordará que
Todos los sueños
pueden hacerse realidad!



La Poderosa 1030 AM La Casa de "El Genio Lucas"

Y en los controles "El Punch de la Sierra"

Teléfono en cabina

Ventas 704 665 9355

704 831 24 65

Frenillos económicos

y un excelente servicio son las razones por las cuales nuestros pacientes continúan sonriendo

Primera consulta
GRATIS

No es necesario un referido

¿No tiene seguro?

Reciba **20%** DE DESCUENTO
Solo para tratamientos completos

Planes de pagos flexibles

¡Llámanos ahora mismo!

704-536-7106

Aceptamos:

- Todos los seguros
- Proveedor de todas las compañías de seguros
- Medicaid

Kroll Orthodontic Center
Dennis R. Kroll D.M.D., P.A.

5124 Monroe Road, Charlotte, NC 28205



Las ventas pendientes de casas aumentaron un 4,3% en agosto

Las ventas de casas pendientes de terminar el proceso aumentaron un 4,3 por ciento en agosto en el país, según los contratos de compraventa firmados el mes pasado, informó el 4 de octubre la Asociación Nacional de Agentes de Bienes Raíces (NAR).

Las ventas pendientes de viviendas aumentaron más de lo esperado, registrando el segundo mes consecutivo de subidas.

Los analistas habían esperado un incremento del 3 por ciento para agosto.

El índice que mide la compraventa y que utiliza como base los datos de 2001, se situó en 82,3 puntos, frente los 78,9 de julio.

Los contratos firmados en julio fueron revisados al alza, situándose la subida ahora en el 4,5 por ciento frente al 5,2 del que la NAR había informado anteriormente.

En términos interanuales, las ventas pendientes de casas disminuyeron un 20,1 por ciento. En agosto de 2009, el índice se situó en 103 puntos.

El índice refleja los contratos de



compraventa firmados pero que aún no se han cerrado, algo que suele ocurrir en un plazo de uno o dos meses.

Las ventas de casas pendientes y la actividad de la construcción se están estabilizando después de un período de caídas que se produjo después de que en abril se terminara un popular subsidio de hasta 8,000 dólares para las personas que compraban su primera casa.

El economista jefe de la NAR, Lawrence Yun, indicó que el dato de agosto refleja "la mejora gradual que experimentarán las compraventas en los próximos meses" en Estados Unidos.

PREGUNTA CÓMO RECIBIR
\$10 DE CRÉDITO
AUTOMÁTICO
AL MES POR 1 AÑO
CON CONTRATO

INSTALACIÓN PROFESIONAL
1 HD DVR + 2 DVRs
PARA GRABAR
HASTA EN 6 HABITACIONES
APLICAN \$6.00 AL MES POR SERVICIO DVR

HBO SHOWTIME
GRATIS
POR 3 MESES

HD GRATIS
DE POR VIDA

REQUIERE ACUERDO Y PAGO AUTOMÁTICO CON FACTURACIÓN ELECTRÓNICA.
PROGRAMACIÓN HD DISPONIBLE CON PAQUETES SELECTOS

LATINOS UNIDOS
POR EL MEJOR
PRECIO

DishLATINO desde \$19.99 al mes
TODOS LOS MESES

"YO, RAFA
MÁRQUEZ,
LO RECOMIENDO"



DISPONIBILIDAD DE CANALES VARÍA DE ACUERDO AL PAQUETE. CANALES HD DISPONIBLES EN PAQUETES SELECTOS



¡LLAMA ya!

AMERICASATELLITES

1-866-469-2558
704-605-5076

dish
NETWORK
AUTHORIZED RETAILER

El plan Digital Home Advantage requiere un acuerdo de 24 meses y calificación crediticia. Si el servicio es cancelado antes de la expiración del acuerdo, habrá un cargo de \$1750 por cada mes restante. El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 12 meses. El cargo por HD de \$10/mes no se aplicará mientras que la cuenta esté activa y requiere un acuerdo de 24 meses y pago automático con facturación electrónica. La oferta HBO/Showtime requiere pago automático con facturación electrónica. El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 3 meses (un valor de \$72) y deberá llamar para cancelar el servicio o se le empezará a facturar el precio que corresponde. Debe mantener continua inscripción a pago automático y facturación electrónica. Solo se permite la instalación profesional estándar es gratuita. El equipo es alquilado y debe ser devuelto a Dish Network al momento de la cancelación de la cuenta o habrá un cargo por dicho(s) equipo(s). Hay un límite de 6 sincronizaciones por cuenta, habrá un cargo por cambio de equipo alquilado en el caso de ciertos receptores, pueden aplicar cargos mensuales adicionales dependiendo del tipo y número de receptores. La programación HD requiere un televisor HD. Todos los precios, paquetes y programación están sujetos a cambio sin previo aviso. Los canales locales no están disponibles en todos los áreas. La oferta está sujeta a los términos del acuerdo de este plan y del acuerdo de cliente residencial. Pueden aplicar restricciones adicionales. Solo para clientes suscritos a Dish Network por primera vez. La oferta expira el 29/09/2010. HBO®, canales asociados y marcas de servicio son propiedad de Home Box Office, Inc. SHOWTIME y sus marcas asociadas son marcas registradas de Showtime Networks Inc., una compañía de CBS. Los títulos y logotipos de Univision, Univision HD, Telefuturo, Galavisión y Galavisión HD son las marcas de Univision Communications Inc.

COMPRAMOS TODO TIPO DE CARROS CHOCADOS O DESCOMPUESTOS PARA JUNKER. Trabajamos los 7 días de la semana

PAGAMOS MAS.. Precios competitivos

¡LLAME AHORA!
704-890-8708

Areas de Charlotte, Concord, Kannapolis, Gastonia, Salisbury, Winston Salem

Conoce a tu nuevo bebé

Video Prenatal

Guarda este recuerdo en fotos y DVD toda la vida

- Determinación del sexo
- Verificación de tiempo de embarazo
- Escucha los latidos del corazón

Ultrasónico prenatal en 3ra y 4ta dimensión

Paquetes **\$90** con este anuncio desde

Llame para una cita
704-567-6767
www.videoprenatal.com

4801 E. Independence Blvd., Suite 810, Charlotte, NC 28212

FOTOGRAFÍA Y VIDEO
Con lo último en Tecnología.

La mejor calidad al MEJOR PRECIO.

Bodas ★ 15 años ★ Bautizos
Primera Comunión ★ Cumpleaños
Aniversarios ★ Presentaciones

Cambiamos VHS a DVD

Contamos con Foto Estudio

Producciones Valle Llame al **704-780-8215**

Fotografía y Video

- BODAS • 15 AÑOS
- CUMPLEAÑOS
- ANIVERSARIO
- SERVICIO DE LIMOSINA, etc.

Pantalla Gigante Alta Definición
Conversión de VHS a DVD

Los mejores precios
704-713-7184 • 704-606-3304

Producciones Soto

¡Brincolines!

Amarillas Internet

SOLICITA **Agentes de Ventas**

Con deseos de ganar **las más altas comisiones**

Publicidad+Internet
La llave que te lleva al éxito

Vendiendole a Negociantes a **sólo \$18 por año** y \$200 el Paquete Premium

No esperes más ¡Llama hoy!
704-449-7961

LIMPIEZA DE ALFOMBRAS
Ruben Professional Cleaning
Residencial, Comercial y Vehículos

- Alfombras: Limpieza, lavado secado y desinfectado
- Muebles y colchones
- Limpieza general

Estimados GRATIS

Especial de la semana y descuento
¡Llame ahora!
704-844-8306 • 704-771-3011

MASTER SERVICE Carpet Cleaning

Limpiamos y desinfectamos su alfombra Comercial y residencial

704-779-1322 Leo Sirviendo a la comunidad latina por más de 10 años

¡Con nosotros Sí Calificas!

Suscríbete hoy mismo
Aceptamos W-7

DIRECTV. DESDE **\$24.99** AL MES

dish NETWORK DESDE **\$19.99** AL MES

GRATIS **HBO SHOWTIME POR 3 MESES**

704-258-0578
1-877-848-1966 Reparaciones y mudanzas

Dr. ROOF

¿Es dueño de Casa? \$\$\$ ¡Gane dinero Extra! \$\$\$

Refiriendo a otros dueños de casas
Instalamos techos con Aseguranza
704.995.9643

Carolina Towing

Servicio de Grúa
24 horas 7 días
704-605-5985
Servicio rápido 45 minutos o menos

COMPRAMOS AUTOS VIEJOS O INSERVIBLES
Pagamos Cash Desde \$250 hasta \$600

Casa de Empeño
Compramos Oro

Te prestamos dinero por cosas de valor

704-492-6538

1821 Norland Rd. Charlotte, NC 28205 (haciendo esquina C/Central Ave)

5930 South Blvd. Charlotte, NC 28217 (al lado de Tienda Los Reyes)

Willy Towing Services

Compramos autos para **Junkers y chocados**

Pagamos desde **\$250 hasta \$700**

Servicio de Grúa

¡Llámenos!
24 horas al día,
7 días a la semana **704-258-7040**

Jumpers Party supply

Rentamos todo para su fiesta

Llevamos diversión a su fiesta

- Juegos Inflables • Mesas
- Sillas • Carpas
- Show de Payasos • Maquinas de algodón
- Maquina de raspado de hielo • Maquina de palomitas

www.jumperspartysupply.com

Llame para reservar: **704-668-3756 • 704-564-0159**

SERVICIO DE TAXI EN SU IDIOMA

¡Que no lo sorprenda el peligro!

Si toma no maneje, yo puedo llevarlo a usted y a su carro a un lugar seguro.

Charlotte, North Carolina

RAYMUNDO
Cel: **704-400-8035**
Nextel: **150*1352*3**

SE ACEPTAN TARJETAS DE CRÉDITO Y DÉBITO

Conducimos dentro y fuera de la ciudad
Cualquier central de autobuses

Aeropuerto
IDA y Vuelta

LIDER SERVICES, INC.
6210 MONROE RD - CHARLOTTE 28212

CONTABILIDAD Y AUDITORIA
W7 - TAXES - PAYROLL - NOTARIAS

- ▶ AYUDAMOS CON AUDITORIAS DE IRS, ESTADO WORKERS COMP. Y GENERAL LIABILITY INSURANCE
- ▶ TAXES PERSONALES Y CORPORACIONES
- ▶ ASESORIA A PEQUEÑOS NEGOCIOS
- ▶ TRAMITAMOS LA APERTURA DE SU NEGOCIO

CARTAS PARA VIAJAR - FORMAS - TRADUCCIONES
15% DE DESCUENTO **704-419-4000**
OJO - NO COBRAMOS POR CONSULTAS

Compro Carros para Junker

Desde **\$200 a \$700**

¡Pagamos Cash!

Para información
704-458-0908

Limpieza de Alfombras También autos, trocas, muebles y colchones

Residencial y Comercial

Nuestro trabajo es **100% garantizado**

LIMPIEZA TOTAL,
libre de gérmenes, bacterias y manchas.

Años de experiencia garantizan un excelente servicio

\$10 DE DESCUENTO con este aviso

704-236-9202
Tenemos el mejor equipo

AMIGO TRAVEL 1-866-496-0799
BOLETOS DE AVIÓN www.amigoaleto.com

¡Llámanos... te buscamos el mejor precio!

Desde Las Carolinas

Buscamos agentes o negocios para trabajar con nosotros con acceso directo a nuestras tarifas de mayorista.

Tarifas especiales para grupos de 10 ó más
1-800-259-4047

FIESIA Tour & Travel

Viajamos a todo México y más países

¡Boletos de avión baratos llámenos!

México \$136	Honduras \$209	Guatemala \$125
Guadalajara \$120	Ecuador \$160	U.S.A desde \$89
Lima \$209	El Salvador \$186	

*Algunas restricciones aplican. Cambios sin previo aviso

Paquetes vacacionales desde \$389

1-866-296-0606
704-523-6506

Compramos carros para JUNKER

Precios competitivos de **\$250 a \$650**

PAGAMOS CASH

Recogemos en menos de 20 minutos.

Kimi Towing
704-777-9743

NYKOLE CARPET CLEANERS

Limpiamos Alfombras

Los mejores precios del mercado **\$8 POR CUARTO**

Llámenos para un presupuesto GRATIS!

- Residencial y Comercial
- Extracción de Agua
- Limpieza de Vapor
- Limpieza de Alfombras y muebles de carros

HABLAMOS ESPAÑOL

Joel Polo y Noris Cárdenas
704.496.0236 / 704.502.4445

VIAJES LATINOS
AGENCIA DE VIAJES Y SERVICIOS

Más servicios
Mejores precios

- Boletos Aereos
- Foto ID (\$25)
- Licencias Intl.
- Boletos de Bus
- Notary Public
- Pagos de facturas
- Taxes - W7
- Tramite de placas

Reservaciones las 24 horas en latintoursus.com
o Contactenos GRATIS al **1.888.462.2854**

★ **4300 N Tryon, (adentro de Compare)**
704-921-9009

★ **4459 Central Ave. (adentro de Sav-Way), Charlotte, NC 28205**
704.536.3050 - Abiertos los 7 días

COMPRAMOS AUTOS PARA JUNKER

CHOCADOS O DESCOMPUESTOS

\$200 A \$600

Mecánica y Body Shop (pintura)

SERVICIO DE GRÚA 24 HORAS

UNO'S TOWING SERVICES
704-493-1607

Best Tires Su Llantera Hispana

Las mejores llantas

Nuevas y usadas

1610 Walkup Avenue
Monroe, NC 28110

704-923-3864
Pregunte por Antonio

¡Visítenos hoy mismo!
Sábado y Domingo estamos en el Flea Market de Monroe

También hacemos:

- brakes (frenos)
- Mofles

Traiga este aviso y le daremos un descuento especial

Auto Home
MLI
Life
MCLEAN INSURANCE AGENCY

- Auto • Casa • Vida
- Propiedad Privada • Negocios

Procesamos Licencias de Conducir Internacional y Seguros para los que no son dueños de un auto.

7146 E. Independence Blvd., Suite D
704-568-7850

GNC Live Well™ "La Mejor calidad, Los Mejores precios"

Park Road Shopping Center 704-523-1277 | The Arboretum 704-544-3310 | Gastonia 704-867-6141 | Rock Hill 803-327-5355

\$5 de descuento por la compra de \$25 o más

\$10 de descuento por la compra de \$50 o más

Valido únicamente en los lugares de GNC nombrados anteriormente. No puede ser combinado con otras promociones o utilizado en los precios bajos de productos de todos los días. Vence 11/15/10

¡Prepárese para el Invierno!
Servicio completo de Aire Acondicionado

Unidad Nueva, sólo **\$2,995** para toda la casa ¡Facilidades de pago!

Arreglo Puertas de Garaje

Reparamos electrodomésticos:
Lavadoras, secadoras, estufas, neveras, etc.

¡Gran especial!
\$2999
Tune Up

704-449-6482
810 Mathews Commons Dr. # 24
Charlotte, NC 28105

Licencia HVAC

Empleos y negocios

W&S, LLC

Solicita Camioneros

Con experiencia y Licencia Comercial "A"
El interesado debe tener camión propio

- Pagamos \$1.55 o más por milla
- Arriba de 1800 millas por semana
- Viajando alrededor de todo los Estados Unidos

wallssons08@gmail.com | Llámenos al **704-236-5246**
Fax 1-888-809-2554

Intima Hogar
Líder en ventas por Catálogo

¡GANA MÁS DINERO!

Sin descuidar tu hogar

Con Intima Hogar, la empresa líder en ventas por catálogo
30 años de experiencia.
Licencias originales y exclusivas
¡Muy fácil de vender!

Pide tu catálogo ¡GRATIS!

1.877.426.2627
GANAR MÁS
www.intimahogar.com

Pide tu catálogo ¡GRATIS!

TURNING POINTE IS HIRING

Assembly personnel for a manufacturing production environment

Loaders South Charlotte Company

All positions require:

- Previous experience
- Clean criminal background
- Pass DT
- Must speak English.

Call **704-414-6674** for an appointment.

Profesionales en Limpieza Residencial

en el norte y sur de Charlotte

• Se requiere vehículo

• Lunes a viernes solo turnos de día

• Tiempo de viaje pagado

• Entrenamiento pagado

• Millas pagadas • Días festivos

• Debe tener papeles para trabajar • Bilingüe

Solicite en persona

Sur de Charlotte
lunes a viernes de 8am-9am
1819 Sardis Road N Suite 340
¡LLAME HOY!
704-844-9640

Suroeste de Charlotte
lunes a viernes de 8am-9am
9600 Southern Pine Blvd. Suite E
Charlotte, NC 28273
704-523-3260

Norte de Charlotte
lunes a viernes de 8am-9am
11525 Reames Road Suite 105
¡LLAME HOY!
704-599-1322

Reduzca hasta 2 pulgadas por sesión

¿Parafina que adelgaza?

La parafina reductora se ha convertido en el método más usado por actrices, modelos y celebridades para adelgazar y tener un cuerpo esbelto.



La Parafina moldea el cuerpo con resultados desde la primera aplicación, disminuir medidas y libras sin hacer ejercicio, sin aguantar hambre y sin hacer ningún esfuerzo. Con este sistema no necesita voluntad de ningún tipo, simplemente aplicar el producto.



► **REDUZCA HASTA 2 PULGADAS POR SESIÓN**

FÁCIL DE APLICAR Y LOS RESULTADOS SE VEN EN CADA SESIÓN

- ★ La eficaz parafina reductora se denomina Slim Flash y el éxito radica en que usted nota resultados desde la primera aplicación sin cambiar sus hábitos alimenticios. Usted pierde tallas y centímetros sin sufrir, no existe una manera más sencilla y fácil para obtener el cuerpo que siempre ha soñado.
- ★ Usted puede seguir alimentándose como de costumbre. Basta aplicar la parafina caliente en las partes del cuerpo que desee reducir tomando la medida antes y después de la aplicación. Se sorprenderá con la reducción que se obtiene en solo 40 minutos.
- ★ Hemos llevado a cabo un ensayo con 20 personas. Todas ellas, sin ninguna excepción, lograron una reducción desde la primera aplicación, y en solo 4 semanas tuvieron un cambio drástico en la forma de su cuerpo. Esta es la prueba de que la parafina reductora realmente funciona.
- ★ Estamos tan seguros de la efectividad de este sistema de parafina reductora que le permitiremos probar nuestro producto sin ningún riesgo durante los próximos 30 días, llame ahora mismo.

¿Cómo es posible que esta parafina logre reducir hasta 2 pulgadas de grasa en una sola aplicación?

La parafina se aplica caliente, en estado líquido. Al contacto con la piel esta se enfría y endurece construyendo una barrera sólida que obliga a los tejidos a recibir los componentes reductores del sistema Slim Flash logrando reducir drásticamente la grasa localizada hasta en 2 pulgadas en cada lugar donde es aplicado. Para muchos expertos este constituye el mejor sistema para perder medidas y peso que se haya conocido antes.

¿En cuánto tiempo se pierden medidas?

Rápidamente. Desde la primera aplicación se evidencia una reducción de la grasa localizada. Ya en las primeras semanas puede notarse un cambio en la ropa y una pérdida de peso (los resultados varían en cada caso).

¿Existe alguna relación entre este método y la famosa parafina que aplican en centros de estética y gracias a la cual se mantienen en forma modelos y celebridades?

De hecho, es el mismo sistema de parafina pero con una fórmula potencializada que permite no solo moldear el cuerpo con resultados desde la primera aplicación, sino también disminuir medidas y libras sin hacer ejercicio, sin aguantar hambre y sin hacer ningún esfuerzo. Con este sistema no necesita voluntad de ningún tipo, simplemente aplicar el producto.

¿Cómo puedo saber que esta parafina realmente funciona?

Porque el sistema de parafina también se combina con la famosa hieloterapia, o terapia de frío. Esta combinación de frío y calor alterno ha demostrado en nuevos voluntarios reducción en cada zona donde el producto Slim Flash fue aplicado, en solo 40 minutos. Ya he probado de todo, dietas, pastillas, cirugías incluyendo liposucción, y nada ha funcionado!.

Quisiera perder 3 medidas, además tengo flacidez. Este producto realmente es para mí?

Independientemente de cuantas medidas desee reducir usted notará resultados espectaculares en cada aplicación, no solo en la reducción de grasa localizada, también en la apariencia de celulitis, piel de naranja y flacidez. De hecho la parafina sigue siendo el método más usado en los mejores Spa de Europa para moldear el cuerpo y obtener una figura esbelta.

¿Cómo puedo tener el sistema de hieloterapia totalmente gratis?

Ordenando hoy la parafina le entregamos sin ningún costo el sistema de hieloterapia y la faja osmótica. Con esta combinación todos los 20 participantes del ensayo realizado perdieron pulgadas en cada aplicación. Algunos de ellos también reportaron mejoría en la apariencia flácida de la piel hasta en un 75%, así como disminución de celulitis.



Especialistas dedicados a la pérdida de peso han descubierto una combinación de componentes que agregados a la parafina logran reducir los depósitos de grasa localizada.



Los resultados son tan espectaculares que desde la primera aplicación se evidencia una reducción de tejido graso. Descubra aquí como funciona la parafina y por qué ayuda a reducir pulgadas y a la pérdida de peso.

Ellas han comprobado Las bondades de slim flash

He seguido dietas toda la vida sin ningún resultado.

“Las conocí todas: la dieta de la piña, del atún y nada había funcionado. Desde el primer día que apliqué la parafina pude ver en el espejo la reducción!! En una semana ya todos me preguntaban: qué te estás haciendo? Toda la ropa me quedaba grande y empecé a sentirme muy bien conmigo misma”. Laura Medina.

Es increíble. He adelgazado 4 tallas!

“Soy otra persona... en la ropa de antes ahora cabría 2 veces!! Es increíble porque no tuve que hacer ninguna dieta, ni siquiera hice ejercicio, y cada día veía la transformación de mi cuerpo, no sólo logré reducir 3 tallas, ahora no tengo un centímetro de celulitis y hasta tengo marcados algunos músculos!! Julie Suárez.



¡HAGA LA PRUEBA Y SE SORPRENDERÁ!
LLAME AHORA MISMO
 Pregúntenos cómo probar nuestro producto

1800-391-3864

Estamos a su disposición de Lunes a Domingo de 8:00 am a 11:00 pm



704-568-6966
Clasificados
Empleos Servicios Renta vivienda
Venta autos Venta varios Venta vivienda

Empleos

VENTAS

Vendedores(as)

Para atender área de Charlotte Ventas al por mayor

Informes: **704-905-3578**
704-238-1828

- **Perfumes Zermat.** Altas ganancias, bonos y comisiones. Entrenamiento gratis. Productos en Charlotte. 704-449-7961.

- **Perfumería original** y otros productos garantizados. Precio de mayoreo. Catálogo gratis. Compramos Oro. 877-884-2627.

- **AVON. Inicia tu propio negocio** con solo \$10. Carolina: 704-935-5117.

- **Oro laminado al por mayor.** Inicie su propio negocio con poco dinero. 6407 South Blvd., Ste Q, Charlotte, NC 28217. 704-713-9761.

EMPLEOS VARIOS

¡Atención!

Charlotte, Lincolnton, Maiden, Newton, Hickory y Gastonia.
Solicito personal femenino
No Inglés, no experiencia
704-615-8922

Solicito **Inspector de Techos** residenciales, con escalera y que hable Inglés.
Lo entrenamos. Charlotte y Gastonia
704-995-9643
Pregunte por José

Giacomo's Pizzeria

is now hiring Cashiers. Please apply in person between 2p.m. and 4p.m. at 10230 Berkely Place Dr. Charlotte
704-971-7913

Best Western Hotel

Gastonia
Solicita personal para limpieza en hoteles y residencias
• Debe tener documentos en regla para trabajar en Estados Unidos
• Debe hablar inglés básico
Solicitar en persona en: 360 Best Western Court Salida 20 en I-85

- **AGENCIA DE EMPLEOS,** trabajo para restaurante chino. 3125 Eastway Dr. #202. Charlotte. NC 28205. 704-605-3113.

- **Banda de Rock que fusiona "Reggae-cumbia-Punk-Ska"** busca vocalista y tecladista con experiencia. 704-605-7216.

- **Solicito asistente femenino** para masajes de 25 a 40 años. Bilingüe, no necesita experiencia. 704-904-7780.

- **Busco una señora para cuidar 2 niñas** en casa. 704-606-1383. Kannapolis.

- **Busco muchacha para limpieza** de casas con experiencia. 704-258-5675.

- **Se solicita señorita para joyería** y celulares. Transporte propio. \$300 x semana + comisión por ventas. Hablar un poco de inglés. South Blvd. Charlotte. 704-713-9761.

Servicios

REPARACIÓN

- **"Javi Reparaciones."** Reparación artefactos electrodomésticos. Aire, (carga gas \$35+), calefacción, neveras, lavadoras, secadoras, agua. P.L.C. 61 AG 383796. Trabajo garantizado. No se cobra el estimado. **704-493-4713.**

Don Ramón
Arreglo de aire acondicionado y calefacción.
Cell. 704-582-1010
10 años de experiencia

FRANCO REPARACIONES
Aires, calefacciones, neveras, lavadores, secadoras, estufas & Espresso machines.
P.L.C. G5 105-366. Estimado gratis.
704-231-1775

Don Jesús
Plomería y A/C
Limpieza de drenajes
704-780-8100

Reparación técnica garantizada de:
Aire Acondicionado, Calefacción, Neveras, estufas, lavadoras y secadoras. Presupuesto sin compromiso
704-920-0055

REPARACIÓN TÉCNICA Y GARANTIZADA de: Aire acondicionado, calefacción, refrigerador, lavadora, secadora, estufa.
Mario **704-222-1297**
Gustavo **704-605-0587**

Izzy Computadoras
Reparación HP-Compaq
Especialista. A domicilio y en mi casa. Precios muy baratos.
704-713-4862

Reparo Todo tipo de Aire Acondicionado
Calefacción, electrodomésticos, electricidad. Con Licencia
704-273-4731

- **Reparaciones de aire acondicionado,** calefacciones, lavadoras, secadoras, refrigeradores, estufas, calentadores de agua, electricidad y plomería. Gerardo 704-449-7011.

- **Traiga su computadora y se la reparo.** Precio único, con garantía. 704-622-6626.

- **Reparación de computadoras a domicilio.** Ingeniero Rosario: 704-891-1598.

Anuncie su aviso clasificado en el
704-568-6966

- **AIRE ACONDICIONADO, REFRIGERACIÓN Y CALEFACCIÓN.** ELECTRICISTA RESIDENCIAL Y COMERCIAL DEBIDAMENTE CERTIFICADO, 704-648-7988. JOSE.

- **Reparación de computadoras nuevas y usadas** y ofrecemos servicio a domicilio. 704-916-9025, 704-622-6422.

- **Reparación de computadoras** en Concord y Kannapolis. Descuentos especiales. 704-701-5251.

- **Reparación de computadoras.** Esta lenta o problemas con Internet, llamar: 704-258-3372.

- **¿QUIERE REPARAR, LIMPIAR, REPROGRAMAR SU COMPUTADORA?** Por \$50. 704-340-2961.

- **Reparamos aire acondicionado A/C** Calefacciones, calentadores de agua, vacuum cleaner, cargas de gas por \$35. 704-779-1322 Leo.

REMODELACIÓN DE CASAS

- **JRC / Roofing, Sheetrock, flooring, painting,** drywall, kitchen & bathroom, decks and more. FREE ESTIMATE. 704-675-8027, 704-239-4856. Preguntar por Jaime Castillo.

EVENTOS

RENTA Y DECORACIÓN DE SALÓN PARA FIESTAS, SILLAS, MESAS, MANTELES, FORROS DE SILLAS Y MÁS.
704-493-0120

- **SONIDO LATINO** con la mejor música y profesionalismo para tu evento. **704-492-0207.**

- **Decoración de salones** en tela y globos. Renta de manteles y forros de sillas. 704-492-7437.

- **Video/fotografía Eprovisual LLC.** 704-622-6626.

- **RENTO SILLAS, MESAS Y DECORAMOS.** LLAMAR AL 704-699-8827.

- **¿Eres DJ o tienes un grupo musical,** talvez rentas mesas y sillas? ¿Puede ser que rentes brincolines o decore salones? No importa lo que sea anuncialo aqui. 704-568-6966 ext:100.

- **Gran Especial Brincolines inflables \$90.** También rentamos mesas y sillas. 980-329-4470.

- **RENTO MESAS Y SILLAS.** 704-248-1692.

- **Grupo Los Morales.** Serenatas y todo tipo de eventos sociales. Boleros, Baladas, Rumbas y Cumbias. www.grupolosmorales.com 704-258-5228, 704-831-8049.

- **Se necesitan cantantes, compositores** y grupos musicales de todo tipo de música. Informes al 704-268-2322.

- **Grupo musical busca un animador** y segunda voz con experiencia. 704-794-3841.

- **De el estado Hidalgo - Mex. SONIDO PATRIARCA.** 704-449-4433, 704-553-2193.

SERVICIOS VARIOS

COMMUNITY LENDING SERVICES GET A LOAN AVOID BANKRUPTCY
Pay your bills, outstanding loans Credit cards, Auto Personal, Business, Home Debt consolidation
All credits welcome, **No fees.**
Quick! Call **1-877-627-6886**

International Cleaning Servicio de Limpieza:
Oficinas, apartamentos, casas nuevas, habitadas o en remodelación, desde \$40
704-648-6703 Sra. Teresa

¿Sufre de dolor de espalda, cadera o alguna parte del cuerpo?
Señora Hernandez, huesera y sobadora con experiencia.
Área Kannapolis.
Llamar para cita: **704-933-7739**

- **Servicio de grúa.** Compramos todo tipo de carros para "junkie". Precios competitivos. 704-713-4927.

- **5,000 Tarjetas de negocio,** \$150. Diseño gratis. 704-449-7768.

- **EDGAR'S TOWING.** Se compran carros para "junkie" de \$200 a \$700. 704-968-8370.

- **Se compran carros descompuestos** o chocados para junkie. Pagamos bien. Leo: 704-890-8708.

- **TRANSPORTE ECONÓMICO.** ¿Necesita ir a trabajar y no tiene carro? Consulados. 704-322-7020.

- **Lavamos e instalamos su carpeta.** 704-609-0573.

- **Si estás embarazada** y quieres considerar la adopción, llámanos a cualquier hora y podrás conversar confidencialmente en español con una persona amable y comprensiva. 1-866-805-2323.

- **Walter Plumbing.** Plomería general. 704-962-5990. 704-469-2101.

- **Pintamos su casa o apartamento.** Buen precio. Informe 704-609-0573.

- **Plomería. Cambio toilets,** llaves de lavado, y water heater. 704-201-2580.

- **Vendo leche Enfamil Lipil** (morada). 704-713-5387.

- **Abogado de Inmigración Greene & Associates.** Primera consulta Gratis para clientes con casos de deportación. 704-525-9221.

- **Clases de música, piano,** bajo, batería, guitarra y canto. 704-268-2322.

- **Maquillaje gratis para bodas,** quinceañeras y toda clase de eventos o si necesitas un cambio de imagen llame al: 704-202-7580.

- **VIAJES AL CONSULADO DE MEXICO.** 704-701-1823.

- **Cuido niños y bebes** de noche y de día. 704-954-4145, 980-219-3096.

- **Raite económico con Erika.** 704-890-4804.

- **SERVICIO DE CORTE DE GRAMA Y JARDINERÍA (LANDSCAPING)** 704-222-5154.

- **Royal Taxi. Taxistas profesionales,** sirviendo dentro y fuera de Charlotte. Llamar a Emy: 704-606-0450, 704-919-0045.

- **Se reparan motores de gasolina,** Diesel y transmisiones. 704-891-8475.

- **Compramos ORO** por pedazos, usado, dañado o por joyas y boletas de empeño. No te dejes engañar por la televisión. 704-634-5177.

- **Procesamos licencias de conducir** internacional y seguros para los que no son dueños de un auto. McLean Insurance Agency 704-568-7850.

- **Limpieza de alfombras** residencial y comercial. Especial de \$19.99 por área mínimo 3 áreas solo los fines de semanas. Carolina Magic Touch 704-806-6177.

- **Clases de computación.** Partes de la computadora, como limpiarla, problemas con virus. Llamanos al 704-268-2322.

Renta vivienda

HABITACIONES

- **RENTO HABITACIÓN AMOBLADA.** ÁREA UNIVERSIDAD. \$295. 704-965-4195.

- **Rento habitación.** Área universidad. 704-605-7079.

- **Rento habitación amplia** a persona sola. 704-609-0573.

- **Rento habitación.** Área de la universidad. 704-918-2031, 704-322-8000.

- **Se rentan 2 habitaciones de casa** a persona soltera. Cerca al downtown. \$350. Utilidades Incluidas. 704-575-3139.

- **Se renta habitación amoblada** con baño privado a pareja \$450 o a persona sola \$350. Con servicios incluidos. Entre Harris Blvd/Sharon Amity Rd. 704-606-0450: Emy.

- **Rento habitación.** Harris Blvd/ the Plaza. \$300, utilidades incluidas. 704-438-8898..

- **Rento habitación de casa** a hombre soltero sin vicios. Baño compartido. Servicios incluidos. \$350. Entre Sugar Creek/ North Tryon. 704-777-6297.

- **Se renta habitación a persona responsable.** \$280. Con servicios incluidos. Entre Sharon Amity/ Harris Blvd. 704-777-0686.

- **Rento habitación amoblada,** casa de colonia tranquila y segura. Cerca aeropuerto, Wal-Mart South Tryon/I-485. 704-492-4738.

- **Se renta habitación** con utilidades. \$325. 704-493-7657.

- **Rento habitación amoblada** con baño propio. Servicios incluidos. \$80 semanales. Llamar al 704-858-7644. Dejar mensaje.

- **Rento habitación** con baño privado. Área de Arrowood Rd. Preguntar por daniel. 704-517-4301.

- **Rento habitación** cerca al aeropuerto. Contactar a Jose. 704-299-9828.

- **Rento 2 habitaciones** en casa de familia, con servicios incluidos. \$500. 704-492-8585.

- **Rento habitación** a mujer sola de preferencia sin auto. 704-713-1286.

CASAS

Rento Casa
Área de City Side. 2 pozos, 3 cuartos, 2 1/2 baños, garaje y piscina en el conjunto. **\$895**
704-649-3491

SE RENTAN CASAS
muy bonitas, espaciales, remodeladas todo nuevo, de 3 y 4 cuartos, en buenas zonas. Buen precio. (Programa sección 8)
786-226-3916
786-295-3451

Localizadas en KANNAPOLIS

Casa
2 habitaciones, 1 baño con aire acondicionado y calefacción central. Lavadora y secadora incluidas
\$450 MENSUALES

Casa Móvil
en terreno privado de 2 habitaciones 1 baño, con A/C y calefacción central.
\$400 MENSUALES

SOLO ESTA SEMANA.
980-622-6894

- **Se rentan casas móviles** de 2 y 3 habitaciones. \$275/mensuales, con opción a compra. Buena comunidad en **CONCORD.** Bajo pago inicial, términos fáciles, no mascotas. Bob: 704-888-9964 (inglés).

- **Se renta casa en Charlotte,** 4 habitaciones. \$950. Ruby: 704-493-1154.

- **Se renta casa en una buena área.** 3 habitaciones, 2 baños. Cerca de la salida 39 de la 485. 704-507-0326.

- **Se renta casa** 3 habitaciones, 2 1/2 baño y garaje para un carro. \$900. 5220 Crownpoint Dr. Charlotte. 704-497-3213.

- **Rento traila,** 3 habitaciones, 2 baños. Área de Lawyers Rd. Zona tranquila. 704-499-1867.

- **Se renta casa,** 3 1/2 habitaciones, 2 1/2 baños. \$1,000. Entre Albemarle Rd/Lawyers Rd. 704-777-3332.

- **Rento casa con opción de compra.** Excelente escuela en el área. 803-371-3868.

- **Rento casa** entre Harris Blvd/Hickory Grove. 704-369-1850, 704-369-1430.

- **Rento casa,** 3 habitaciones, 2 baños, patio grande, driveway. Cerca a Super Wal-Mart y Compare. Estación de bus y tren. \$699. 704-771-6364.

APARTAMENTOS

- **Apartamentos para rentar cerca de Arrowood** y South Blvd. Desde sólo \$570 por mes. Pregunte por Ana o Claudia 704-527-2184.

- **Se rentan apartamentos** de 1 y 2 habitaciones cerca de South Blvd./Tyvola, y la parada del tren. Empezando desde \$550. Pregunte por Patricia: 704-527-9493.

ANUNCIE YA

Rento: Condominio de 3 recámaras Buena ubicación y buen precio.
Duplex de 2 habitaciones, 1 baño por la Freedom Dr.
980-328-2305
704-713-1685

Se renta un apartamento 2 cuartos, 1 1/2 baño. Internet y agua gratis. 1907 Wood St. Gastonia. \$450. 704-287-7368.

Se rentan apartamentos tipo casa con jardín por Monroe Rd. Empezando desde \$495 por mes y si llamas ahora el primer mes es de solo \$99. 704-365-3202.

Se rentan apartamentos de 1, 2 y 3 habitaciones por la Nations Ford y Arrowwood empezando desde solo \$449. También ofrecemos afterschool program para sus hijos GRATIS llame al 704-522-8976.

Se renta duplex, 2 habitaciones, 1 baño. 5927 Ingleside Dr. \$252 mensual. 704-516-5857.

Se renta duplex, 2 habitaciones, 1 baño. 3727 Dresden Dr. \$525 mensual. 704-516-5857.

Castle Road Apartments. 1 Habitación \$340 mensuales. 2 Habitaciones \$400 mensuales. 704-289-1700.

RENTA OFICINAS

Rento Oficina
 Ideal para oficina contable, abogados, bienes raíces, médicos, etc. 1700 pies. Salón de conferencia, recepción, 2 baños. Esquina Monroe Rd. y Idlewild, donde empieza Rama. 3 meses Gratis con contrato de 4 años.
704-488-1262

Rento espacio para oficina en Central Ave. 704-333-1910.

RENTA VARIOS

Se renta espacio en New York Travel dentro de Compare Foods de Independence Blvd. para negocio de medicina natural \$300 mensual. Llamar al 704-536-6511.

Rento local para restaurante o panadería, preferible colombiano o cubano. 704-340-2525.

Venta vivienda

Linda casa de 3 cuartos 2 baños, excelentes condiciones mas de 1000 pies cuadrados en Reedy Creek, en Charlotte, 5 min de I-485 por \$119,000 llamar a Maria Teresa al 704 609-9784.

Se vende traila con 3 habitaciones, 2 baños en buenas condiciones. 704-302-0384.

Se venden 4 duplex. Área de Eastway Dr/The plaza. 112,000 por cada uno. Personas interesadas solamente. 980-428-3049. (inglés).

Venta autos

Nissan Altima 97. Llame al 704-712-1832.

Vendo tres vehículos. Chevy S10 98, Mazda V300 95, Van Astro 94. Negociables. 704-606-3149.

Gran oportunidad: Vendo Dodge Caravan 2001 color plateado, 116.000 millas, en excelente estado. \$5,000 o mejor oferta: 704-226-7453.

Si deseas vender tu automóvil, anúnciate aquí. Llamame 704-568-6966 ext:100.

Vendo Toyota Camry 1995. Excelentes condiciones. 704-491-2913.

Se vende Nissan Xterra 2004. 704-493-7657.

Vendo Honda Accord 1996 Standard. Buenas condiciones. \$1,600. Llame a Julio 704-506-6890.

Se vende Freightliner FL.50 02'. \$6,000 y Mitsubishi Fuso FE Diesel 92'. \$2,500. Ambos Standard. 704-400-5480.

Venta varios

VENTA NEGOCIO

Vendo Carnicería y Tienda en Monroe. Con buena clientela y excelente ubicación. 704-291-0265

Se vende Bar/Billar con clientela establecida. Excelente ubicación. 704-258-3372.

Se vende tienda latina en Charlotte. 704-425-7040.

ANUNCIE YA

15 Años
Bautizos
Bodas

Tú serás la próxima!

Nosotros sí cumplimos lo que ofrecemos llámenos!

Completos EPROVISUAL Video Fotografía y mas...
 Presentaciones Estudio Fotográfico, Retoque digital
 y mas! Diseño Grafico, Invitaciones, Recuerdos

EPRO PAGO EN PARTES!
Visual (704) 622-6626
 VIDEO FOTOGRAFIA Y MAS...
Hacemos tu imaginación realidad!
 Tarjetas de Negocios y mas mucho mas!
 Pregunte por Andrés o María Eugenia

Barrera Towing **SERVICIO RÁPIDO DE GRÚA**

Compramos carros para Junker
 Pago cash \$200-\$600

Trabajos de mecánica en general
704-201-4522

Areas de Charlotte - Kannapolis - Salisbury - Concord - Gastonia

CHARLOTTE MULTISERVICIOS

TAXES DMV

TODOS EL AÑO

- Estimados y consultas Gratis
- Taxes Electrónicos
- Reembolso Rápido
- W-7 Garantizados
- Enmiendas de Años Anteriores

Nos paga cuando llegue su cheque o W-7

- 8625 Monroe Rd., Ste A Charlotte, NC 28212
- Nueva oficina!
- 5527 Monroe Rd., Charlotte NC 28212

(704) 891-8594 • (704) 493-9167

TAXES • TAXES • TAXES • TAXES • TAXES • TAXES • TAXES • TAXES • TAXES • TAXES

NECESITA

• Conductor para camión barredor de estacionamientos para tercer turno.

Deben tener licencia de conducir válida y no tener multas de tráfico.

Solicitar en persona en: **500 Scholtz Rd. Charlotte, NC 28217**

INCREDIBLE MAINTENANCE

solicita

Operador de barredoras

para trabajar tiempo completo o tiempo parcial (9 p.m. a 9 a.m.)
 Se requiere licencia de conducir

Pregunte por **Eugenio Martinez 704-634-7853.**

Licitación

El Departamento de Administración de Ingeniería y Propiedades de la Ciudad de Charlotte solicita licitaciones para: **Cobertizo de Almacenamiento de Sal en Orr Road, proyecto #512-10-029.**
 (Orr Road Salt Storage Shed, project # 512-10-029).

Más información acerca del proyecto y requisitos de la licitación están disponibles en la página web de la Ciudad de Charlotte <http://epmcontracts.charmeck.org>

Solicitamos asistente de médico en Monroe

Para trabajar tiempo completo en consultorio médico de ginecología y obstetricia pequeño y completamente nuevo.

- Si no está certificada todavía debe estar estudiando para obtener su certificado
- Debe tener referencias
- Preferiblemente con experiencia
- Dispuesta a hacer varias funciones al mismo tiempo

El consultorio queda cerca del hospital CMC en la ciudad de Monroe. Interesados favor enviar su hoja de vida al fax: **704-255-9910**

Vendedores de Publicidad

Buscamos personas motivadas, ambiciosas y con experiencia en ventas de publicidad para trabajar en La Noticia Charlotte y La Noticia de las Montañas (Asheville).

Indispensable ser bilingüe. Ofrecemos excelente remuneración y beneficios.

Interesados enviar hoja de vida y carta explicando su interés por fax: 704-568-8936
 atención Hilda Gurdian
 o por e-mail:
 employment@lanoticia.com

La Noticia

The Spanish-Language Newspaper



Buenos Vecinos Mejores Precios

**BAJAMOS LOS
PRECIOS
EN LOS PRODUCTOS
QUE MÁS
COMPRAS**

Sabor Latino



Fanta
2 Litros
Variedades selectas

99¢

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Caderas de pollo
paquete familiar**

Family Pack Chicken Thighs

77¢
libra

Sin tarjeta MVP a precio regular

PRODUCTOS FRESCOS



Jalapeños

88¢

Sin tarjeta MVP a precio regular



Yuca

89¢
libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Uvas verdes
sin semillas**

99¢
libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Bolillos

3/\$1



**Manzanas
Gala**

\$1.29

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Tomates en
manojos**

\$1.99
libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Duraznos
amarillos**

\$1.79
libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Jugo de coco,
Foco**
17.6 Onzas

\$1.19

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Tostadas,
Ole**
12.4 Onzas

\$1.79

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Medio lomo de
cerdo sin hueso**

\$2.27
libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Bistec fino
de pulpa blanca**
Paquete económico

\$2.99
libra

Thin, Value Pack Bottom Round Steak Sin tarjeta MVP a precio regular



**Queso
mozzarella
Cacique**

\$1.79

En la sección de lácteos Sin tarjeta MVP a precio regular



La Lechera
14 Onzas

99¢

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Sirope de chocolate,
Abuelita**
16 Onzas

2/\$4

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Surtido de galletitas
Oreos**
9.6-18 Onzas
Variedades selectas

\$3.49

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Cubitos de
caldo Maggie**
2.2 lb.

\$5.49

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Atún
Nostromo
envasado en
aceite o agua**

\$1.09

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Arroz, grano
grueso,
Verde Valle**
32 Onzas

\$1.99

Sin tarjeta MVP a precio regular

www.foodlion.com/espanol

¡Échele una nueva miradita a Food Lion, ahora con Sabor Latino Food Lion.
Buenos Vecinos. Mejores Precios...Ahora con Sabor Latino!

Nos reservamos el derecho de limitar las cantidades y corregir errores tipográficos.
Vales para futura compra no están disponibles para alcohol y productos de tabaco.

Tarjeta MVP de Food Lion
• Es Gratis
• Fácil de obtener
• Reciba descuentos especiales
• Confidencial

100 E. Sunset Drive, Monroe • 2526 Little Rock Rd., Charlotte • 120 Bost Road, Morganton • 7400 Plaza Rd., Ext., Charlotte • 801 East Roosevelt B, Monroe • 2118 Roosevelt Blvd.,
Monroe • South Main St., Hwy., Sparta • 2720 2nd Ave., NW, Hickory • 8100 Idlewild Road, Charlotte • 3009 Plaza Road E. 3, Charlotte • 3207 Eastway Drive, Charlotte • 9021 Alber-
marle Rd., Charlotte • 200 Stanford Rd., Lincolnton • 7004-E W.T. Harris Blvd., Charlotte • 5831 South Blvd., Charlotte • 576 East Fleming, Morganton • 1024 W. Hudson Blvd., Gastonia
• 5624 N. Graham St., Charlotte • 796 Valley Rd., Mocksville

Precios en esta sección válidos **10/06/10 - 10/12/10**

Todas Las Tiendas Aceptan



Disponible